

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
23 ОКТЯБРЯ – 1 НОЯБРЯ 2012 г.

CCAMLR
PO Box 213
North Hobart 7002
Tasmania AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6210 1111
Телефакс: 61 3 6224 8744
Email: ccamlr@ccamlr.org
Веб-сайт: www.ccamlr.org

Председатель Комиссии
ноябрь 2012 г.

Данный документ выпущен на официальных языках Комиссии: английском, испанском, русском и французском. Копии можно получить в Секретариате по приведенному выше адресу

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Тридцать первого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 23 октября по 1 ноября 2012 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: состояние промыслов, управляемых АНТКОМ, рассмотрение отчета Тридцать первого совещания Научного комитета АНТКОМ; незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции; уязвимые морские экосистемы и донный промысел; создание репрезентативной системы морских охраняемых районов в зоне действия Конвенции; оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики; новый и поисковый промысел; функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения в настоящее время, включая разработку процедуры сертификации подготовки наблюдателей; соблюдение действующих мер по сохранению; пересмотр существующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, включая принятие процедуры оценки соблюдения; управление в условиях неопределенности; продолжающееся рассмотрение откликов Комиссии на рекомендации Отчета об оценке работы 2008 г.; и сотрудничество с другими международными организациями, в том числе в рамках системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по выполнению и соблюдению.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ	2
Принятие повестки дня.....	2
Отчет Председателя.....	2
ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ	2
ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ	3
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ	3
Промысловые виды	3
Ресурсы криля	3
Ресурсы рыбы	5
Поисковые промыслы	6
Исследовательский промысел в закрытых районах	10
Прилов рыбы и беспозвоночных	12
Оценка и избежание побочной смертности	13
Донный промысел и уязвимые морские экосистемы	14
Морские охраняемые районы	14
Изменение климата	16
Административные вопросы	17
СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ	17
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ	18
Пересмотренные меры по сохранению	19
Соблюдение	19
Портовая инспекция промысловых судов	19
Система документации уловов	19
Общие вопросы промысла.....	20
Уведомления	20
Донный промысел	20
Представление данных	21
Минимизация побочной смертности	21
Регулирование промысла	22
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на промысел	22
Промысел криля	22
Новые меры по сохранению по вопросам соблюдения и промысла	23
Процедура АНТКОМ по оценке соблюдения	23
Общие вопросы промысла.....	23
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на промысел	23
Ограничения на прилов.....	23
Клыкач	24
Ледяная рыба.....	29
Криль	29

ООРА и ОУРА	29
Пересмотренная резолюция	30
Рассмотрение других мер	30
Рыночные меры	30
Промысловые мощности и усилие при поисковых промыслах АНТКОМ	30
Общие вопросы	31
Предложения о морских охраняемых районах и особых районах	31
Пересмотренные предложения	34
Морской охраняемый район "Регион моря Росса"	34
Репрезентативная система МОР в Восточной Антарктике	36
Особые районы научных исследований	41
Дополнительное рассмотрение Комиссией предложений о МОР	43
Специальное совещание Комиссии	51
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ	52
Оценка работы	52
СОТРУДНИЧЕСТВО С СИСТЕМОЙ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	53
Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике	53
Сотрудничество со СКАР	54
Сотрудничество с международными организациями	54
COLTO	54
АОК	56
АСОК	56
Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2011/12 г.	57
Сотрудничество с АСАР	58
Сотрудничество с РРХО	60
БЮДЖЕТ	60
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	60
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	61
Заявления Аргентины и СК	61
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ	62
Выборы Председателя	62
Приглашение наблюдателей	62
Время и место проведения следующего совещания	63
ОТЧЕТ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ	63
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	63
Таблицы	65

Приложение 1:	Список участников	69
Приложение 2:	Список документов.....	101
Приложение 3:	Приветственное слово губернатора Тасмании, его Превосходительства достопочтенного Питера Андервуда	113
Приложение 4:	Повестка дня Тридцать первого совещания Комиссии	117
Приложение 5:	Отчет Председателя: Обзор деятельности Комиссии в межсессионный период 2011/12 г.	121
Приложение 6:	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)	127
Приложение 7:	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)	151

**ОТЧЕТ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОГО
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**
(Хобарт, Австралия, 23 октября – 1 ноября 2012 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Тридцать первое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ-XXXI) проводилось в Хобарте, Тасмания (Австралия), с 23 октября по 1 ноября 2012 г. Совещание проходило под председательством Т. Лёбаха (Норвегия).

1.2 Присутствовали следующие страны-члены Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Китайская Народная Республика (далее называемая Китаем), Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Острова Кука, Маврикий, Нидерланды, Исламская Республика Пакистан, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей. Присутствовал представитель Нидерландов.

1.4 Соглашение по сохранению альбатросов и буревестников (АСАР), Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Ассоциация ответственных операторов криля (АОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Коалиция законных операторов промысла клыкача (COLTO), Постоянная комиссия по югу Тихого океана (CPPS), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форума тихоокеанских островов (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Организация по рыбному промыслу в юго-восточной части Атлантики (СЕАФО), Секретариат Тихоокеанского Сообщества (СПС), Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) и Комиссия по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана (WCPFC) также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали АСАР, АОК, АСОК, КООС, CCSBT, COLTO, ФАО, МОК, МСОП, СКАР и СКОР. СИТЕС, ЮНЕП и WCPFC сообщили, что не смогут присутствовать.

1.5 В соответствии с прошлогодним решением Комиссии (CCAMLR-XXX, п. 17.1) и СОММ CIRC 12/71 на АНТКОМ-XXXI в качестве наблюдателей были приглашены следующие Недоговаривающиеся Стороны (НДС): Антигуа и Барбуда, Багамские

Острова, Вьетнам, Доминиканская Республика, Исламская Республика Иран, Камбоджа, Кения, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мексика, Монголия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Сейшельские Острова, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины и Экваториальная Гвинея. Присутствовали представители Вьетнама и Сингапура.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал всех участников совещания и сказал, что он надеется на продуктивное совещание, в ходе которого будет испытан восьмидневный формат проведения совещания (CCAMLR-XXX, п. 15.13).

1.8 Председатель представил губернатора Тасмании, Его превосходительство distinguished Питера Андервуда, который произнес приветственную речь (Приложение 3).

1.9 Комиссия отметила, что А. Манси, который участвовал в 15 совещаниях АНТКОМ, будучи главой аргентинской делегации в большинстве из них, в этом году оставил дипломатическую службу и ушел на пенсию. Несколько стран-членов признали его громадный опыт и заинтересованность в вопросах, связанных с Антарктикой, и отметили руководящую роль, которую он играл как в АНТКОМ, так и в КСДА.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

Принятие повестки дня

2.1 Повестка дня совещания (CCAMLR-XXXI/01) была принята (Приложение 4).

Отчет Председателя

2.2 Председатель представил краткий отчет о деятельности Комиссии за последние 12 месяцев (Приложение 5).

ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

3.1 Совещанию Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) было поручено рассмотреть вопросы, приведенные в Пункте 3 повестки дня Комиссии. Председателем на совещании была К. Доусон-Гинн (США).

3.2 Комиссия отметила, что SCIC включил одно судно (*Baiyangdian*) в Предлагаемый список НДС-ННН судов и что в Предлагаемый список ДС-ННН судов не было включено ни одного нового судна. Комиссия также отметила, что было получено недостаточно информации для исключения судна *Tchaw* из списка НДС-ННН

судов, в связи с чем это судно остается в списке. Комиссия отметила, что не обсуждался о вопрос об исключении других судов. Комиссия утвердила представленные SCIC списки ДС- и НДС-ННН судов.

3.3 Комиссия отметила полученную от Научного комитета информацию о том, что в настоящее время в ННН промысле в зоне действия Конвенции занято по крайней мере семь судов и что представленной на сегодня в Секретариат информации недостаточно ни для проведения основанных на наблюдениях оценок ННН уловов, ни для распределения их по SSRU. Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы Секретариат составил план межсессионной работы, включив в нее SCIC, специальную Техническую группу по операциям в море (TASO) и COLTO для продолжения работы над методами оценки ННН промысла в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXXI, пп. 6.1–6.7).

3.4 Комиссия утвердила оценки, выводы и рекомендации SCIC, приведенные в Приложении 6, и приняла MC 10-10 (2012), касающуюся процедуры АНТКОМ по оценке соблюдения (п. 7.26), и Резолюцию 34/XXXI об улучшении безопасности промысловых судов в зоне действия Конвенции (п. 7.55). Комиссия поблагодарила К. Доусон-Гинн за успешное выполнение роли председателя SCIC в течение последних четырех лет и приветствовала О. Уррутию (Чили) в должности нового председателя SCIC.

ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

4.1 Совещанию Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) было поручено рассмотреть вопросы, приведенные в Пункте 4 повестки дня Комиссии. Совещание проходило под председательством М. Майекисо (Южная Африка).

4.2 Комиссия утвердила оценки, выводы и рекомендации СКАФ, приводящиеся в Приложении 7, и поблагодарила М. Майекисо за эффективное руководство СКАФ.

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

Промысловые виды

Ресурсы криля

5.1 Председатель Научного комитета К. Джонс (США) представил отчет Комитета (SC-CAMLR-XXXI). Комиссия приняла к сведению общие рекомендации и информацию Научного комитета, требования к исследованиям и данным, и поблагодарила Председателя и многих ученых, которые внесли свой вклад в достижение положительных результатов совещания.

5.2 В 2011/12 г. (по 24 сентября 2012 г.) пять стран-членов выловили 156 289 т криля в подрайонах 48.1 (74 432 т), 48.2 (29 238 т) и 48.3 (52 619 т) (SC-CAMLR-XXXI, табл. 1). Комиссия отметила, что ко времени ее совещания промысел еще продолжался.

Для сравнения, общий зарегистрированный вылов криля в 2010/11 г. составлял 180 992 т, которые были получены в подрайонах 48.1 (9 215 т), 48.2 (115 995 т) и 48.3 (55 782 т) (SC-CAMLR-XXXI, табл. 2).

5.3 Уведомления о промысле криля в 2012/13 г. были получены от восьми стран-членов и включали 19 судов с заявленным общим прогнозируемым выловом 672 700 т (SC-CAMLR-XXXI, табл. 3), что превысило пороговый уровень для крилевого промысла в подрайонах 48.1–48.4; уведомлений о поисковых промыслах криля не было.

5.4 Германия сообщила, что она отзывает одно из своих судов, которое было заявлено для ведения промысла в 2012/13 г. (*Jan Maria*, см. SC-CAMLR-XXXI, табл. 3). Это снизило общий прогнозируемый уровень вылова криля на 2012/13 г. до 597 700 т.

5.5 Комиссия отметила, что судно японского флага *Fukuei Maru* поменяло флаг на флаг Китая после предельного срока представления уведомлений (SC-CAMLR-XXXI, табл. 3) и этот вопрос рассматривался в SCIC (Приложение 6, пп. 2.4–2.7). Австралия отметила, что такая перемена флага может привести к изменению способа оценки сырого веса на этом судне, о котором изначально уведомила Япония до того, как судно получило другой флаг, и попросила, чтобы Научный комитет (и WG-EMM) уточнил любые последствия этого для оценки сырого веса в 2013 г.

5.6 Комиссия отметила прогресс, достигнутый Научным комитетом в получении оценки сырого веса при промысле криля (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.9–3.15), и утвердила рекомендацию Научного комитета об усилении требований о представлении данных, используемых в оценках (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.16). Комиссия отметила предложения ЕС (CCAMLR-XXXI/33 и XXXI/34) по этому вопросу, решила включить эти требования в соответствующие меры по сохранению и поручила Секретариату дополнить форму данных C1, включив в нее эти требования.

5.7 Комиссия указала на то, что Научный комитет пересмотрел оценку биомассы криля на Участке 58.4.2 исходя из результатов исследования, проводившегося Австралией. Пересмотренная оценка биомассы криля на этом участке составляет 14.87 млн т (CV 0.22) к западу от 55° в. д. и 8.05 млн т (CV 0.33) к востоку от 55° в. д. (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.20).

5.8 Комиссия утвердила план работы Научного комитета по улучшению расчетов вылова с учетом изменчивости пополнения криля и возможное воздействие изменения климата (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.22). Комиссия решила оставить в силе текущие ограничения на вылов на всех крилевых промыслах до завершения этой работы.

5.9 Комиссия также утвердила план работы Научного комитета по продолжению разработки стратегии управления с обратной связью для крилевого промысла в Районе 48 (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.25–3.38) и связанной с этим разработки в СЕМР (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.39–3.42). Комиссия, помимо прочего, отметила следующее:

- (i) в случаях, когда множество причинных механизмов (особенно, если результаты применения этих механизмов являются аддитивными или мультипликативными), возможно, продвигает экосистемные процессы в

нежелательном направлении, может потребоваться, чтобы Комиссия делала большой упор на предохранительный подход;

- (ii) высокую ценность вносимых странами-членами вкладов во временные ряды данных мониторинга и их потенциальную пригодность для управления с обратной связью;
- (iii) сокращение программой AMLR США усилия по мониторингу криля в северной части Антарктического п-ова из-за сокращения финансирования;
- (iv) возросшее исследовательское усилие Норвегии, включая обязательство проводить ежегодные акустические съемки криля в Подрайоне 48.2, предложение построить новое исследовательское судно, способное пробиваться через льды, и возможный исследовательский рейс в подрайоны 48.2 и 48.6 в 2014/15 г.

Ресурсы рыбы

5.10 В 2011/12 г. 11 стран-членов вели промысел клыкача (*Dissostichus eleginoides* и/или *D. mawsoni*) в подрайонах 48.3, 48.4, 48.6, 58.6, 58.7, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а, 58.5.1 и 58.5.2; страны-члены также вели исследовательский промысел видов *Dissostichus* на участках 58.4.3b и 58.4.4b и в Подрайоне 88.3. Общий зарегистрированный вылов видов *Dissostichus* на 24 сентября 2012 г. составлял 11 329 т (SC-CAMLR-XXXI, табл. 1), и Комиссия отметила, что на некоторых промыслах лов клыкача еще продолжался ко времени ее совещания. Для сравнения, общий зарегистрированный вылов клыкача в 2010/11 г. составлял 14 669 т (SC-CAMLR-XXXI, табл. 2).

5.11 Кроме того, в 2011/12 г. две страны-члена (СК и Чили) вели направленный промысел ледяной рыбы (*Champsocephalus gunnari*) в Подрайоне 48.3; этот вид также ловился в ходе исследований на Участке 58.5.2. Общий зарегистрированный вылов *C. gunnari* к 24 сентября 2012 г. составил 550 т (SC-CAMLR-XXXI, табл. 1).

5.12 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета относительно информации, представленной в оценках запаса (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.50).

5.13 Аргентина выразила озабоченность по поводу высокого ограничения на вылов, установленного для *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в связи с сильно меняющейся численностью и незначительными уловами, полученными в 2009/10 и 2010/11 гг., а также низкими уловами, полученными в 2011/12 г. (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.52–3.56). Аргентина указала, что для применения предохранительного подхода необходимо, чтобы ограничение на вылов для этого промысла в Подрайоне 48.3 в сезоне 2012/13 г. было порядка 1 000 т.

5.14 Однако Комиссия отметила, что во время ее совещания промысел в Подрайоне 48.3 еще продолжался. Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по ограничениям на вылов для промыслов *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.56 и 3.61; см. также пункт 7 и табл. 1).

5.15 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по ограничениям на вылов на 2012/13 г. для промыслов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2, а также для промысла видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4 (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.63, 3.68 и 3.79).

5.16 Комиссия отметила, что существующее ограничение на вылов в размере 5 100 т *D. eleginoides* в ИЭЗ Франции на Участке 58.5.1 может использоваться как рекомендация по управлению на 2012/13 г. Научный комитет решил, что для выработки рекомендаций по ограничениям на вылов после 2012/13 г. требуется провести более надежную оценку запаса (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.74).

5.17 Комиссия также отметила, что Научный комитет не смог предоставить рекомендаций по управлению промыслом в ИЭЗ Южной Африки у о-вов Принс-Эдуард, в т. ч. в подрайонах 58.6 и 58.7 (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.87).

5.18 Комиссия решила оставить в силе запрет на направленный промысел *D. eleginoides* в Подрайонах 58.6 и 58.7 и на Участке 58.4.4а вне районов национальной юрисдикции, а также на Участке 58.4.4b.

5.19 Комиссия отметила возможные признаки восстановления популяций *C. gunnari* и *Notothenia rossii* в Подрайоне 48.1 у Южных Шетландских о-вов. Направленный промысел этих видов закрылся в 1990 г., чтобы запасы могли восстановиться. Научный комитет рекомендовал, чтобы этот промысел оставался закрытым до тех пор, пока не будет проведено исследование для подтверждения восстановления этих популяций и не будет получена оценка. Комиссия решила оставить в силе запрет на направленный промысел рыбы в подрайонах 48.1 и 48.2 (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.94).

Поисковые промыслы

5.20 Комиссия напомнила, что семь поисковых ярусных промыслов было утверждено на 2011/12 г. (МС 41-04–41-07 и 41-09–41-11). Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по этим промыслам (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.117–3.171), в т. ч.:

- (i) рекомендацию об изъятии требования о пятидневном представлении данных по уловам и усилию (МС 23-01) при поисковых промыслах рыбы (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.47);
- (ii) разработку схемы для проведения анализа выполнения исследований и работы судов, а также соответствующих количественных показателей (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.124).

5.21 Комиссия отметила, что Научный комитет попросил дать ему рекомендации о:

- (i) механизмах контроля мощностей при поисковых промыслах и предотвращения превышений ограничений на вылов (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.122);
- (ii) том, как можно получить для анализа информацию о факторах, которые могут воздействовать на работу судов, таких как опыт команды, связанный

с выполнением мер АНТКОМ по сохранению (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.124).

5.22 Комиссия также отметила, что проведению Научным комитетом анализа потерь крючков при ярусном промысле, мешало плохое соблюдение некоторыми странами-членами требований к представлению данных по этому вопросу (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.125 и 3.126). Комиссия подтвердила, что представление данных об утере крючков, прикрепленных к секциям яруса, является обязательным требованием для судов, участвующих в ярусных промыслах.

5.23 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о разработке системы лотереи с возвратом меток, и пригласила COLTO принять участие в разработке этой системы (SC-CAMLR-XXXI, п. 7.13). Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета об улучшении и оценке работы судов по мечению (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.166 и 3.167) и о том, что выпускаемую рыбу больше не нужно взвешивать (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.168).

5.24 Комиссия отметила, что десять стран-членов заявили об участии 26 судов в поисковых ярусных промыслах видов *Dissostichus* в сезоне 2012/13 г. в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3b (SC-CAMLR-XXXI, Приложение 7, табл. 1 и 8). Не было подано уведомлений о новом промысле на 2012/13 г.

5.25 Комиссия отметила увеличение количества судов, заявленных для участия в промысле в подрайонах 88.1 и 88.2 в 2012/13 г., и попросила далее рассмотреть вопрос об ограничении избыточных мощностей при поисковых промыслах (п. 7.57).

5.26 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета об ограничениях на вылов на поисковых промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 в 2012/13 г. (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.128). Комиссия также утвердила проведение второй съемки пре-рекрутов в южной части моря Росса в 2012/13 г. с установленным для видов *Dissostichus* ограничением на вылов в 49 т (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.129).

5.27 Научный комитет, WG-SAM и WG-FSA рассмотрели предложенные планы проведения исследований при поисковых промыслах с недостаточным объемом данных в подрайонах 48.6 и 58.4, и Комиссия отметила достигнутый Научным комитетом прогресс и рекомендации по этим планам (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.130–3.153). Страны-члены предложили два общих подхода:

- (i) исследовательский промысел, проводящийся в выделенных исследовательских клетках:
 - в Подрайоне 48.6 – Японией и Южной Африкой (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.135–3.137);
 - на участках 58.4.1 и 58.4.2 – Японией и Республикой Корея (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.138–3.145);
 - на Участке 58.4.3а – Францией и Японией (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.146 и 3.147);

- на Участке 58.4.3b – Японией (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.148–3.153);
- (ii) эксперименты по истощению в отдельных SSRU:
- на участках 58.4.1 и 58.4.2 – Испанией (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.141–3.145).

5.28 Комиссия отметила достигнутый Научным комитетом прогресс в разработке планов проведения исследований для поддерживаемых АНТКОМ исследований и поисковых промыслов (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.154–3.158). Комиссия согласилась с тем, что имеется существенная научная польза в сотрудничестве, например, стран-членов, предлагающих проведение исследований при промыслах с недостаточным объемом данных. Она далее согласилась, что планы не зависящих от стран-членов многонациональных и многосудовых исследований, скорее всего, дадут более эффективный и надежный метод выработки рекомендаций для Комиссии. Комиссия отметила, что:

- (i) исследования такого типа могут значительно сократить время, необходимое для сбора информации, которая позволит получить надежную оценку запаса;
- (ii) это поможет избежать промысловой гонки, которая может отрицательно сказаться на эффективном выполнении исследований;
- (iii) научная ценность исследований значительно повысится, если уловы и усилие будут сбалансированы между судами и суда будут вести промысел в одном и том же пространственно ограниченном районе.

5.29 Комиссия также утвердила рекомендацию Научного комитета относительно подхода, применяемого в эксперименте по истощению, который будет проводиться Испанией в SSRU 5841H, где имеется две зарегистрированных УМЭ (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.145). Комиссия решила, что никакая часть исследовательских выборок в ходе поисковой фазы эксперимента по истощению не должна находиться на расстоянии менее 10 мор. миль от центральной точки двух УМЭ на этом участке.

5.30 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог достичь консенсуса по рекомендациям об ограничениях на вылов при поисковых промыслах с недостаточным объемом данных в случае видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3a и 58.4.3b (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.170). WG-FSA решила, что ограничение на вылов 32 т является подходящим для предложенных на 2012/13 г. исследований на Участке 58.4.3a (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.147).

5.31 Кроме того, для Участка 58.4.3b Научный комитет не смог представить никаких рекомендаций по планам дальнейших исследований или пересмотренным рекомендациям по управлению, пока не будут представлены результаты анализа, упомянутого в SC-CAMLR-XXX, пп. 9.34 и 9.36 (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.150). Комиссия отметила оперативные затруднения, с которыми в 2011/12 г. столкнулось на этом участке судно под японским флагом, что привело к раннему прекращению исследовательской деятельности.

5.32 Япония сообщила Комиссии, что она не смогла достичь консенсуса с другими странами-членами по вопросу о ее будущих исследованиях на Участке 54.4.3b. Тем не менее, она по-прежнему намеревается провести исследование на этом участке для содействия усилиям АНТКОМ по оценке состояния и тенденций изменения запаса. Япония сделала следующее заявление:

"Что касается исследовательского промысла на банке БАНЗАРЕ, то Япония представила все результаты анализа данных по уловам и усилию, а также биологических данных, полученных в ходе исследований, проводившихся промысловыми судами Японии в течение шести сезонов подряд (с 2006/07 г. по 2011/12 г.), в соответствии с рекомендациями, изложенными в п. 4.7 отчета WG-SAM-12. Однако на совещании WG-FSA-11 было отмечено, что схема и выполнение исследований в период 2006/07–2010/11 гг. не заложили основы для получения надежной оценки, в связи с чем Япония изменила свой план исследований на 2011/12 г., в частности пространственные схемы, для увеличения вероятности повторной поимки меченой рыбы в соответствии с ожидаемыми уровнями перемещения клыкача в течение 2–3 лет (SC-CAMLR-XXX, Приложение 7, п. 5.26), что было утверждено на WG-FSA-12. Однако, к сожалению, план исследований на 2011/12 г. не удалось выполнить в полном объеме из-за оперативных трудностей и проблемы обеспечения безопасности, поэтому, по глубокому убеждению Японии, чрезвычайно важно продолжать исследования в течение, по крайней мере, следующих двух лет с целью получения оценки запаса клыкача на банке БАНЗАРЕ. Япония также подчеркнула, что для решения проблем, указанных в п. 9.36 отчета SC-CAMLR-XXX, и для составления плана исследований в соответствии с названным пунктом, необходимо продолжать исследования.

Как показано в документе WG-FSA-12/56, Япония намерена представить результаты анализа к 2017 г. или, если получится, даже раньше.

В заключение Япония хотела бы попросить страны-члены понять важность продолжения исследовательского промысла на банке БАНЗАРЕ для оценки состояния и тенденций изменений запаса. Приостанавливая исследовательский промысел в данном районе, мы теряем шанс повторно вылавливать меченых особей рыбы, что, в свою очередь, может свести на нет все наши предыдущие усилия."

5.33 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что ко всей исследовательской деятельности, содействующей получению оценок для промыслов с недостаточным объемом данных, которые будут проводиться странами-членами в 2012/13 г., должны применяться следующие требования (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.172):

- (i) объединенные уловы по всем судам, проводящим исследования, указанные в SC-CAMLR-XXXI, табл. 4, не должны сильно превышать ограничения на вылов, установленные в 2011/12 г. для промыслов, подрайонов и участков с недостаточным объемом данных;
- (ii) страны-члены должны взять обязательство выполнить планы исследований, предложенные ими на 2012/13 г., включая сбор данных,

анализ данных и отолитов, а также, по возможности, разработку предварительных оценок;

- (iii) все выборки, которые будут проводиться, должны быть исследовательскими, как определено в МС 41-01, Приложение В, п. 4(ii) и (iii);
- (iv) мечение видов *Dissostichus* должно проводиться по норме как минимум пять меток на тонну сырого веса улова, и рыба должна метиться и выпускаться в соответствии с протоколом мечения (МС 41-01, Приложение С).

5.34 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог прийти к согласию относительно минимального интервала между исследовательскими выборками, как это описывается в МС 41-01/В, п. 4(i) (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.173).

5.35 Комиссия рассмотрела просьбу Японии о предоставлении ей большей свободы для проведения исследований вне выделенных исследовательских клеток в случае, если ледовая обстановка будет неблагоприятной, и решила, что положение о дополнительной свободе действий будет включено в МС 41-01.

5.36 Комиссия также рассмотрела общий вопрос о необходимости проявления гибкости в исследовательской деятельности, включая возможность ведения исследовательского промысла вне выделенных исследовательских клеток, если в этом возникает необходимость. Для разрешения этого вопроса Комиссия попросила Научный комитет определить и проанализировать приоритетные районы и исследовательские цели.

Исследовательский промысел в закрытых районах

5.37 Комиссия рассмотрела итоги проводившейся в Научном комитете дискуссии относительно предложения о проведении исследовательского промысла видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5, представленного Россией в соответствии с МС 24-01 (SC-CAMLR-XXXI, пп. 9.1–9.16), и отметила следующее:

- (i) исследования будут проводиться в течение 3–5 лет;
- (ii) предложение о проведении исследовательского промысла в Подрайоне 48.5 не противоречит положениям МС 21-02 и 24-01, касающимся исследовательских промыслов в зоне АНТКОМ;
- (iii) учитывая неопределенность, связанную с тяжелой ледовой обстановкой в Подрайоне 48.5, данная программа исследований включает три возможных варианта (вариант 1 с ограничением на вылов 60.6 т; вариант 2 с ограничением на вылов 50 т и вариант 3 с ограничением на вылов 111.8 т);
- (iv) вероятность проведения повторных исследований в тех же самых районах в течение нескольких лет подряд наиболее высока для варианта 2, тогда

как в случае вариантов 1 и 3 ледовая обстановка может помешать проведению исследований в некоторые сезоны.

5.38 Несколько стран-членов выразили озабоченность тем, что большие скопления морского льда в указанных Россией районах исследований могут препятствовать проведению исследовательских работ.

5.39 СК спросило Россию, является ли судно, которое будет использоваться, судном ледового класса в соответствии с Резолюцией 20/XXII.

5.40 Россия проинформировала Комиссию о том, что эти исследования будут проводиться судном, имеющим укрепленный для работы во льдах корпус. Кроме того, Россия попросила разрешить ей действовать гибко при применении схемы исследований в соответствии с ожидаемыми изменениями ледовой обстановки, поскольку для выполнения задач этих исследований такая гибкость является необходимой.

5.41 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что следует изменить схему съемки таким образом, чтобы она основывалась на схеме съемки по градусной сетке или кластерам с тем, чтобы соседние постановки в кластере охватывали диапазон глубин, так как это обеспечит получение существенно большего объема информации об относительной численности рыбы как функции глубины и повысит вероятность повторной поимки меченых особей в районе съемки (SC-CAMLR-XXXI, п. 9.15).

5.42 Комиссия решила, что, не считая варианта 2 с ограничением на вылов 50 т в восточной исследовательской клетке, Россия может провести исследование в двух других заявленных районах (вариант 1 с ограничением на вылов 60.6 т на основе 50 ярусных станций $\times$ 6.0 км $\times$ 0.202 т; и вариант 3 с общим ограничением на вылов 111.8 т для "Восточной зоны" и "Западной зоны").

5.43 На АНТКОМ-XXXII Комиссия рассмотрит пересмотренную Научным комитетом схему исследования в Подрайоне 48.5.

5.44 Комиссия также отметила результаты обсуждения Научным комитетом предложения Японии о продолжении исследовательского промысла на участках 58.4.4a и 58.4.4b, представленного в рамках MC 24-01 (SC-CAMLR-XXXI, пп. 9.17–9.24), в т. ч. следующее:

- (i) исследовательский промысел был прекращен в SSRU В из-за пагубного воздействия хищничества на выполнение задач исследований;
- (ii) разработка основанной на CASAL комплексной оценки для SSRU С;
- (iii) исследовательский промысел был завершен в 2011/12 г., и было выловлено 28 т видов *Dissostichus*;
- (iv) рассмотрение вопроса об ограничении на вылов при этих исследованиях в 2012/13 г. в диапазоне 50–70 т.

5.45 Япония попросила расширить схему исследований для включения SSRU D с тем, чтобы в случае появления хищников судно могло передвигаться между районами в течение короткого периода времени.

5.46 Комиссия решила установить при исследовательском промысле в SSRU C и D общее ограничение на вылов 50 т видов *Dissostichus* в 2012/13 г., а также решила, что исследования главным образом будут проводиться в SSRU C. Комиссия призвала Японию выполнить исследования в SSRU C и решила, что ограниченные исследования могут вестись в SSRU D, если это понадобится в связи с хищничеством.

5.47 Комиссия также отметила рассмотрение Научным комитетом результатов исследовательского промысла в Подрайоне 88.3 и в SSRU 882A (SC-CAMLR-XXXI, пп. 9.25–9.33), в т. ч. следующее:

- (i) ограниченность сравнительного метода CPUE, используемого для оценки численности запаса в Подрайоне 88.3;
- (ii) в Подрайоне 88.3 не наблюдалось ни одного случая повторной поимки меченых особей видов *Dissostichus*;
- (iii) требование о проведении дополнительных исследований в Подрайоне 88.3;
- (iv) имеется возможность открытия SSRU 882A и управления ею в рамках промысла видов *Dissostichus* в море Росса.

5.48 Комиссия отметила, что эти вопросы будут далее обсуждаться Научным комитетом, и она надеется на получение дальнейших рекомендаций по ним в 2013 г.

Прилов рыбы и беспозвоночных

5.49 Комиссия отметила результаты обсуждения Научным комитетом вопросов прилова (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.102–3.116), в т. ч.:

- (i) требование об изучении воздействия прилова рыб для всего крилевого флота в случае судов, применяющих все типы тралов, с тем, чтобы определить общее воздействие на популяции рыб;
- (ii) просьбу к Секретариату совместно с учеными из стран-членов разработать определитель видов, который можно будет разместить на веб-сайте АНТКОМ и который позволит идентифицировать виды рыб в прилове как минимум на уровне семейства;
- (iii) разработку метода устойчивого управления на основе оценки риска для изучения воздействия промысла клыкача на виды скатовых в единицах управления АНТКОМ.

5.50 Комиссия отметила высокие уровни прилова и коэффициенты смертности скатов, наблюдавшиеся на плавающем под французским флагом судном, проводившем промысел на Участке 58.4.3а в 2011/12 г., и решила, что в ходе промысловой и

исследовательской деятельности на этом участке в 2012/13 г. к данному судну будут применяться следующие условия:

- (i) правило о переходе, применяющееся, когда уловы скатов превышают 0.5 т на постановку, означающее, что судно, скорее всего, будет выведено из любых районов с высокой плотностью скатов в пределах района съемки;
- (ii) ограничение продолжительности застоя максимум 30 часами при целевом диапазоне 12–24 часа;
- (iii) ограничение промысла шельфовым районом между 66.5° в. д. и 68.5° в. д.

5.51 Комиссия также попросила Францию представить информацию о видовом составе прилова скатов, площадном распределении и состоянии особей, поднятых на борт судна, для будущей оценки потенциального воздействия ярусного промысла на Участке 58.4.3а.

5.52 Франция сообщила Комиссии, что она обеспечит, чтобы в 2012/13 г. ее судно соблюдало эти требования, касающиеся прилова. Комиссия также отметила, что в соответствии с предложением Франции, положения о прилове скатов, изложенные в МС 33-03, были усилены и разъяснены в ходе совещания (пп. 7.28–7.30). Эта поправка будет также способствовать пополнению знаний о популяциях скатов на Участке 58.4.3а.

Оценка и избежание побочной смертности

5.53 Комиссия отметила общую рекомендацию Научного комитета о побочной смертности морских птиц и млекопитающих (SC-CAMLR-XXXI, пп. 4.2 и 4.3), указав, в частности, что общая экстраполированная смертность морских птиц в ИЭЗ Франции в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.5.1 в 2011/12 г., по оценке, составила 222 особи. В остальных районах зоны действия Конвенции было зарегистрировано общим счетом 3 случая гибели морских птиц. Комиссия приветствовала усилия Франции по решению этой проблемы и призвала Францию продолжать предпринимать дополнительные шаги по сокращению прилова морских птиц в своих ИЭЗ в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.5.1.

5.54 Франция приветствовала выводы Научного комитета, отметившего, что уровень побочной смертности морских птиц в ИЭЗ Франции остается на низком уровне. Франция подчеркнула, что некоторые из наиболее важных участков размножения альбатросов и буревестников находятся в ее ИЭЗ, и что несмотря на ее усилия по их охране, эти популяции, к сожалению, все еще находятся под угрозой в результате побочной смертности, имеющей место вне зоны действия Конвенции. Франция напомнила о договоренности с АСАР о получении предоставленной региональными рыбохозяйственными организациями (РРХО), работающими в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, информации о мерах, предпринимаемых для разрешения вопроса побочной смертности, и попросила Научный комитет в будущем сообщать об этом Комиссии. ЕС также отметил полезность сотрудничества и обмена информацией с теми РРХО, районы компетенции которых прилегают к районам компетенции

АНТКОМ, а также того, что АНТКОМ делится своим опытом в деле успешного сокращения смертности морских птиц.

Донный промысел и уязвимые морские экосистемы

5.55 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о выполнении МС 22-06 и 22-07 по избежанию и сокращению существенного негативного воздействия на уязвимые морские экосистемы (УМЭ) в ходе донного промысла (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.1–5.14), отметив, в частности, что:

- (i) в соответствии с МС 22-06 в 2012 г. в реестр УМЭ было добавлено 12 УМЭ (пять в Подрайоне 48.1 и семь в Подрайоне 88.1). Всем УМЭ, о которых поступили сообщения в рамках МС 22-06, в настоящее время предоставлена охрана путем закрытия отдельных районов Подрайона 88.1 и Участка 58.4.1 (МС 22-09, п. 7.14) и общего закрытия донного промысла в подрайонах 48.1 и 48.2 (МС 32-02 и 32-03);
- (ii) в соответствии с положениями МС 22-07 в общей сложности 63 района риска для УМЭ было закрыто для донного промысла с момента введения этой меры по сохранению в 2008/09 г.

5.56 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что возможность оказания донным промыслом существенного негативного воздействия на УМЭ может быть оценена по имеющимся промысловым данным (SC-CAMLR-XXXI, п. 5.13). Однако Комиссия решила, что в следующем году она рассмотрит вопрос о том, сможет ли она по-прежнему выполнять обязательства в соответствии с Резолюцией 61/105 ГА ООН, если Приложение А к МС 22-06 будет изъято.

Морские охраняемые районы

5.57 Комиссия приветствовала достигнутый Научным комитетом прогресс в работе по созданию репрезентативной системы морских охраняемых районов (МОР) в зоне действия Конвенции, что явилось результатом проведенных в межсессионный период трех технических семинаров по Области планирования МОР 1 (Антарктический п-ов) (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.16–5.20), Области 5 (Дель-Кано-Крозе) (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.21–5.25) и областям 3 (море Уэдделла), 4 (возвышенности Буве и Мод) и 9 (море Амундсена и Беллинсгаузена) (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.26 и 5.27).

5.58 Комиссия приветствовала предложение Германии возглавить разработку предложений по МОР при планировании в Области 3 (море Уэдделла), с целью их рассмотрения в 2014 г. Германия сообщила Комиссии, что разработка этих предложений по морю Уэдделла будет включать ряд национальных и международных семинаров и будет учитывать все рассмотренные Комиссией дискуссии, относящиеся к предложениям по МОР (SC-CAMLR-XXXI, п. 5.28).

5.59 Комиссия также приветствовала предложение о совместном участии Республики Корея, США и Швеции в работе по Области 9 (SC-CAMLR-XXXI, п. 5.29).

5.60 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о разработке отчетов по МОР, которая будет организована по областям планирования МОР, так как это обеспечит стандартный формат для сведения воедино и обновления подробной научной информации, включая анализ того, в какой степени текущая или будущая деятельность может угрожать задачам МОР (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.33–5.37).

5.61 Рассматривая предложение Украины о сети МОР в регионе станции "Академик Вернадский" с точки зрения его исследовательской ценности, Комиссия отметила, что с учетом аргументации в пользу охраны, может понадобиться рассмотрение положений этого предложения, касающихся создания охраняемых и управляемых районов, в КСДА и АНТКОМ (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.39–5.41).

5.62 Комиссия утвердила предложение о том, чтобы в планах проведения исследований и мониторинга указывалась исследовательская деятельность, соответствующая конкретным задачам МОР (в рамках СМ 91-04). Эти планы должны быть организованы по географическому принципу, определять исследования, относящиеся к одновременному выполнению нескольких задач и включать исследования, которые практически осуществимы. В окончательных планах проведения исследований и мониторинга будет определяться деятельность по исследованиям и мониторингу, а также механизмы и сроки пересмотра (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.57–5.59).

5.63 Комиссия отметила проходившие в Научном комитете дискуссии о введении предохранительной пространственной охраны для содействия научному изучению местообитаний и сообществ на случай возможного разрушения шельфовых ледников (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.42–5.56), в частности:

- (i) предложение о предоставлении после разрушения шельфовых ледников охраны районам и местообитаниям, находящимся под шельфовыми ледниками, по своей сути отличается от тех предложений по МОР, которые разрабатываются в рамках различных областей планирования МОР;
- (ii) районы, обнажившиеся в результате отступления ледников, являются уникальными и представляют значительный научный интерес;
- (iii) возможность получить необходимую научную информацию из-под шельфовых ледников ограничена, так как в настоящее время не имеется доступа к районам, подлежащим охране;
- (iv) просьба к Комиссии о предоставлении рекомендации относительно того, какой подход в случае разрушения шельфовых ледников является более желательным – превентивный или реактивный, – пока остается без ответа.

5.64 В соответствии с принятым КСДА Решением 9 (2005) Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.60–5.73) в отношении:

- (i) пересмотренных планов управления особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) № 145 и № 146, отметив важность этих районов (в которых вряд ли будет проводиться промысел) для научных исследований;

- (ii) проекта плана управления для нового ООРА на мысе Вашингтон и в заливе Силверфиш, заливе Терра-Нова, море Росса;
- (iii) прогресса в вопросе о пересмотренном плане управления особо управляемым районом Антарктики (ОУРА) № 1 – залив Адмиралтейства, о-в Кинг-Джордж, архипелаг Южные Шетландские о-ва, отметив, что проект плана управления должен быть представлен в АНТКОМ в 2013 г.

5.65 Комиссия решила, что в данных предложениях не затрагиваются вопросы, касающиеся АНТКОМ, и что эта информация должна быть передана в КСДА, так как эти планы еще подлежат утверждению этой организацией.

5.66 Комиссия отметила, что в ООРА № 153, восточная часть залива Даллманн, имел место промысел криля в 2010 г. (два судна провели 31 выборку) и 2012 г. (три судна провели 121 выборку) при том, что план управления этим ООРА не предусматривает промысла как разрешенного типа деятельности (SC-CAMLR-XXXI, пп. 5.65–5.73).

5.67 Япония принесла Комиссии свои извинения в связи с тем, что одно из судов, проводивших промысел в ООРА № 153, плавало под флагом Японии. Эта прискорбная ситуация явилась следствием того, что капитан судна не был знаком с планом управления этим ООРА. Япония выдала данному судну жесткие инструкции по этому вопросу, отметив, что оно сменило флаг. Если Япония вновь примет участие в промысле криля, будут выданы четкие руководящие указания для обеспечения того, чтобы такие инциденты в будущем не повторялись.

5.68 Республика Корея также сообщила Комиссии, что, к сожалению, ее суда тоже вели промысел в ООРА № 153, и что она твердо намерена соблюдать конкретные требования планов по управлению ООРА и ОУРА.

5.69 Комиссия решила, что промысел в ООРА № 153 имел место в результате незнания требований плана управления и что необходимо создать четкий механизм связи мер АНТКОМ по сохранению с планами управления ООРА и ОУРА, как это было утверждено КСДА и одобрено АНТКОМ, и как это указывается в принятом КСДА Решении 9 (2005). Комиссия приняла МС 91-02 (2012) (Охрана ценностей особо управляемых и охраняемых районов Антарктики) (п. 7.54).

Изменение климата

5.70 Комиссия отметила полученную от Научного комитета информацию об изменении климата, в т. ч. об обсуждении вопроса о потенциальном воздействии изменения климата на криль, а также других вопросов, имеющих прямое отношение к изменению климата в экосистеме Антарктики (SC-CAMLR-XXXI, пп. 8.1–8.5). Хотя в результате этого обсуждения в Научном комитете не было вынесено какой-либо конкретной рекомендации относительно изменения климата, Комиссия попросила, чтобы этот вопрос продолжал рассматриваться, т. к. он связан со многими аспектами, имеющими отношение к АНТКОМ.

Административные вопросы

5.71 Комиссия приняла к сведению обсуждение в Научном комитете административных вопросов, касающихся рекомендаций Группы по оценке работы (ГОР), Системы стипендий АНТКОМ, информационно-пропагандистской деятельности и управления Фондом СЕМР (SC-CAMLR-XXXI, пп. 11.1–11.19), в частности:

- (i) был достигнут большой прогресс в работе по ряду рекомендаций отчета ГОР, в особенности в отношении наращивания потенциала. Меньший прогресс был достигнут в работе по другим рекомендациям, в основном из-за возрастающего объема работы, проводимой Научным комитетом. В связи с возрастающим числом вопросов, которыми Научный комитет должен заниматься каждый год, странам-членам было предложено представлять предложения, касающиеся процесса долгосрочной приоритизации работы Научного комитета (SC-CAMLR-XXXI, пп. 11.1–11.3);
- (ii) в этом году от пяти стран-членов было получено пять заявлений в рамках Системы стипендий, и были выбраны два кандидата: М. Сантос (Аргентина) и З. Ванг (Китай). Было выражено одобрение проведенной стипендиатом 2011 г. Р. Уиффом (Чили) плодотворной работы, явившейся вкладом в работу Научного комитета (SC-CAMLR-XXXI, пп. 11.4–11.13);
- (iii) сводка проведенной АНТКОМ информационно-пропагандистской деятельности (SC-CAMLR-XXXI, пп. 11.14 и 11.15).

5.72 Комиссия утвердила предложенную сферу компетенции для использования Специального фонда СЕМР с подробным описанием административного процесса, который будет применяться для этого фонда, а также некоторых примеров возможных проектов/идей, которые могут разрабатываться при поддержке этого фонда (SC-CAMLR-XXXI, пп. 11.16–11.19).

СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

6.1 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о коллегиальном рассмотрении Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению (SC-CAMLR-XXXI, п. 7.3). Комиссия также отметила, что СКАФ одобрил бюджет в размере AUD 30 000 (Приложение 7, п. 10).

6.2 Комиссия отметила, что Научный комитет официально попросил Россию поместить электронную версию определителя десятиногих ракообразных на веб-сайт АНТКОМ (SC-CAMLR-XXXI, п. 7.10).

6.3 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета в отношении:

- (i) Программы АНТКОМ по мечению (SC-CAMLR-XXXI, пп. 7.12 и 7.13);
- (ii) гибкости при отборе проб и охвата наблюдениями при промысле криля (SC-CAMLR-XXXI, пп. 7.16, 7.17 и 7.20).

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

7.1 Комиссия выразила благодарность Г. Брайдену (Новая Зеландия) за руководство Группой по разработке проектов мер по сохранению.

7.2 В настоящем разделе приводятся дискуссии Комиссии по поводу пересмотренных и новых мер по сохранению и резолюций и соответствующих вопросов. Принятые на АНТКОМ-XXXI меры по сохранению и резолюции будут опубликованы в *Списке действующих мер по сохранению 2012/13 г.*

7.3 Комиссия отметила, что 30 ноября 2012 г. истекает срок следующих мер по сохранению: 32-09 (2011), 33-02 (2011), 33-03 (2011), 41-01 (2011), 41-03 (2011), 41-04 (2011), 41-05 (2011), 41-06 (2011), 41-07 (2011), 41-09 (2011), 41-10 (2011), 41-11 (2011), 42-01 (2011), 42-02 (2011) и 51-04 (2011).

7.4 Комиссия решила, что в 2012/13 г. в силе останутся следующие меры по сохранению¹ и резолюции:

Меры по соблюдению

10-01 (1998), 10-02 (2011), 10-04 (2011), 10-06 (2008), 10-07 (2009), 10-08 (2009) и 10-09 (2011).

Меры по общим вопросам промысла

21-01 (2010), 22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 22-04 (2010), 22-05 (2008), 22-07 (2010), 22-08 (2009), 23-01 (2005), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000), 24-02 (2008), 25-03 (2011) и 26-01 (2009).

Меры, регулирующие промысел

31-01 (1986), 31-02 (2007), 32-01 (2001), 32-18 (2006), 33-01 (1995), 41-02 (2011), 41-08 (2011), 51-01 (2010), 51-02 (2008), 51-03 (2008) и 51-07 (2011).

Меры по охраняемым районам

91-01 (2004), 91-03 (2009) и 91-04 (2011).

Резолюции

7/IX, 10/XII, 14/XIX, 15/XXII, 16/XIX, 17/XX, 18/XXI, 19/XXI, 20/XXII, 22/XXV, 23/XXIII, 25/XXV, 27/XXVII, 28/XXVII, 29/XXVIII, 30/XXVIII, 31/XXVIII, 32/XXIX и 33/XXX.

7.5 Комиссия решила, что следующие меры по сохранению¹ будут аннулированы:

32-03 (1998), 32-04 (1986), 32-05 (1986), 32-06 (1985), 32-07 (1999), 32-08 (1997), 32-10 (2002), 32-11 (2002), 32-12 (1998), 32-13 (2003), 32-14 (2003), 32-15 (2003), 32-16 (2003) и 32-17 (2003) (см. п. 7.22).

7.6 Комиссия приняла следующие пересмотренные и новые меры по сохранению и резолюции:

¹ Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению 2012/13 г.*

Пересмотренные меры по соблюдению (см. пп. 7.7 и 7.8)
10-03 (2012) и 10-05 (2012).

Пересмотренные меры по общим вопросам промысла (см. пп. 7.9–7.19)
21-02 (2012), 21-03 (2012), 22-06 (2012), 22-09 (2012), 23-06 (2012), 23-07
(2012), 24-01 (2012) и 25-02 (2012).

Пересмотренные меры по регулированию промысла (см. пп. 7.20–7.22)
32-02 (2012) и 51-06 (2012).

Пересмотренная резолюция (см. п. 7.55)
34/XXXI.

Новая мера по соблюдению (см. п. 7.26)
10-10 (2012).

Новые меры по регулированию промысла (см. пп. 7.27–7.53)
32-09 (2012), 33-02 (2012), 33-03 (2012), 41-01 (2012), 41-03 (2012), 41-04
(2012), 41-05 (2012), 41-06 (2012), 41-07 (2012), 41-09 (2012), 41-10 (2012),
41-11 (2012), 42-01 (2012), 42-02 (2012) и 51-04 (2012).

Новая мера по ООРА и ОУРА (см. п. 7.54)
91-02 (2012).

Пересмотренные меры по сохранению

Соблюдение

Портовая инспекция промысловых судов

7.7 Комиссия решила укрепить систему портовых инспекций (МС 10-03) путем расширения этой системы и включения в нее промысловых судов, имеющих на борту груз видов, не относящихся к видам *Dissostichus* и полученных в зоне действия Конвенции, а также согласования обязанностей, принятых в рамках системы, с обязанностями, приведенными в МС 10-06 и 10-07 (Приложение 6, п. 3.8; см. также CCAMLR-XXXI/39). В соответствии с этим МС 10-03 (2012) была пересмотрена и принята.

Система документации уловов

7.8 Комиссия решила пересмотреть Систему документации уловов (СДУ) для видов *Dissostichus* (МС 10-05) с тем, чтобы избавиться от двусмысленности, привести текст в соответствие с существующей электронной системой, отразить практическую работу СДУ и дополнить веб-приложение с учетом этих изменений (Приложение 6, пп. 3.6 и 3.7; см. также CCAMLR-XXXI/38). В соответствии с этим МС 10-05 (2012) была пересмотрена и принята. Пересмотренные стандартные документы об улове и

документы на экспорт/реэкспорт (МС 10-05, Приложение А, Добавление 1) должны использоваться начиная с 1 января 2013 г.

Общие вопросы промысла

Уведомления

7.9 Комиссия пересмотрела требования к уведомлениям о поисковом промысле (МС 21-02). Комиссия решила, что заявленным судам в течение промыслового сезона будет запрещено использовать типы промысловых снастей, отличающиеся от указанных в уведомлении, за исключением случаев, когда требуется поменять снасти в рамках исследований, одобренных Научным комитетом.

7.10 Комиссия также пересмотрела требования к уведомлениям о промысле криля (МС 21-03) с целью укрепления системы представления данных по сырому весу криля в уловах. Комиссия решила, что страны-члены, присылающие уведомления, должны включать в них информацию и, по возможности, данные для оценки неопределенности, связанной с сырым весом, регистрируемым судами, или для изучения изменчивости постоянных величин, используемых в этих оценках. Сноска 1 в Приложении А к МС 21-03 была пересмотрена, чтобы отразить эти требования, и в форму данных С1 будут внесены новые инструкции.

7.11 В соответствии с этим МС 21-02 (2012) и МС 21-03 (2012) были пересмотрены и приняты.

Донный промысел

7.12 Комиссия рассмотрела рекомендацию Научного комитета о том, что возможность оказания донным промыслом существенного негативного воздействия на УМЭ может быть оценена по данным, имеющимся в уведомлениях о промысле, поэтому информация, о которой говорится в Приложении А к МС 22-06, не нужна (SC-CAMLR-XXXI, п. 5.13). Научный комитет предложил изъять требования о ежегодных предварительных оценках вероятности того, что донный промысел будет иметь существенные негативные последствия для УМЭ (МС 22-06, Приложение А). Комиссия решила дополнительно рассмотреть этот вопрос в 2013 г.

7.13 Комиссия пересмотрела п. 9 МС 22-06, включив в него ссылку на систему ежедневного представления данных по уловам и усилию (вытекающее изменение). В соответствии с этим МС 22-06 (2012) была пересмотрена и принята.

7.14 Отметив, что SSRU 5841H будет открыта для исследовательского промысла в 2012/13 г. (п. 7.34), Комиссия решила включить две зарегистрированных УМЭ, находящихся в SSRU H, в Приложение А к МС 22-09 (Охрана зарегистрированных уязвимых морских экосистем в подрайонах, участках, мелкомасштабных исследовательских единицах или районах управления, открытых для донного промысла). Районы, определенные для этих УМЭ, представляют собой окрестность с

радиусом 10 мор. миль с центром в каждой УМЭ. В соответствии с этим МС 22-09 (2012) была пересмотрена и принята.

Представление данных

7.15 Комиссия пересмотрела требования к представлению данных в ходе промыслов криля (МС 23-06) с целью упрочения системы представления данных о сыром весе криля в уловах. Комиссия решила, что коэффициенты, используемые для пересчета измеренного компонента улова в оценку сырого веса, следует определять, по крайней мере, раз в месяц, и регистрировать в пересмотренной форме данных С1. В соответствии с этим МС 23-06 (2012) была пересмотрена и принята.

7.16 Комиссия решила изъять требование о пятидневных отчетах по уловам и усилию при поисковых промыслах рыбы (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.47), и ужесточить требования к ежедневному представлению отчетов, включив меры, которые должны приниматься в случае непредставления или задержки отчетов, а также требование о регулярном распространении Секретариатом суммарных отчетов приблизительно с пятидневными интервалами. Комиссия также пересмотрела сроки ежедневного представления отчетов для содействия своевременному мониторингу и отчетности при этих промыслах. Комиссия решила включить требования о представлении ежедневных, пятидневных, десятидневных и ежемесячных отчетов об уловах и усилии в одну форму данных. В соответствии с этим МС 23-07 (2012) была пересмотрена и принята. Необходимые поправки были внесены в соответствующие меры по сохранению в ссылках на системы отчетности об уловах и усилии.

7.17 Комиссия также утвердила рекомендацию Научного комитета в отношении представления данных промысловыми судами, проводящими исследовательский промысел в рамках МС 21-02 или 24-01 (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.48). Комиссия решила, что промысловые суда, проводящие промысел в исследовательских целях в соответствии с этими мерами по сохранению, должны регистрировать данные по уловам и усилию в соответствии с МС 23-04 (форма С1 для тралового промысла, форма С2 для ярусного промысла или форма С5 для ловушечного промысла) и биологические данные согласно требованиям МС 23-05. Суда, проводящие траловые съемки в рамках МС 24-01, будут продолжать представлять данные по уловам и усилию, а также биологические данные в соответствии с формой отчетности для исследовательских судов (С4), и от них не будет требоваться заполнения формы данных С1. В соответствии с этим МС 24-01 (2012) была пересмотрена и принята.

7.18 Комиссия напомнила о том, что биологические данные, требующиеся в соответствии с МС 23-05, могут представляться в рамках Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению.

Минимизация побочной смертности

7.19 Комиссия пересмотрела МС 25-02 для уточнения требования о том, что суда должны ввести системы, обеспечивающие удаление всех рыболовных крючков из

отходов до того, как отходы будут выброшены (Приложение 6, п. 3.28). В соответствии с этим МС 25-02 (2012) была пересмотрена и принята.

Регулирование промысла

Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла

7.20 Комиссия отметила случаи превышения ограничений на вылов на промыслах видов *Dissostichus* и, следовательно, нарушения МС 31-02 (Общая мера о закрытии всех промыслов), и решила, что при управлении промыслами АНТКОМ важным вопросом является превышение ограничений на вылов. Она попросила, чтобы в 2013 г. WG-SAM, WG-FSA и Научный комитет оценили применяемую Секретариатом процедуру определения даты закрытия промысла и представили рекомендации по следующим вопросам:

- (i) неопределенности, касающиеся применения существующей процедуры оценки и осуществления закрытия промысла;
- (ii) внесение в эту процедуру возможных изменений или альтернативы, которые могут снизить неопределенность, а также уровень и воздействие превышений ограничений на вылов;
- (iii) варианты управления для предотвращения превышений, такие как регулирование ограничений на вылов и мечение рыбы, пойманной после закрытия.

7.21 Комиссия также попросила, чтобы SCIC рассмотрел и вынес рекомендации по различным подходам к разрешению проблемы превышения ограничений на вылов, включая варианты контроля мощностей.

7.22 Комиссия утвердила рекомендацию SCIC об объединении 15 мер по сохранению, касающихся запретов на направленный промысел (МС 32-02–32-08 и 32-10–32-17), в одну общую меру (Приложение 6, пп. 3.25 и 3.26, см. также CCAMLR-XXXI/15). Такое объединение позволит сохранить цели первоначальных мер и свести запреты на направленный промысел в единый текст и формат. Комиссия решила, что оговорка в отношении акваторий о-вов Принс-Эдуард также будет распространяться на запрет на направленный промысел *Lepidotothen squamifrons* на Участке 58.4.4а, включающем часть ИЭЗ Южной Африки. МС 32-02 (2012) (Запрет на направленный промысел) была пересмотрена в целях объединения мер и принята. МС 32-03–32-08 и 32-10–32-17 были отменены.

Промысел криля

7.23 Комиссия рассмотрела требования о систематическом охвате наблюдателями, приведенные в общей мере по научному наблюдению на промыслах *Euphausia superba* (МС 51-06). Комиссия решила, что в 2012/13 г. и 2013/14 г. систематический охват

наблюдателями будет включать целевую норму охвата не менее 50% судов с проведением по крайней мере одного наблюдения на всех судах и при сопоставимом охвате научными наблюдателями в зимний и летний периоды.

7.24 Комиссия решила, что отбор проб и сбор данных научными наблюдателями будут включать измерение длины крыла с трехдневными интервалами летом и с пятидневными интервалами зимой, а отбор проб из прилова рыбы будет выполняться в соответствии с приведенными в журнале наблюдателя инструкциями. Комиссия попросила, чтобы суда обеспечили доступ научных наблюдателей к достаточному количеству проб для выполнения ими всех требований к сбору проб и данных.

7.25 Пересмотренная МС 51-06 (2012) была принята.

Новые меры по сохранению по вопросам соблюдения и промысла

Процедура АНТКОМ по оценке соблюдения

7.26 Комиссия утвердила процедуру оценки соблюдения, которая подробно рассматривалась в SCIC (Приложение 6, пп. 3.1–3.3, см. также CCAMLR-XXXI/29). В этой процедуре будет использоваться информация, уже представленная в Секретариат в соответствии с требованиями Конвенции, мер по сохранению и других правил и процедур, таких как Инспекционная система, а страны-члены получают возможность представлять свои комментарии относительно соблюдения мер АНТКОМ. Эта процедура также дает Секретариату формальный механизм получения и регистрации информации о выполнении мер по сохранению странами-членами. В соответствии с этим МС 10-10 (2012) (Процедура АНТКОМ по оценке соблюдения) была принята.

Общие вопросы промысла

Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла

7.27 Комиссия подтвердила запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* за исключением случаев, оговоренных в отдельных мерах по сохранению. В соответствии с этим направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 был запрещен в сезоне 2012/13 г. и МС 32-09 (2012) была принята.

Ограничения на прилов

7.28 Комиссия решила оставить в силе существующие ограничения на прилов на Участке 58.5.2 в 2012/13 г. МС 33-02 (2012) была принята.

7.29 Комиссия решила оставить в силе ограничения на прилов при поисковых промыслах в 2012/13 г., отметив, что пересмотр ограничений на вылов видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а не влечет за собой каких-либо соответствующих изменений в ограничениях на прилов (МС 33-03, Приложение А и соответствующие

сноски). Кроме того, п. 4 данной меры по сохранению был подкреплен и уточнен в том, что касается обстоятельств, при которых можно выпускать скатов в воду, с целью расширения знаний о численности скатов (Приложение 6, п. 3.27). МС 33-03 (2012) была принята.

7.30 Франция сообщила Комиссии, что она обеспечит, чтобы в 2013 г. ее суда соблюдали эти требования, касающиеся прилова.

Клыкач

7.31 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета оставить в силе ограничения на вылов при установившихся промыслах видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 в 2012/13 г. (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.63 и 3.79). Оценки этих промыслов проводятся раз в два года; ограничения на вылов обобщены в табл. 1. МС 41-02 (2011) и 41-08 (2011) остались в силе.

7.32 Комиссия пересмотрела ограничения на вылов *D. eleginoides* и *D. mawsoni* при промысле видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4 (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.68) и согласилась с вытекающими из этого изменениями в ограничениях на прилов скатов и макрурусовых в северной части этого подрайона. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период, и была принята МС 41-03 (2012).

7.33 Во время совещания Южная Африка отозвала свои уведомления о поисковых промыслах видов *Dissostichus* на участках 58.4.2 и 58.4.3а.

7.34 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета о требованиях к исследованиям на промыслах видов *Dissostichus* с недостаточным объемом данных и решила установить следующие условия и ограничения на 2012/13 г.:

- (i) промысел ограничивается проведением исследовательского промысла только в выделенных исследовательских клетках или SSRU (SC-CAMLR-XXXI, рис. 1), а ограничения на вылов и доступ для судов указаны соответственно в табл. 2 и 3;
- (ii) если определенные для исследовательского промысла мелкомасштабные клетки заблокированы морским льдом, то судно может перейти в ближайшую доступную клетку(клетки) с глубиной ведения промысла от 550 м до 2 200 м и провести исследовательские выборки в этой клетке (клетках);
- (iii) исследовательские выборки проводятся в соответствии с МС 41-01, Приложение В;
- (iv) каждое судно будет метить виды *Dissostichus* по норме по крайней мере пять особей на тонну сырого веса улова (п. 5.33) и в соответствии с протоколом мечения (МС 41-01, Приложение С);

- (v) в Подрайоне 48.6 исследовательский промысел будет проводиться Южной Африкой и Японией в выделенных исследовательских клетках (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.135–3.137, табл. 4, рис. 1);
- (vi) на участках 58.4.1 и 58.4.2 исследовательский промысел будет проводиться Республикой Корея и Японией в выделенных исследовательских клетках, а также Испанией – путем эксперимента по истощению (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.138–3.145);
- (vii) на Участке 58.4.3а исследовательский промысел будет проводиться Францией и Японией в выделенных исследовательских клетках (SC-CAMLR-XXXI, пп. 3.146 и 3.147);
- (viii) промысел на Участке 58.4.3b остается закрытым.

7.35 Комиссия решила, что общее ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2 составит 70 т. При рассмотрении распределения вылова по открытым SSRU Участка 58.4.2 с учетом рекомендаций Научного комитета (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.172) Комиссия решила, что SSRU А и Е остаются открытыми, но что в целях содействия проведению предложенных исследований ограничение на вылов в SSRU Е будет установлено на уровне 70 т. Номинальное ограничение на вылов в SSRU А в 2012/13 г. останется на уровне 30 т, но Комиссия решила, что промысел в этой SSRU проводиться не будет.

7.36 Комиссия отметила, что в соответствии с рекомендациями Научного комитета при поисковых промыслах с недостаточным объемом данных в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3а в 2012/13 г. уведомляющие страны-члены должны обеспечить следующее:

- (i) объединенные уловы по всем судам, проводящим исследования, не должны сильно превышать ограничения на вылов, установленные в 2011/12 г. для промыслов с недостаточным объемом данных (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.172i);
- (ii) сбалансированность уловов и усилия между судами, ведущими промысел в одном и том же пространственно ограниченном районе (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.154iii).

Комиссия снова призвала все страны-члены принять участие в исследованиях для содействия разработке оценок при промыслах с недостаточным объемом данных.

7.37 Комиссия также приняла решение относительно ограничений на вылов и доступа для судов при поисковых промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 в 2012/13 г. (табл. 2 и 3).

7.38 Несколько делегаций попросили Республику Корея сообщить о тех шагах, которые она предприняла для решения проблемы, вызвавшей озабоченность Комиссии на АНТКОМ-XXX, относительно несоблюдения корейскими судами на промыслах АНТКОМ (SCAMLR-XXX, пп. 9.12–9.28).

7.39 Новая Зеландия выразила признательность за информацию и заверения Республики Корея, но также высказала опасения, что имевшие место в прошлом случаи несоблюдения могут повториться. Новая Зеландия напомнила о ряде проблем, связанных с корейскими судами в прошлом сезоне, в частности, об отсутствии разметки на буюх, портовой инспекции в Уругвае, непредставлении отчетов о перегрузках и замене промысловых снастей в середине сезона. Новая Зеландия также выразила озабоченность рядом повторяющихся проблем, связанных с безопасностью судов, включая затонувшее судно *Jung Woo No. 2*. Новая Зеландия задала вопрос о том, соответствует ли уведомление о шести судах идее сдерживания, высказанной на АНТКОМ-XXX в контексте обсуждения вопроса о промысловых мощностях. Новая Зеландия сочла, что Комиссии следует поддерживать координированные усилия для обеспечения высокого уровня соблюдения странами-членами.

7.40 США отметили, что на данном совещании опять обсуждалось несоблюдение мер АНТКОМ по сохранению судами под флагом Кореи. США напомнили о том, что в ходе обсуждения на АНТКОМ-XXX вопроса о предлагаемом включении судна *Insung No. 7* в список ДС-ННН судов Республика Корея сообщила Комиссии, что неадекватность санкций в отношении *Insung No. 7* была связана с внутренним законодательством, в которое в настоящее время вносятся поправки (CCAMLR-XXX, п. 9.17). США с сожалением отметили, что в ответ на обсуждавшиеся на данном совещании случаи несоблюдения судами, плавающими под корейским флагом, Корея опять высказала обещания улучшить ситуацию и наложить небольшие штрафы. Говоря о задокументированных случаях несоблюдения, США также подняли вопрос о том, не являются ли аномальные величины CPUE, полученные корейским флотом, следствием незарегистрированного несоблюдения. США попросили Корею дать Комиссии информацию о шагах, которые она предприняла или предпримет для обеспечения более эффективного контроля за своими судами. По мнению США, только реальные действия Кореи подтвердят, что связанные с несоблюдением серьезные проблемы эффективно решаются.

7.41 Австралия также выразила опасение по поводу соблюдения корейскими судами. Австралия также озабочена растущим количеством уведомлений, в частности для моря Росса, и различной эффективностью судов, осуществляющих программу мечения, а также последствиями этого для выработки надежных рекомендаций по управлению. Австралия призвала страны-члены проявить сдержанность при назначении судов, и попросила страны-члены обеспечить соблюдение всех соответствующих мер по сохранению. Австралия с удовлетворением отметила принятие на данном совещании Процедуры по оценке соблюдения (МС 10-10) как механизма содействия достижению высокого уровня соблюдения всеми странами-членами (п. 7.26).

7.42 Республика Корея сообщила, что после проведения ее правительством всестороннего расследования были наложены штрафные санкции на компанию *Insung*, которой принадлежит судно *Insung No. 7*, причастное к несоблюдению в 2010/11 г. Эти санкции включали запрет для всех трех принадлежащих компании *Insung* судов на участие в промыслах АНТКОМ в 2011/12 г. В результате этого запрета Компания понесла финансовые убытки. Корея вновь заверила АНТКОМ, что в 2011/12 г. не было серьезных случаев несоблюдения. Корея сообщила, что в настоящее время разрабатываются новые законы, регулирующие работу корейских судов в отдаленных водах. Она также заявила, что в будущем в случае несоблюдения будут применяться должные санкции, включая отзыв судов с промысла даже до вступления в силу нового

законодательства. Корея также сообщила, что правительство проведет расследование относительно аномальных CPUE, полученных судами *Insung* в прошлом, и о результатах этого расследования будет доложено в соответствующее время и при наличии соответствующей возможности в будущем. Что касается бутылочного испытания, на которое ссылались портовые инспекторы Уругвая, то Корея объяснила, что это испытание началось в октябре 2012 г. и будет продолжаться.

7.43 ЕС заявил, что он разделяет выраженную другими озабоченность в связи с несоблюдением. ЕС также повторно выразил свою обеспокоенность по поводу изменений к уведомлениям после истечения предельного срока получения уведомлений Секретариатом.

7.44 Что касается несоблюдения, зарегистрированного для судна *Чио Мару № 3*, то Россия сообщила, что данное судно было переоборудовано с тем, чтобы случаи несоблюдения не повторялись.

7.45 В этой связи несколько стран-членов спросили Украину, под каким флагом плавало судно *Посейдон I* в момент представления уведомления об этом судне на промысловый сезон 2012/13 г. Было отмечено, что согласно Регистру Ллойда данное судно плавало под флагом Сент-Китса и Невиса. Судя по информации, которой Украина поделилась с рядом других стран-членов, это судно было занесено в регистр Украины 26 октября 2012 г. Комиссия решила, что, во исполнение МС 21-02, п. 5, участие судна *Посейдон I* в промыслах АНТКОМ в сезоне 2012/13 г. будет зависеть от представления Украиной к 1 декабря 2012 г. поддающегося проверке подтверждения того, что судно плавало под флагом Украины в момент получения уведомления.

7.46 Комиссия приняла следующие меры сохранению:

- МС 41-01 (2012) – общая мера для поисковых промыслов видов *Dissostichus*;
- МС 41-04 (2012) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6;
- МС 41-05 (2012) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2;
- МС 41-06 (2012) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а;
- МС 41-07 (2012) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b;
- МС 41-09 (2012) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1;
- МС 41-10 (2012) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2;
- МС 41-11 (2012) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1.

7.47 Эти меры по сохранению включают следующие ограничения и требования:

- (i) все поисковые промыслы видов *Dissostichus* в 2012/13 г. будут вестись только судами, использующими ярусы;

- (ii) применяются общие ограничения и меры в отношении прилова, включая правила о переходе, приведенные в МС 33-03;
- (iii) применяются планы сбора данных и проведения исследований, а также протоколы мечения, приведенные в МС 21-02, 24-01 и 41-01;
- (iv) ограничение на исследовательский вылов 49 т видов *Dissostichus* было выделено с целью обеспечения проведения съемки пре-рекрутов в Подрайоне 88.1 (п. 5.26), и этот объем вычитается из ограничения на вылов в объединенных SSRU J и L в 2012/13 г.;
- (v) промысел запрещен в установленных районах зарегистрированных УМЭ (МС 22-09);
- (vi) применяются требования об охране окружающей среды, которые приводятся в МС 22-06, 22-07, 22-08 и 26-01.

7.48 Принимая МС 41-07, Комиссия отметила, что:

- (i) Япония предложила продолжать исследования на Участке 58.4.3b в рамках МС 21-02 (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.148), однако
- (ii) Научный комитет не смог дать рекомендацию в отношении плана исследований на Участке 58.4.3b на 2012/13 г. (SC-CAMLR-XXXI, п. 3.150), и
- (iii) МС 41-07 применяется только к промысловому сезону 2012/13 г.

7.49 Что касается исследовательского промысла на Участке 58.4.3b (банка БАНЗАРЕ), Япония считает, что она представила все результаты анализа данных по уловам и усилию и биологических данных, полученных в ходе исследований, проводившихся судном под японским флагом в течение шести сезонов подряд с 2006/07 г. по 2011/12 г., в соответствии с просьбой WG-SAM (SC-CAMLR-XXXI, Приложение 5, п. 4.7). Однако WG-FSA отметила, что схема и выполнение этих исследований не дают основы для проведения надежной оценки. В связи с этим Япония изменила свой план исследований на 2011/12 г., в частности пространственные схемы, для увеличения вероятности повторной поимки меченой рыбы в соответствии с ожидаемыми уровнями перемещения клыкача в течение 2–3 лет (SC-CAMLR-XXX, Приложение 7, п. 5.26), что было утверждено на WG-FSA-12. Однако, к сожалению, план исследований на 2011/12 г. не мог быть выполнен в полном объеме из-за оперативных трудностей и проблемы обеспечения безопасности, поэтому, по глубокому убеждению Японии, чрезвычайно важно вести исследования в течение как минимум следующих двух лет с целью получения оценки запаса клыкача на банке БАНЗАРЕ. Япония также подчеркнула, что для решения проблем, указанных в п. 9.36 отчета SC-CAMLR-XXX, и для составления плана исследований в соответствии с названным пунктом необходимо продолжать исследования. Как показано в документе WG-FSA-12/56, Япония твердо намерена представить результаты анализа к 2017 г., и обязалась провести этот анализ как можно скорее. Япония просит страны-члены понять важность продолжения исследовательского промысла на банке БАНЗАРЕ для оценки состояния и тенденций изменений запаса. Приостанавливая исследовательский

промысел в данном районе, АНТКОМ теряет шанс повторно вылавливать меченых особей рыб, что, в свою очередь, может свести на нет все предыдущие усилия.

7.50 Комиссия попросила Научный комитет и его рабочие группы представить информацию о том, как:

- (i) предоставление судам гибкости относительно смены участка ведения промысла в ответ на меняющуюся ледовую обстановку влияет на эффективность выполнения планов исследований при поисковых промыслах;
- (ii) расстояние между исследовательскими выборками сказывается на попытках продвинуть работу по разработке оценок запаса при промыслах с недостаточным объемом данных.

7.51 Испания сообщила, что 15 января 2013 г. она подтвердит свое участие в экспериментах по истощению на участках 58.4.1 и 58.4.2 после проведения анализа соответствующей ледовой обстановки в этих районах и работы судна.

Ледяная рыба

7.52 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета об ограничениях на вылов для установившихся промыслов *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 в 2012/13 г. (п. 5.14, табл. 1). Было продлено действие других элементов, регулирующих эти промыслы, и МС 42-01 (2012) и МС 42-02 (2012) были приняты.

Криль

7.53 Комиссия отметила, что не было представлено уведомлений о поисковом промысле *E. superba* на 2012/13 г. Однако требования общей меры для поисковых промыслов *E. superba* были перенесены на 2012/13 г., чтобы служить руководством для стран-членов, которые, возможно, пожелают представить уведомление об этих поисковых промыслах. МС 51-04 (2012) была принята.

ООРА и ОУРА

7.54 Комиссия решила принять новую меру по сохранению относительно охраны ценностей особо охраняемых и особо управляемых районов Антарктики. Данная мера направлена на обеспечение того, чтобы промысловые суда, имеющие лицензию в соответствии с МС 10-02, были осведомлены о местонахождении ООРА и ОУРА, включающих морские районы, а также о соответствующих планах управления. Планы управления этими районами можно найти в базе данных об охраняемых районах Антарктики, к которой можно получить доступ на [веб-сайте Секретариата Договора об Антарктике \(СДА\)](#). МС 91-02 (2012) была принята.

Пересмотренная резолюция

7.55 Комиссия предложила странам-членам подумать о том, чтобы как можно скорее ратифицировать Кейптаунское соглашение 2012 г. о выполнении положений Протокола 1993 г., касающихся Торремолиносской международной конвенции 1977 г. о безопасности рыболовных судов ("Кейптаунское соглашение"), с тем, чтобы повысить безопасность промысловых судов в зоне действия Конвенции. В соответствии с этим Комиссия пересмотрела Резолюцию 34/XXXI (Повышение безопасности промысловых судов в зоне действия Конвенции).

Рассмотрение других мер

Рыночные меры

7.56 Комиссия отметила проводившееся в SCIC рассмотрение предложения ЕС о принятии торговых мер против Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон АНТКОМ, не соблюдающих меры АНТКОМ по сохранению (Приложение 6, пп. 3.10–3.24; см. также CCAMLR-XXXI/31).

Промысловые мощности и усилие при поисковых промыслах АНТКОМ

7.57 Комиссия выразила озабоченность ростом числа уведомлений о промысле в подрайонах 88.1 и 88.2 и согласилась с необходимостью регулирования мощностей при поисковых промыслах рыб. В этой связи многие страны-члены напомнили об отчете CCAMLR-XXX, п. 12.53, призывающем страны-члены к сдержанности во избежание усугубления проблемы избыточных мощностей, и указали, что это должно приниматься во внимание при обсуждении данного вопроса. Комиссия обсудила несколько задач, связанных с управлением и сокращением мощностей, как это описано в документе ЕС CCAMLR-XXXI/10, в котором подчеркивается важность научных исследований, вопросы безопасности, сдерживание промысловой гонки и обеспечение рентабельности промыслов. В этом контексте Германия и Швеция попросили Комиссию рассмотреть вопрос о сбросе отходов.

7.58 В отношении предложения ЕС "Промысловая мощность и усилие при поисковых промыслах АНТКОМ" (CCAMLR-XXXI/10) Аргентина сделала следующее заявление:

"Аргентина заявила, что проблема контроля промысловых мощностей и усилий беспокоит АНТКОМ уже в течение многих лет и указала на свою готовность принимать участие в разработке решений этой проблемы, принимая во внимание ограничения, обусловленные специфическим характером АНТКОМ. Аргентина отметила, что в контексте Системы Договора об Антарктике распределение квот будет неуместным, т. к. это подразумевает присвоение ресурсов. По ее мнению, такое распределение будут подрывать авторитет не только АНТКОМ, но и всей СДА в глазах мировой общественности.

Аргентина напомнила о том, что, когда в 1977 г. КСДА решила созвать дипломатическую конференцию по вопросам морских живых ресурсов

Антарктики, она четко указала, что управление не должно основываться на распределении уловов."

Общие вопросы

7.59 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3a, 58.4.3b и 58.5.2, которые составляют ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, должны проводиться только с предварительного разрешения австралийских властей. Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории. Неразрешенный или незаконный промысел в этих водах является серьезным нарушением согласно австралийским законам. Австралия просит другие страны-члены АНТКОМ о содействии, т. е. чтобы они обеспечили осведомленность своих граждан и судов о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь предварительное разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры контроля, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на устойчивой основе. В настоящее время все концессии на промысел выданы и дополнительных концессий на законный промысел в ИЭЗ не имеется. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

Предложения о морских охраняемых районах и особых районах

7.60 В первый день совещания Комиссия решила рассмотреть предложения о МОР в Восточной Антарктике (одно предложение), регионе моря Росса (два предложения) и под шельфовыми льдами, ледниками и ледовыми языками (одно предложение).

7.61 Представляя свое предложение о создании МОР в регионе моря Росса ("Морской охраняемый район региона моря Росса", CCAMLR-XXXI/16), Новая Зеландия сделала доклад, который включал следующие моменты: С учетом имеющих глобальное значение экологических, природоохранных, научных и исторических ценностей этого региона и в соответствии с планом работы Комиссии и Научного комитета по созданию репрезентативной системы МОР в Антарктике, в данном предложении говорится о создании этого МОР с целью обеспечения сохранения морских живых ресурсов Антарктики. Данное предложение согласуется с общей схемой создания МОР АНТКОМ (МС 91-04) и с процессом, который в 2011 г. получил положительную оценку Научного комитета (SC-CAMLR-XXX, п. 5.63), и предоставляет Комиссии большие возможности еще раз подтвердить ее позицию лидирующей организации в области сохранения морского биоразнообразия и управления им.

7.62 Представляя свое предложение о выделении МОР с целью охраны местообитаний и сообществ, находящихся под шельфовыми льдами, ледниками и ледовыми языками в подрайонах 48.1, 48.5 и 88.3 (CCAMLR-XXXI/30), ЕС отметил следующие моменты: выделение районов, находящихся под шельфовыми ледниками, в

качестве МОР согласуется с намерением Комиссии создать репрезентативную систему МОР к 2012 г., а также с полученной в 2010 г. рекомендацией Совещания экспертов Договора об Антарктике по вопросу изменения климата. Данное предложение, которое в 2011 г. рассматривалось Научным комитетом и Комиссией (SC-CAMLR-XXX, пп. 5.67–5.77; CCAMLR-XXX, пп. 7.31–7.36), позволит предоставить превентивную охрану обнажающимся в результате разрушения шельфовых ледников местообитаниям и сохранить образование нового биологического разнообразия в ходе заселения этих районов. Данное предложение было пересмотрено с учетом схемы, представленной в МС 91-04.

7.63 Представляя предложение о создании репрезентативной системы МОР (РСМОР) в Восточно-Антарктической области планирования, Франция, Австралия и ЕС сделали презентацию, в которую включили следующие моменты: Данное предложение основано на наилучших имеющихся научных сведениях (CCAMLR-XXXI/36). В соответствии с этим предложением будет создано семь МОР, что представляет собой важный вклад в работу Комиссии по созданию МОР к 2012 г. и соответствует МС 91-04. Каждый МОР содержит репрезентативные участки биоразнообразия данного региона, а предлагаемая репрезентативная система МОР будет являться системой многоцелевого использования, в которой такие виды деятельности как рыбный промысел могут иметь место, если они не оказывают отрицательного воздействия на цели отдельных МОР или репрезентативной системы МОР в целом. Данное предложение отражает план создания системы МОР к 2012 г. и одновременно обеспечивает баланс между сохранением и устойчивым использованием морских живых ресурсов Антарктики.

7.64 В документе CCAMLR-XXXI/40 США представили свое предложение о создании МОР региона моря Росса. По мнению США, высокое биологическое разнообразие и пока еще почти не тронутые экосистемы моря Росса делают его исключительно подходящей кандидатурой для создания предлагаемого МОР АНТКОМ. США заявили, что их предложение также дает ценные возможности для проведения научных исследований. Они отметили, что в прошлом году Научный комитет рассмотрел и утвердил научные выводы и процессы, на основе которых было разработано это предложение США. Предложение включает три конкретных природоохранных и научных цели. Предлагаемый МОР, состоящий из трех зон, занимает приблизительно 1.8 млн км². США подчеркнули, что основным элементом их предложения является создание полностью охраняемой непромысловой зоны, которая обеспечит сохранность экосистемы и будет служить контрольным научным районом для изучения воздействия на экосистему со стороны промысла и изменения климата.

7.65 Во время обсуждения этих предложений страны-члены поднимали различные вопросы общего характера, в т. ч. следующие:

- (i) о роли Научного комитета в рассмотрении этих предложений в 2012 г. с учетом того, что принятая на АНТКОМ-XXX МС 91-04 включает требование о рекомендации Научного комитета (МС 91-04, п. 3);
- (ii) о достаточности научных сведений для рассмотрения природоохранных задач и потенциальных и выявленных угроз;
- (iii) о критериях определения уровней охраны и сохранения;

- (iv) о вариантах альтернативных природоохранных мер;
- (v) о деталях планов управления, в т. ч. об их выполнении;
- (vi) о деталях планов проведения исследований и мониторинга, в т. ч. об их выполнении;
- (vii) о критериях определения эффективности подхода к МОР для достижения их целей;
- (viii) об информации, касающейся размеров каждого предлагаемого района;
- (ix) о том, на какой срок выделяются районы (т. е. положение об истечении срока действия);
- (x) о последствиях для текущей деятельности и судоходства;
- (xi) о последствиях для сохранения, включающего рациональное использование;
- (xii) о репрезентативности МОР по отношению к экосистемам Антарктики.

7.66 Что касается этих предложений о МОР, Комиссия напомнила о рекомендации Научного комитета на НК-АНТКОМ-XXX в 2011 г. и о дальнейшем рассмотрении на НК-АНТКОМ-XXXI в 2012 г.

7.67 АСОК представил на рассмотрение АНТКОМ три документа по МОР:

- (i) В документе CCAMLR-XXXI/BG/09 предлагается создать сеть МОР и непромысловых морских заповедников в 19 районах Южного океана, а также описывается география, океанография и экология этих районов и приводится обоснование охраны крупномасштабных экосистемных процессов и структур Южного океана.
- (ii) В документе CCAMLR-XXXI/BG/10 приводятся доводы в пользу выделения сети крупномасштабных МОР и морских заповедников с целью охраны ключевых местообитаний в Восточной Антарктике. АСОК поддержал предложение Австралии, Франции и ЕС о создании репрезентативной системы МОР в Восточной Антарктике.
- (iii) В документе CCAMLR-XXXI/BG/11 выдвигается концепция морского заповедника в море Росса, занимающего 3.6 млн км², включая весь склон и шельф моря Росса, которое является краеугольным камнем любой будущей природоохранной системы в Южном океане; его выделение в качестве крупномасштабного морского заповедника явится важным шагом на пути к охране морской среды как в самом Южном океане, так и за его пределами.

7.68 Во время совещания Комиссии страны-члены провели оживленные дискуссии и консультацию, в результате чего каждое предложение было дополнительно пересмотрено и доработано. Эти изменения можно обобщить под тремя общими заголовками:

- (i) Пересмотренные предложения;
- (ii) Дополнительное рассмотрение Комиссией предложений о МОР;
- (iii) Специальное совещание Комиссии.

Пересмотренные предложения

Морской охраняемый район "Регион моря Росса"

7.69 Новая Зеландия и США представили пересмотренное совместное предложение о создании МОР в регионе моря Росса (CCAMLR-XXXI/16 Rev.1). Это совместное предложение представляет собой значительный шаг в решении многих вопросов, поднятых странами-членами в первую неделю совещания, и объединяет соответствующие природоохранные и исследовательские устремления. Цель предлагаемого МОР – содействовать выполнению следующих задач:

- (i) сохранение экологической структуры и функции во всем регионе моря Росса на всех уровнях биологической организации – путем запрещения промысла в местообитаниях, имеющих большое значение для местных млекопитающих, птиц, рыб и беспозвоночных;
- (ii) создание контрольного района, в котором промысел запрещен, чтобы лучше оценивать экосистемные последствия изменения климата и промысла и обеспечить другие возможности для лучшего понимания морской экосистемы Антарктики;
- (iii) содействие проведению исследований и другой научной деятельности (в т. ч. мониторинга), сфокусированных на морских живых ресурсах;
- (iv) охрана репрезентативной части бентической и пелагической морской среды;
- (v) охрана крупномасштабных экосистемных процессов, отвечающих за продуктивность и функциональную целостность экосистемы;
- (vi) охрана основных мест распространения пелагических потребляемых видов, преобладающих в трофической сети;
- (vii) охрана основных ареалов кормодобывания наземных высших хищников или хищников, которые могут непосредственно конкурировать с промыслом за пищу;
- (viii) охрана прибрежных зон, имеющих особое экологическое значение;
- (ix) охрана районов, играющих важную роль в жизненном цикле антарктического клыкача;
- (x) охрана известных редких или уязвимых бентических местообитаний.

7.70 Предлагаемый МОР занимает приблизительно 2.27 млн км² и состоит из трех зон:

- (a) зоны общей охраны (А);
- (b) особой зоны исследований (В);
- (c) зоны охраны нерестовых популяций (С).

7.71 Зона общей охраны составляет бóльшую часть МОР (приблизительно 1.6 млн км²) и будет являться "непромысловым" районом, где промысел не будет разрешен, за исключением исследовательского промысла, заранее утвержденного Комиссией.

7.72 Особый район исследований (примерно равный т. н. "красной клетке", в чем исходные предложения более всего различались) во многом совпадает с SSRU 881K. В этом районе будет разрешен промысел в сокращенном объеме с тем, чтобы учесть как вопросы управления промыслом, такие как обеспечение продолжения и целостности программы мечения, так и более широкую научно-исследовательскую заинтересованность в наличии контрольного района с целью определения воздействия изменения климата на экосистему отдельно от последствий промысла. Расширение границ этого района также должно уменьшить опасения, связанные с вопросами концентрации судов и безопасности. В этой зоне будут применяться следующие конкретные меры контроля:

- (i) вылов не будет превышать 1 450 т видов *Dissostichus* в каждый фиксированный пятилетний период начиная с сезона 2013/14 г. при ограничении 500 т в любой год;
- (ii) норма мечения увеличится до трех особей на тонну.

7.73 В зоне охраны нерестовых популяций будет иметь место закрытие промысла клыкача в зимнее время и запрещение других типов промысла в течение всего года, при этом также будут учитываться некоторые эффекты смещения в результате введения ограничений на промысел клыкача в особой зоне исследований.

7.74 Все зоны МОР в целом сместят 20% ретроспективных уловов рыбы (общий вылов за 1998–2011 гг.).

7.75 Это предложение также включает приоритетные элементы плана проведения научных исследований и мониторинга и плана управления в соответствии с МС 91-04.

7.76 Страны-члены приветствовали это пересмотренное совместное предложение. Некоторые страны-члены выразили мнение, что данное предложение объединило два исходных предложения и поэтому не является новым.

7.77 Комиссия далее рассмотрела вопросы о:

- (i) научной основе для установления объектов охраны и выявления экологических угроз;
- (ii) научной основе для установления ограничений на вылов в особом районе исследований;

- (iii) протяженности пространственных границ;
- (iv) сроке действия и положении об истечении срока действия;
- (v) целесообразности получения дополнительных рекомендаций от Научного комитета;
- (vi) важной роли сохранения, включающего рациональное использование;
- (vii) воздействии изменения климата на природоохранные цели;
- (viii) целесообразности ограничения перегрузок.

Репрезентативная система МОР в Восточной Антарктике

7.78 Авторы предложения сообщили о проведении широких дискуссий и консультаций во время совещания. Они представили пересмотренный проект меры по сохранению, касающейся создания Восточно-Антарктической репрезентативной системы морских охраняемых районов. Переработанное предложение представляет собой значительный шаг в решении многих вопросов, поднятых странами-членами в первую неделю совещания, которые включали:

- (i) разъяснение общих целей репрезентативной системы МОР, о которых говорится в преамбуле;
- (ii) разъяснение конкретных целей каждого МОР на основе предложения, приведенного в документе SC-CAMLR-XXX/11;
- (iii) объяснение того, что элементы плана управления содержатся в тексте проекта меры по сохранению;
- (iv) дополнительное уточнение приоритетных элементов плана проведения исследований и мониторинга исходя из рекомендации WG-EMM-12;
- (v) добавление требований об инспекциях и соблюдении;
- (vi) уточнение границ МОР, включая его протяженность на север;
- (vii) уточнение срока действия и положения об истечении срока действия.

7.79 Общими целями предлагаемой репрезентативной системы МОР в Восточной Антарктике являются:

- (i) обеспечение того, чтобы были представлены комплексные биогеографические провинции или подпровинции этого региона, включая западную, центральную и восточную провинции Индийского океана, при том что центральная провинция состоит из подпровинций западного Кергелена, Прюдс, восточного Кергелена и Уилкса;

- (ii) сохранение репрезентативных районов биоразнообразия в регионе с целью обеспечения того, чтобы биоразнообразие всех этих районов в целом было репрезентативным по отношению к биоразнообразию региона и чтобы весь район в целом был достаточным для поддержания этого репрезентативного биоразнообразия;
- (iii) охрана ключевых экосистемных процессов, местообитаний и видов, таких как участки откорма *E. superba*, *D. mawsoni* и *Pleuragramma antarcticum*;
- (iv) обеспечение возможности использовать МОР, целиком или частично, в качестве районов, где можно оценить экосистемные изменения без воздействия промысла, а также в качестве основы для оценки воздействия промысла в прилегающих районах.

7.80 Предлагаемая репрезентативная система МОР включает семь МОР (Гуннерус, Эндерби, Мак-Робертсон, Прюдс, Дригальский, Уилкс, море Дюрвилля-Мерц), каждый из которых является репрезентативным районом с конкретными природоохранными целями, а также:

- (i) в предлагаемой репрезентативной системе МОР самые мелкие МОР используются для удовлетворительного представления биоразнообразия области планирования, при этом гарантируется их пригодность для поддержания биоразнообразия в рамках всей системы;
- (ii) предлагаемая репрезентативная система МОР была спланирована так, чтобы отвечать требованиям Программы АНТКОМ по мониторингу экосистемы, согласно которым местоположение и размеры МОР обеспечивают практический подход к определению воздействий изменения климата на продуктивность и динамику экосистемы и к мониторингу, проводимому для определения последствий промысла в прилегающих районах;
- (iii) проект меры по сохранению предусматривает многоцелевое использование МОР, а Приложение А предусматривает разрешение на ведение промысла, который не будет воздействовать на биоразнообразие и научные ценности этих МОР;
- (iv) местоположение и размеры МОР были выбраны так, чтобы обеспечивалось рациональное использование пригодных для промысла запасов. Результаты анализа, представленные Научному комитету в 2011 г., показали, что данное предложение не окажет влияния на рациональное использование.

7.81 Другие ключевые элементы предлагаемой репрезентативной системы МОР включают:

- (i) проект меры по сохранению, соответствующей МС 91-04, с Приложением А, где описываются механизмы разрешения видов деятельности, в частности, промысла, в пределах МОР, и Приложением В, в котором указывается, где может проводиться промысел, который не будет воздействовать на биоразнообразие или научные ценности данного МОР;

- (ii) долготную протяженность МОР, в основном исходя из размера районов кормодобывания наземных хищников. Это указывает на более крупные пространственные масштабы экологических процессов в Восточной Антарктике по сравнению с другими районами мира. Масштабы предлагаемых районов обеспечивают наличие контрольных районов, а также позволяют этим системам восстанавливаться и приспосабливаться к воздействиям изменения климата;
- (iii) приоритетные элементы для включения в планы управления и в планы проведения исследований и мониторинга;
- (iv) пересмотры, по крайней мере раз в десять лет, с возможностью проведения более регулярных пересмотров для содействия динамичному подходу и включению новой информации по мере ее поступления в Комиссию.

7.82 После дополнительного обсуждения и консультаций Комиссия не смогла во время совещания прийти к согласию относительно предложения о регионе моря Росса и предложения о Восточной Антарктике.

7.83 США сделали заявление, включающее следующие моменты:

"США выразили свою благодарность Комиссии за то время, которое она посвятила на этом совещании важному вопросу о выделении МОР в поддержку коллективного обязательства создать к 2012 г. репрезентативную систему МОР в зоне действия Конвенции. Они выразили надежду, что Комиссия не забыла об этом обязательстве, и заявили о своем разочаровании в связи с неудачными попытками Комиссии создать МОР, в частности МОР моря Росса. По мнению США, особенно огорчительно то, что для того, чтобы воспрепятствовать прогрессу, использовались процедурные аргументы и что высказывания об отсутствии научного обоснования не сопровождались никаким объяснением. США решительно не согласны с этими высказываниями. США признают, что процесс выделения МОР является сложным и требует от тех, кто в нем участвует, использовать наилучшие имеющиеся научные знания и перенести их в область политики, где необходимо сделать трудный политический выбор в плане относительной ценности научных исследований, охраны, рационального использования и других интересов. США утверждают, что Комиссия должна поддерживать доверие к науке и к своей способности принимать решения в качестве Комиссии.

США отметили, что они считают успехом тот факт, что они нашли общий язык со своими коллегами из Новой Зеландии и смогли представить Комиссии предложение о предоставлении реальной охраны уникальной морской экосистеме региона моря Росса. Их предложение также отвечает интересам надежной программы мечения клыкача и позволит промыслу продолжаться в подавляющем большинстве районов, где ведется промысел клыкача. Представленное предложение о МОР "Регион моря Росса" основано на исключительно крепком фундаменте науки об Антарктике, который строился учеными из стран-членов АНТКОМ в течение последних 50 лет – той же самой чистой науки, на которой мы, как Комиссия, строим всю совокупность наших природоохранных решений. Что касается прошлогоднего решения Комиссии об

общей системе МОР, США отметили большую работу, проведенную ими для того, чтобы их предложение отвечало широким принципам и требованиям, принятым здесь в отношении МОР. США указали, что предложенные в АНТКОМ МОР являются инициативой Комиссии и что в данном качестве созданные МОР должны отражать и представлять взгляды всех стран-членов. В связи с этим США в течение нескольких лет консультировались со всеми членами АНТКОМ через Комиссию, Научный комитет, различные подгруппы, а также посредством двусторонних и многосторонних дискуссий, и дополнительно поддерживали динамичный диалог с сообществом неправительственных организаций, которых интересует работа и обязанности АНТКОМ.

Хотя Комиссия на этом совещании не смогла добиться такого прогресса, которого ожидали США и другие, – а возможно, которого ожидали и многие-многие другие группы, наблюдавшие за АНТКОМ извне, – США как государство и как член этой организации, серьезно относящийся к созданию МОР, намерены продолжать вместе со своими коллегами, сидящими за этим столом, вести работу, направленную на продвижение вперед к достижению целей, которые мы поставили перед собой. США приветствовали решение Комиссии провести межсессионное совещание, чтобы продвинуть вперед работу по созданию МОР, и призвали Комиссию в будущем удвоить свои усилия и решимость в плане несения ответственности, выполнения своих обязательств и конструктивной совместной работы."

7.84 Новая Зеландия сделала заявление, включающее следующие моменты:

"Новая Зеландия понимает и разделяет разочарование, выраженное другими странами-членами, относительно работы, проделанной на совещании Комиссии этого года, по важному вопросу о морских охраняемых районах. Гибкость, проявленная странами-членами в последний день, позволила определить дальнейшие пути решения вопроса, что демонстрирует общее намерение продолжать дискуссии по МОР в АНТКОМ. Новая Зеландия подойдет позитивно к Специальному совещанию Комиссии и Научного комитета, которое будет проводиться в июле в Германии, выслушивая и разделяя мнения стран-членов, руководствуясь желанием добиться положительной динамики по этим важным инициативам, в частности, по совместному предложению Новой Зеландии и США о морском охраняемом районе в регионе моря Росса."

7.85 Австралия сделала следующее заявление:

"Австралия вместе с США благодарит страны-члены за тот значительный объем времени на данном совещании, который они уделили обсуждению вопроса о морских охраняемых районах. Австралия сильно разочарована тем, что предлагаемые меры по сохранению, касающиеся Восточно-Антарктической Репрезентативной системы морских охраняемых районов и МОР моря Росса не были приняты на АНТКОМ-XXXI. Но мы приветствуем намерение стран-членов провести в середине следующего года специальное совещание, посвященное этим предложениям.

Мы считаем, что АНТКОМ упустил возможность выполнить свое обязательство по созданию системы морских охраняемых районов.

В прошлом году Австралия представила общую меру по МОР, и она была единодушно принята. Приняв эту меру, АНТКОМ вновь подтвердил свои серьезные намерения в отношении морских охраняемых районов. Был продемонстрирован дух оптимизма и решимость двигаться вперед. АНТКОМ признал, что система морских охраняемых районов может помочь с выполнением его задач, поддерживая равновесие между сохранением и рациональным использованием. Надеюсь, все это по-прежнему имеет значение.

В 2002 г. Всемирный саммит по устойчивому развитию принял решение о создании морских охраняемых районов к 2012 г.

С тех пор Научный комитет ведет работу по определению того, где должны находиться МОР, как ими управлять и что охранять. В 2009 г. Научный комитет принял план работы по выполнению этой задачи к намеченному на 2012 г. сроку. Этому предшествовала большая работа, проводившаяся Научным комитетом с 2005 г. С тех пор Научный комитет провел технические семинары по МОР и рассмотрел вопрос о репрезентативной системе МОР. Рекомендация Научного комитета 2011 г. все еще применима, поскольку основа предложения о Восточной Антарктике не изменилась.

Нет ни малейшего сомнения в том, что в основе Восточно-Антарктического МОР лежит очень прочный научный фундамент, так же как и в основе предложения о море Росса. И оба эти предложения соответствуют Мере по сохранению 91-04.

Многие страны-члены и их ученые для того, чтобы положить на стол эти предложения, провели огромную работу, основанную на полученных после 2005 г. научных знаниях и прошлогодней рекомендации.

Очень странно, что членам АНТКОМ не дали возможности как следует обсудить содержание этих предложений. Даже на разработку проекта меры по сохранению, касающейся рыночных мер, против которой несколько стран-членов категорически возражали в прошлые годы, было выделено время, когда она была представлена в прошлом.

Система Договора об Антарктике представляет собой коллегиальную систему, в которой Стороны совместно работают и совместно добиваются поставленных целей. Мера по сохранению 91-04 представляет собой решение Комиссии о разработке системы МОР для достижения целей, перечисленных в пункте 2 этой меры. Это сопоставимо с целью Системы Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

АНТКОМ имеет долгую историю и практику отстаивания своей природоохранной цели. Несмотря на то, что Комиссия не смогла на этом совещании принять обязательную меру по сохранению, мы считаем, что нам все-таки удалось достичь некоторого прогресса. Мы долго обсуждали процесс, и я надеюсь, что мы по существу закончили это обсуждение. Мы надеемся и

ожидаем, что на Специальном совещании Комиссии будет проявлена решимость добиться создания морских охраняемых районов.

Я еще раз благодарю страны-члены за то, что они уделили много времени обсуждению предложений по МОР на совещании этого года."

Особые районы научных исследований

7.86 После продолжительных дискуссий и консультаций, проходивших во время совещания, ЕС представил пересмотренное предложение относительно охраны местообитаний и сообществ, находящихся под шельфовыми льдами, ледниками и ледовыми языками в подрайонах 48.1, 48.5 и 88.3. Пересмотренное предложение направлено на создание особых районов научных исследований (ОРНИ) в морских местообитаниях и сообществах, обнажившихся после разрушения шельфовых ледников. Это пересмотренное предложение представляет собой значительный шаг в решении многих вопросов, поднятых странами-членами в первую неделю совещания.

7.87 В этом предложении указывается, что одним из наиболее явных свидетельств изменения климата является разрушение шельфовых ледников и что за последние десятилетия отступило 87% ледников Антарктического полуострова. Местообитания, обнажившиеся в результате разрушения шельфовых ледников, дают уникальную возможность для научных исследований и, учитывая взаимодействия и необходимость изучать их в отсутствие каких-либо последствий, вызванных другой антропогенной деятельностью, данное предложение представляет собой механизм для создания ОРНИ в случае разрушения шельфовых ледников. Эти ОРНИ могут быть созданы для содействия достижению следующих целей:

- (i) создание научных контрольных районов для мониторинга естественной пространственной изменчивости и долгосрочных изменений морских живых ресурсов Антарктики и экосистем, частью которых они являются;
- (ii) сохранение целостности новых экосистем, биоразнообразия и местообитаний по мере их возникновения и естественного развития после любого разрушения, а также предоставление этим районам возможности адаптироваться к новым экологическим режимам;
- (iii) содействие научному изучению экологических взаимодействий в этих морских районах в отсутствие каких-либо прямых последствий, вызванных промысловой деятельностью.

7.88 После дальнейшего обсуждения и консультации Комиссия не смогла на этом совещании принять решение относительно данного предложения.

7.89 ЕС сделал следующее заявление:

"ЕС глубоко сожалеет об отсутствии прогресса в принятии выдвинутого ЕС предложения о временной охране районов после разрушения шельфовых ледников с целью обеспечения научных исследований морских местообитаний и

сообществ, которые являются уникальными и представляют существенный научный интерес.

ЕС напоминает о выводах, сделанных в июле 2012 г. на совещании WG-ЕММ, где было решено, что научная основа для предоставления этим районам охраны является адекватной, и что никакого дополнительного научного обоснования не требуется (SC-CAMLR-XXXI, Приложение 6, п. 3.33). Кроме этого, на своем совещании в 2011 г. Научный комитет признал научную и природоохранную ценность местообитаний, обнажившихся в результате разрушения шельфового ледника, и их ценность для научных исследований. Также было отмечено, что пространственная охрана может быть введена в качестве предохранительной меры таким образом, чтобы охрана автоматически предоставлялась тем районам, где происходит разрушение шельфового ледника (SC-CAMLR-XXX, пп. 5.76 и 5.77).

ЕС провел работу со многими делегациями для того, чтобы учесть опасения, связанные с данным предложением, в т. ч. путем превращения Морского охраняемого района (МОР) в Особый район научных исследований (ОРНИ); это было вызвано обеспокоенностью, выраженной по поводу того, требуется ли создавать МОР для того, чтобы проводить необходимые исследования в обнажившихся шельфовых экосистемах. В связи с этим вызывает сожаление то, что не удалось прийти к консенсусу из-за ряда неразрешенных вопросов, в частности, предложения о своевременном прекращении действия этой меры по сохранению, и требования о включении очень жестких сроков для проведения научных исследований.

ЕС считает, что рекомендация о временном ограничении действия этой меры по сохранению идет вразрез с исследовательскими и охранными целями данного предложения и не соответствует природоохранным целям АНТКОМ, где меры по сохранению, за исключением относящихся к ограничениям на вылов, которые пересматриваются каждый год, если не оговорено иначе, являются бессрочными. Это особенно верно в свете того факта, что Комиссия АНТКОМ может в любое время отменить или пересмотреть любую меру по сохранению. Однако для некоторых делегаций этого было недостаточно.

ЕС выражает свою благодарность всем делегациям, участвовавшим в обсуждении этой меры, однако он разочарован тем, что Комиссия не смогла принять решение о мере, предусматривающей основанные на научных рекомендациях закрытия в районах, где промысел не ведется."

7.90 СК сделало следующее заявление:

"Соединенное Королевство обеспокоено тем, что Комиссия не смогла согласиться даже с временной охраной с четко установленными сроками для морских районов, обнажившихся после разрушения шельфового ледника. Такие районы будут иметь высочайшую научную значимость, и многие национальные антарктические научные программы будут весьма заинтересованы в проведении там исследований. Тот факт, что некоторые страны-члены не могут согласиться даже с тем, чтобы задержать вторжение в эти районы связанной с промыслом деятельности на то время, пока там осуществляется такая важная научная

работа, наводит на мысль о том, что вопросы экономической выгоды начинают перевешивать значимость научных исследований."

Дополнительное рассмотрение Комиссией предложений о МОР

7.91 ЕС сделал следующее заявление:

"Европейский Союз очень разочарован тем, что на данном совещании не было достигнуто прогресса по вопросу о создании репрезентативной сети морских охраняемых районов (МОР).

Последние 30 лет АНТКОМ является одним из лидеров в области сохранения; он взял на себя обязательство к 2012 г. создать репрезентативную сеть МОР в соответствии с решением, принятым в 2002 г. на Всемирном саммите по устойчивому развитию. Это решение было вновь подтверждено на недавней сессии Конференции ООН по устойчивому развитию "Рио+20", которая подчеркнула важность региональных мер по сохранению, включая МОР, соответствующих международному праву и основанных на наилучших имеющихся научных сведениях.

Предложения о создании МОР в море Росса и Восточной Антарктике широко обсуждались на прошлогоднем совещании Научного комитета, пленарном заседании Комиссии, а также на WG-ЕММ в 2012 г. По мнению ЕС, эти предложения основаны на наилучшей имеющейся научной информации и не нуждаются в дополнительном научном обсуждении.

За последние две недели АНТКОМ имел возможность обменяться взглядами и провести дискуссии, в т. ч. обширные и всесторонние научные дебаты, с тем, чтобы продвинуть работу по принятию морских охраняемых районов.

Однако, несмотря на усилия многих делегаций, АНТКОМ, к сожалению, не смог принять решение и создать какие-либо МОР.

ЕС весьма разочарован и опасается, что АНТКОМ утратил свою активную позицию в отношении сохранения, которой он славился и которую он демонстрировал в прошлом, не в последнюю очередь путем создания первого МОР в открытом море в 2009 г., и что авторитет этой организации находится под угрозой. Это – крах не только больших надежд, выраженных находящимися вне этих стен нашими гражданами, широкой общественностью, НПО и СМИ, но и нашего обязательства к 2012 г. создать репрезентативную сеть МОР. Этот крах посылает искаженный сигнал о том, что личные экономические интересы являются более важными, чем общественное благо, что, по-нашему мнению, не соответствует духу Системы Договора об Антарктике.

ЕС надеется, что в течение предстоящего года АНТКОМ сможет продвинуть работу по этому вопросу, и ожидает, что путем конструктивного сотрудничества с другими делегациями удастся проложить путь к созданию репрезентативной сети МОР в 2013 г.

ЕС также хочет сообщить странам-членам, что он пока приостановит подготовку предполагаемого МОР в море Уэдделла, в которой Германия готова играть ведущую роль, до тех пор, пока Комиссия АНТКОМ не продемонстрирует решительную политическую волю содействовать созданию МОР."

7.92 Франция сделала следующее заявление:

"Господин Председатель, уважаемые коллеги!

Франция сожалеет о том, что на Тридцать первом совещании АНТКОМ не удалось прийти к консенсусу, необходимому для выполнения обязательства Комиссии создать к 2012 г. репрезентативную сеть морских охраняемых районов в Южном океане. Остается лишь заключить, что мы не смогли достичь поставленной нами самими цели.

Предложения были представлены почти половиной стран-членов этой организации. Как указал Научный комитет, эти предложения были основаны на наилучшей имеющейся научной информации. Они охватывают районы критической научной и экологической значимости, охрана которых не только отвечает всем научным требованиям, но и предусматривает рациональное использование, как это требуется в рамках Статьи II Конвенции.

Вызывает сожаление то, что эти предложения, особенно касающиеся Восточной Антарктики (представлено Австралией и Францией и поддержано ЕС) и моря Росса (представлено Новой Зеландией и США), не могли быть рассмотрены по существу.

Конечно, Франция хотела бы увидеть продолжение этих дискуссий и поддерживает предложение созвать внеочередное совещание Комиссии для рассмотрения вопроса о морских охраняемых районах. Однако Франция напоминает всем странам-членам АНТКОМ об их обязанностях. Франция хотела бы получить уверения в том, что на этом совещании предложения о создании морских охраняемых районов будут рассмотрены по существу, конструктивным образом и в духе сотрудничества, и что будет принято решение о создании репрезентативной системы морских охраняемых районов."

7.93 СК сделало следующее заявление:

"Соединенное Королевство крайне разочаровано тем, что АНТКОМ не удалось прийти к согласию ни по одному из предложений, представленных ему в этот решающий год, особенно когда взгляды во всем мире обращены на нас. Данная организация уже более 30 лет является лидером в области сохранения, но его репутация в этом отношении сейчас ставится под сомнение, и, как следствие достигнутых на этом совещании результатов, это будет отражено на международном уровне в ущерб самой организации.

Мы считаем, что перед Комиссией стоит опасность невыполнения изложенной в Конвенции задачи, заключающейся в сохранении морских живых ресурсов Антарктики, и что дух сотрудничества в деле охраны окружающей среды Антарктики находится под угрозой.

Согласно международному обязательству, взятому на себя государствами на Всемирном саммите по устойчивому развитию в 2002 г., Комиссия обязалась вести работу, направленную на создание МОР до 2012 г. В связи с этим, многие страны-члены затратили большие усилия и ресурсы для построения веских научных доказательств в пользу охраны районов как в море Росса, так и в Восточной Антарктике. Имеется тревожный прецедент того, что некоторые страны-члены Комиссии либо игнорировали, либо не придали значения четким решениям, принятым ранее Научным комитетом и его рабочими группами, и что принятые процедуры на этом совещании были заблокированы, в результате чего дискуссии по этим важным вопросам были ограничены.

Однако, мы по-прежнему надеемся, что Комиссия сможет продвинуться вперед в решении вопроса о МОР, и что многие положительные элементы дискуссий этого года могут использоваться на дополнительном совещании Комиссии в 2013 г. Соединенное Королевство всецело привержено делу создания репрезентативной системы МОР в зоне действия Конвенции, основанной на наиболее достоверных имеющихся научных рекомендациях. Мы намерены вместе со всеми странами-членами продолжать работу, направленную на принятие дальнейших решений по МОР, и мы с оптимизмом ожидаем выполнения всех обязательств в плане сохранения и охраны, которые Комиссия ранее взяла на себя, и которые мы все взяли на себя в рамках Договора об Антарктике."

7.94 Присоединяясь к сделанным ранее заявлениям, Германия выразила свое глубокое разочарование тем, что не удалось прийти к консенсусу по предложениям о МОР. Германия призвала Комиссию в ближайшем будущем продемонстрировать решительную политическую волю в продвижении МОР.

7.95 Япония сделала следующее заявление:

"Япония отметила, что она разделяет чувства других стран-членов в отношении МОР, и в особенности сочувствует ЕС, который приложил огромные усилия к тому, чтобы учесть все замечания, сделанные многими странами-членами, включая высказанные Японией продуктивные идеи. Она далее отметила, что в течение последних двух недель Япония принимала активное и конструктивное участие во всех дискуссиях, организованных представившими предложения странами-членами, и попросила представившие предложения страны-члены не забывать тот факт, что все страны-члены и их делегаты внесли вклад в эти плодотворные дискуссии и затратили много времени и усилий, пытаясь добиться взаимного понимания. Япония далее попросила представившие предложения страны-члены не забывать конструктивные замечания, сделанные в ходе этих совещаний, и учитывать эти актуальные замечания при выполнении задач по созданию МОР. В заключение, Япония заявила, что, в соответствии с проводимой ею политикой и Мерой по сохранению 91-04 она продолжит вносить продуктивный вклад в обсуждение вопроса о создании морских охраняемых районов АНТКОМ."

7.96 Россия сделала заявление, включающее следующие моменты:

"Россия заявила, что она придает большое значение достигнутому путем консенсуса соглашению проводить дальнейшую работу по МОР, а также взаимному пониманию общих принципов, относящихся к этой работе. Россия отмечает, что проблема создания МОР не состоит только в количестве предложений, а представляет собой сложный процесс. На Специальном совещании будет обсуждаться спектр вопросов, касающихся создания МОР. На нем не только будут приниматься решения в отношении МОР в море Росса и Восточной Антарктике, но также будут рассматриваться все поступившие предложения. Россия отметила, что сессия Научного комитета явится экстраординарным событием, т. к. прецедента этому не существует. Россия понимает, что имевшие место на данном совещании дискуссии затронули много вопросов, и что в результате Научный комитет сможет рассмотреть всю имеющуюся информацию, а не только информацию, представленную в течение межсессионного периода. По мнению России, предыдущие рекомендации Научного комитета относились только к отдельным аспектам МОР, и что следует рассмотреть всю имеющуюся информацию. Россия указала, что, принимая во внимание все эти моменты, решение провести внеочередное совещание приведет к правильным результатам."

7.97 Делегация Украины представила следующее заявление для включения в отчет:

"Морские охраняемые районы – один из методов управления экосистемой или частью экосистемы. Тогда, вероятно, следует подумать о том, зачем мы применяем это управление и чего хотим достичь в результате применения этого метода?

Если мы предполагаем, что экосистема в результате применения метода управления останется девственной, то, вероятно, это не совсем верно. В море Росса нетронутыми в результате человеческой деятельности остаются только донные ландшафты и биоценозы. Что касается пелагических биологических сообществ, то, учитывая наличие у большинства морских живых организмов Южного океана пелагических стадий развития, рассчитывать на их нетронутость при наличии промысла и других видов хозяйственной деятельности в окрестностях, вероятно, не стоит. Тогда можно говорить лишь об относительной сохранности донных биоценозов. Мы говорим "относительной", потому, что известны результаты разрушительного действия айсбергов на донные ландшафты, в первую очередь участков внутреннего шельфа. Донные биоценозы изучались в основном на внутреннем шельфе. На внешнем шельфе комплексных исследований, не считая большого количества поисковых экспедиций судов под флагом СССР в 70–80-е годы, практически не проводилось.

Фактически можно говорить только о прекращении любых видов хозяйственной деятельности в определенном, желательно максимально изолированном, районе и последующем мониторинге определенного местообитания, сравнивая с другим районом, где такая деятельность не прекращается. Иначе зачем вводить МОР? Теоретически, для того, чтобы что-то сохранить и посмотреть, как работает экосистема такого участка по сравнению с эксплуатируемой и выработать

методы по улучшению управления. Иначе у нас все действия сводятся просто к консервации.

В целом получается, что мы сначала должны выяснить, какие характерные системы существуют в районе, причем проведя серию целенаправленных исследований (а не каких-нибудь попутных), – фактически осуществить бонитировку участков акватории и морского дна; потом выбрать интересные районы (те, которые переводить в режим МОР целесообразно, причем заранее планируя серию мониторинговых исследований), а затем вводить такой район в режим МОР (это и есть метод управления). Все сказанное предполагается и принятой в прошлом году специальной мерой по сохранению 91-04. Мы уверены, что все действия в рамках нашей Конвенции должны происходить в соответствии с мерами по сохранению, принятыми Комиссией.

Если мы очень сильно хотим ввести меру по сохранению, нужно все-таки представить обоснованные научно аргументы для обсуждения на Научном комитете. Таковые отсутствуют, к сожалению. Причем заведомо известно, что на такой огромной акватории, которую планируют фактически закрыть для любых исследований (а в условиях Антарктики только наличие хоть какого-нибудь промысла является гарантией проведения исследований), осуществлять мониторинг будет невозможно. Будет повторение ситуации с МОР у Южных Оркнейских островов. По прошествии трех лет мы не получили отчета о деятельности в рамках МОР в соответствии с Мерой 91-03.

В настоящее время вся зона ответственности АНТКОМ, ограниченная Конвенцией, по сути является одним большим МОР. Основные цели и задачи, ставящиеся в проектах США, Новой Зеландии, Австралии практически полностью совпадают с целями и задачами Комиссии: сохранять морские живые ресурсы Антарктики (на основе постоянно получаемых научных данных) и рационально их использовать (Статья II Конвенции, пп. 1 и 2). В некоторых из предлагаемых на рассмотрение Научного Комитета проектов МОР ограничивался промысел морских живых ресурсов. Но промысел и так ограничен (или запрещен) на большей части акватории конвенционной зоны в настоящее время. По нашему мнению, не имеет смысла образовывать закрытые районы МОР, чтобы (как сказано в некоторых проектах) "проводить там исследования". Все страны-члены (как и страны-не члены Комиссии) могут проводить исследования свободно, только информируя Комиссию о проведении исследований и о результатах этих исследований (что также предлагается в проектах МОР). Все вопросы промысла, исследований и других аспектов деятельности достаточно строго и понятно регламентированы мерами по сохранению, которые вырабатываются ежегодно Комиссией. Практически, то же самое предлагается в проектах МОР. Очевидно, что с вопросом управления до сих пор достаточно хорошо справляется Комиссия и ее структуры, на что указывают документы международных организаций, где АНТКОМ приводят как пример деятельности международной морской организации. Одним из недостаточно решаемых вопросов в рамках Комиссии является вопрос ННН промысла. Украина неоднократно указывала на совещаниях Комиссии, что закрытие для промысла участков приматериковых морей не предотвращает, а наоборот способствует нелегальному промыслу, закрытие же с помощью

инструмента МОР еще больших акваторий будет способствовать увеличению ННН лова.

Вводя постоянные ограничения на поисковый промысел на определенных акваториях, мы пришли к тому, что его можно вести только на очень локальных участках. Постепенно АНТКОМ из организации, которая должна разрабатывать методы рационального использования морских живых ресурсов, превратилась в организацию исключительно по их сохранению. Как нам кажется, если дело пойдет именно таким образом, в действующей Конвенции утрачивается всякий здравый смысл. Нужно тогда вести разговор о денонсации действующей Конвенции и разработке новой, или пересмотре Мадридского протокола с введением в сферу его действия и акватории, а не только участков суши. Ничего трагического здесь нет. Надо только это признать и принять. Естественно, нужно думать о последствиях, в частности, о том, что о научных знаниях об этом районе можно будет забыть, учитывая состояние мировой экономики, на многие годы."

7.98 В ответ на заявление Украины Соединенное Королевство указало, что оно не согласно с высказанным Украиной мнением. Статья IX, пункт 1(f) Договора об Антарктике обязует Стороны стремиться к охране и сохранению живых ресурсов Антарктики. Более того, СК также привлекло внимание Украины к отчету SC-CAMLR-XXXI, п. 5.38, в котором изложен спектр научной деятельности, которую Соединенное Королевство планирует проводить в отношении МОР на шельфе Южных Оркнейские о-вов.

7.99 Республика Корея сделала следующее заявление:

"Правительство Республики Корея с удовлетворением отметило общее стремление Договаривающихся Сторон поддержать предложения о создании морских охраняемых районов (МОР) в море Росса и Восточной Антарктике. Делегация Кореи выразила свою решительную поддержку созданию МОР и приняла активное участие в дискуссиях, проводившихся в ходе совещания Комиссии, а также в неформальных встречах с соответствующими странами-членами с целью продвинуть процесс создания МОР как можно скорее и на как можно более прочной научной основе. Корея предложила рассмотреть поднятые рядом стран-членов процедурные и научные вопросы в соответствии с духом общего согласия, присущим АНТКОМ. В связи с этим правительство Кореи приветствует решение стран-членов Комиссии провести в 2013 г. в Германии Специальное совещание Комиссии, которому будет предшествовать совещание Научного комитета. Корея надеется, что это Специальное совещание вместе с другими консультативными механизмами будет содействовать процедуре достижения консенсуса и приведет к плодотворным результатам."

7.100 Чили сделала следующее заявление:

"Чили одобряет и поддерживает согласованное в многостороннем порядке создание МОР на основе убедительных научных доказательств. Это демонстрируется нашим участием в совещаниях АНТКОМ и в научных совещаниях, где рассматриваются инициативы подобного рода (напр., в проводившемся недавно семинаре в рамках АНТКОМ, который проходил в мае

2012 г. в Вальпараисо (Чили) с целью определения элементов, которые будут содействовать созданию МОР в районе Антарктического п-ова и дуги Скотия. В связи с этим мы благодарим Австралию, Францию и Европейский Союз за их предложение о создании МОР в Восточной Антарктике, а также Новую Зеландию и США – за их предложение о создании МОР в море Росса. Мы считаем, что эти предложения связаны со сложными научными и политическими проблемами, которые заслуживают серьезного рассмотрения. Чилийская делегация готова сейчас и будет готова и впредь к обсуждению сути этих предложений и отдает должное широте дискуссий, вызванных этими предложениями на АНТКОМ-XXXI. По нашему мнению, эти дискуссии привели к лучшему пониманию позиций, занимаемых странами-членами, и их опасений. Нам приятно видеть, какой интерес эти инициативы вызвали у стран-членов АНТКОМ, интерес, продемонстрированный решением провести в июле 2013 г. после совещания Научного комитета Специальное совещание АНТКОМ с целью рассмотрения этого вопроса."

7.101 Бразилия сделала следующее заявление:

"Как я уже сказал, Бразилия видит в обоих предложениях о МОР важные преимущества. В ходе этого совещания Комиссия имела возможность проводить важные и плодотворные дискуссии по данному вопросу. Тот факт, что теперь мы имеем совместное предложение в отношении моря Росса, является убедительным доказательством достигнутого прогресса и того, как все делегации были полностью вовлечены в эти важные дискуссии, действуя добросовестно и дружелюбно.

Это – самые первые предложения о МОР, которые рассматриваются Комиссией в соответствии с Мерой по сохранению 91-04. Поскольку мы занимаемся делом, которое для всех нас является довольно новым, вполне естественно, что у нас возникли сомнения относительно верного пути вперед.

Было поднято так много трудных вопросов. В связи с этим на данном совещании Комиссия не смогла прийти к общему согласию. Я думаю, что идея проведения специального совещания Комиссии после специального совещания Научного комитета сможет помочь нам полностью и в духе открытости сосредоточиться на этих двух предложениях.

Я хорошо понимаю, что будут возникать опасения, будут подниматься принципиальные вопросы, и возникать новые сомнения. Но я почти уверен, что эти дискуссии окажутся очень важными для всех нас и помогут Комиссии найти путь к принятию последовательного, и, я надеюсь, положительного решения по двум лежащим перед нами предложениям о МОР."

7.102 Аргентина сделала следующее заявление:

"Аргентина повторно выражает свою серьезную заинтересованность в достижении положительного результата дискуссий по поводу МОР, что вновь подтвердит природоохранные цели АНТКОМ. Как указала Бразилия, разработка США и Новой Зеландией совместного предложения является значительным шагом вперед на данном совещании. В этой связи Аргентина понимает, что

результаты, полученные за эти две недели работы, следует рассматривать не как неудачу, а как шаг вперед на пути к достижению прочного консенсуса по вопросу о создании морских охраняемых районов АНТКОМ."

7.103 Индия сделала следующее заявление:

"Благодарю Вас, г-н Председатель.

Индия хочет официально заявить, что она разделяет выраженное ранее мнение о достигнутом на данном совещании прогрессе, а также о сложностях, связанных с достижением консенсуса в вопросе о МОР. Вполне естественно и ожидаемо, что путь к консенсусу может быть несколько разочаровывающим, однако цели, которые АНТКОМ поставил перед собой, оправдывают затраченные усилия. Мы поздравляем США и Новую Зеландия с тем, что они объединили свои предложения, а также благодарим Австралию за включение поправок в ответ на выраженную Индией озабоченность. Индия также с удовлетворением отмечает, что было достигнуто единодушное согласие о проведении специального совещания Научного комитета в Бремерхафене (Германия). Принимая во внимание важность предложений о МОР, Индия надеется, что на намеченном совещании все страны-члены возобновят свои усилия по обеспечению консенсуса по этому вопросу. Хотя кажется, что создание МОР затягивается, тот факт, что каждая страна-член согласна с основным принципом создания МОР, означает, что рано или поздно эти предложения станут приемлемыми для всех."

7.104 Представитель АСОК сделал следующее заявление:

"Делегаты, я в первый раз присутствовал на совещании АНТКОМ в 1980 г., во время переговоров по Конвенции. С тех пор я внимательно слежу за эволюцией Конвенции. Сегодня мне грустно и обидно.

За прошедшие годы АСОК, в которую входят Всемирный фонд природы, Гринпис, Друзья Земли, Благотворительный трест Пью и много других организаций, принимала участие в работе АНТКОМ, соблюдая правила и процедуры АНТКОМ и сотрудничая со странами-членами с целью конструктивного продвижения научной деятельности и управления, способствующих сохранению морских организмов и экосистем Антарктики.

АНТКОМ гордится тем, что он занимает передовые позиции в деле морского сохранения и управления промыслом, и АСОК это приветствует и одобряет. В 2005 г. АНТКОМ обязался создать к 2012 г. репрезентативную сеть МОР в зоне действия Конвенции, что мы приветствовали и поддерживали. Как я отметил вчера, в ответ на принятие этого обязательства Всемирный фонд природы вручил АНТКОМ свою наивысшую награду. Но сегодня АСОК и миллионы людей, представляемых присоединившимися к нам группами, весьма разочарованы тем, что АНТКОМ не смог выполнить этих важных обязательств. Эта ответственность лежит на всех странах-членах Комиссии, и эта неудача — дело их рук.

Некоторые из вас представили хорошие, научно обоснованные предложения, направленные на выполнение обязательств и целей Конвенции АНТКОМ, за что

мы очень благодарны. Но похоже, некоторые из вас либо отрекаются, либо забыли обо всей проделанной вами работе. На протяжении семи лет вы проводили бесчисленное количество формальных и неформальных совещаний по вопросу о МОР, в т. ч. и очень подробные научные семинары. В ходе дискуссий за последние две недели некоторые из вас потребовали такого уровня научной определенности в поддержку выделения МОР, который в случае такого же его применения к промысловой деятельности, привел бы к совсем незначительному, или к нулевому промыслу.

Вы все дали обязательства перед собой и перед всемирной общественностью. Мы пришли на это совещание, ожидая, что вы выполните эти обязательства. Этого не произошло, и мы серьезно разочарованы. Итак, что собирается АНТКОМ сделать в этом отношении?

АСОК ожидает, что серьезная межсессионная работа будет проводиться для обеспечения того, чтобы Комиссия смогла выполнить свое обязательство учредить МОР, что будет способствовать принятию решения о создании репрезентативной сети МОР АНТКОМ на совещании следующего года. Имейте в виду, мир по-прежнему будет смотреть на вас. Поскольку АСОК придает этому такое большое значение, мы готовы предложить АНТКОМ взнос в размере USD 10 000 в поддержку межсессионных совещаний Научного комитета и Комиссии, где, как мы ожидаем, будет достигнут реальный прогресс в выполнении ваших обязательств."

Специальное совещание Комиссии

7.105 Комиссия согласилась со следующим выдвинутым Новой Зеландией предложением, связанным с проведением Специального совещания Комиссии и межсессионного совещания Научного комитета в июле 2013 г. с целью продолжения работы Комиссии в отношении МОР.

Отмечая общее желание стран-членов продвинуть предложения о создании МОР АНТКОМ, Комиссия решила созвать Специальное совещание Комиссии, которое предположительно состоится 15 и 16 июля 2013 г. в Бремерхафене (Германия), и перед этим предположительно 11–13 июля 2013 г. провести совещание Научного комитета со следующими задачами:

- (i) Специальное совещание Комиссии рассмотрит вопросы, связанные с МОР, и по возможности примет решения относительно представленного Новой Зеландией и США совместного предложения о создании МОР в регионе моря Росса и представленного Австралией, Францией и ЕС совместного предложения о создании МОР в Восточной Антарктике;
- (ii) совещание Научного комитета рассмотрит и даст Комиссии рекомендации относительно уже рассматривавшейся Научным комитетом научной информации и любой имеющейся

дополнительной научной информации, содействующей обсуждению Комиссией этих предложений в соответствии с МС 91-04.

7.106 Комиссия далее решила назначить Т. Лёбаха председателем Специального совещания, учитывая его опыт в рассмотрении этих вопросов на совещании АНТКОМ-XXXI.

7.107 Комиссия решила создать траст-фонд добровольных взносов с целью частичного покрытия расходов Секретариата, связанных с проведением Специального совещания, и предложила странам-членам сделать взносы в этот фонд. Страны-члены обязались рассмотреть свои возможности внесения вкладов в фонд.

7.108 Председатель Научного комитета проинформировал Комиссию о том, что решение провести сессию Научного комитета перед Специальным совещанием соответствует Правилу 4 Правил процедуры Научного комитета. Он предложил ученым принять активное участие в этом совещании путем представления данных и результатов анализа, которые могут быть интегрированы в существующие данные и информацию, лежащие в основе уровней данных в предложениях для моря Росса и Восточной Антарктики. По его мнению, если такая дополнительная информация не поступит, то Научный комитет придет к заключению, что предложения о создании МОР основаны на наиболее достоверной имеющейся научной информации. Он также сообщил, что после специального совещания Научного комитета в июле на очередном совещании Научного комитета в октябре 2013 г. не будет проводиться дополнительная работа по предложениям о создании МОР в Восточной Антарктике и море Росса.

7.109 Многие страны-члены заявили, что на этом совещании многое было достигнуто, хотя и не удалось принять решение на основе консенсуса. Объединенное предложение по морю Росса, представленное США и Новой Зеландией, явилось очень положительным результатом этого совещания; все страны-члены получили улучшенное представление о предложениях по морю Росса и по Восточной Антарктике; мнения высказывались конструктивным образом, что позволило обмениваться как научными, так и политическими взглядами, а первый опыт с применением МС 91-04 оказался бесценным в плане работы, которую всем странам-членам предстоит провести в ходе подготовки и во время следующего совещания Научного комитета и Специального совещания в июле 2013 г. (пп. 7.105–7.108). Все страны-члены подтвердили свое намерение продолжать работу, направленную на достижение положительных итогов Специального совещания.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

Оценка работы

8.1 Комиссия приняла к сведению обсуждение в Научном комитете вопроса о ходе работы по выполнению рекомендаций ГОР (п. 5.71) и о том, что эта информация может использоваться для обновления матрицы ГОР на веб-сайте АНТКОМ (CCAMLR-XXX, п. 15.9). Кроме того, Комиссия отметила, что одна из рекомендаций в отчете ГОР 2008 г. заключалась в том, что АНТКОМ должен провести следующую оценку через пять лет, поэтому, вероятно, следует рассмотреть этот вопрос в следующем году.

8.2 Комиссия решила, что на этом совещании просто не имелось достаточно времени для обсуждения многих вопросов, которые ранее рассматривались в рамках этого пункта повестки дня. Необходимость рассмотрения ряда новых вопросов, стоящих перед Комиссией, означает, что не остается времени на решение фундаментальных и существенных вопросов. Для решения этой проблемы Председатель предложил в 2013 г. представить в Комиссию дискуссионные документы, напомнив, что многие фундаментальные вопросы не рассматривались Комиссией со времени проводившегося в 2005 г. симпозиума в Чили (CCAMLR-XXIV, пп. 16.1–16.18).

СОТРУДНИЧЕСТВО С СИСТЕМОЙ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике

9.1 Комиссия отметила краткий отчет Исполнительного секретаря о 35-ом Консультативном совещании по Договору об Антарктике (CCAMLR-XXXI/BG/03), проводившемся в Хобарте (Австралия) с 11 по 20 июня 2012 г. Основные моменты включали:

- (i) усилия по увеличению числа Сторон Протокола по охране окружающей среды, и создание межсессионной контактной группы по изучению вопросов юрисдикции в районе Договора об Антарктике и межсессионной контактной группы по расширению сотрудничества;
- (ii) вопросы, касающиеся поиска и спасения в отношении промысловых судов, за которые страны-члены АНТКОМ несут ответственность, безопасности судов в Антарктике, координирования поиска и спасения, а также вопросы, касающиеся гидрографических съемок и картирования;
- (iii) рассмотрение вопроса изменения климата.

9.2 Комиссия отметила, что совещание КСДА было успешно проведено в укороченные сроки (в течение 8 дней), и что Консультативные Стороны Договора об Антарктике и наблюдатели на этом совещании могут посмотреть проект отчета 35-ого Консультативного совещания Договора об Антарктике на веб-сайте СДА.

9.3 Комиссия решила, что на совещаниях КСДА XXXVI и КООС XVI, которые будут проводиться в Брюсселе (Бельгия) с 20 по 29 мая 2013 г., АНТКОМ должен быть представлен Исполнительным секретарем, Руководителем научного отдела, и Председателем Научного комитета.

9.4 Результаты дискуссий Комиссии по предложениям о создании ООРА и ОУРА приводятся в пп. 5.64 и 5.65; Комиссия попросила, чтобы они были переданы на КСДА XXXVI и КООС XVI.

Сотрудничество со СКАР

9.5 Комиссия отметила рекомендации Научного комитета о преимуществах более стратегического подхода к взаимосвязям между СКАР и АНТКОМ, а также предложение о проведении одно- или двухдневного совещания Инициативной группы в Брюсселе (Бельгия) непосредственно перед КСДА XXXVI (SC-CAMLR-XXXI, п. 10.6).

9.6 Комиссия отметила наличие полученных в результате работы СКАР программных продуктов, которые можно использовать для содействия работе АНТКОМ, в т. ч.:

- (i) База данных поточных регистраторов планктона (CPR);
- (ii) Информационный центр по антарктическому биоразнообразию (ANTABIF) и Информационная сеть СКАР по морскому биоразнообразию (СКАР-MarBIN);
- (iii) Международная батиметрическая карта Южного океана (IBCSO) (будет завершена в конце 2012 г.).

Сотрудничество с международными организациями

COLTO

9.7 Наблюдатель от COLTO сделал следующее заявление:

"COLTO хотела бы поблагодарить АНТКОМ за оказанную ей возможность участвовать в качестве наблюдателя. На всех 39 членов нашей коалиции (из 11 стран) приходится свыше 80% всех законных уловов клыкача.

Последний год характеризовался существенным прогрессом и успехами в вопросе промыслов клыкача, в т. ч.:

- (i) по-прежнему очень низкий прилов морских птиц при промыслах АНТКОМ;
- (ii) выпуск трестом Southern Seabird Solutions Trust DVD-диска "Ведение безопасного для морских птиц промысла – совместными усилиями";
- (iii) по-прежнему очень низкий уровень деятельности, направленной на ННН промысел патагонского клыкача;
- (iv) независимое признание Морским попечительским советом четырех промыслов клыкача как устойчивых и хорошо управляемых, и еще двух промыслов, по которым выполняется полная оценка. Это – очень положительная оценка достигнутого АНТКОМ успеха в управлении клыкачом.

COLTO по-прежнему озабочена последними признаками ННН промысла антарктического клыкача, когда в водах АНТКОМ у Антарктиды (Район 58) наблюдалось несколько ННН судов. COLTO будет и дальше работать совместно с АНТКОМ для того, чтобы еще более ограничивать ННН промысел и предотвращать ННН деятельность в регионах, где работают наши суда.

COLTO поддерживает создание морских охраняемых районов при условии того, что они будут иметь явную и научно обоснованную цель без чрезмерного ущерба для устойчивого промысла. COLTO хотела бы убедиться в том, что АНТКОМ будет делать все возможное для того, чтобы свести к минимуму отрицательное воздействие на существующие промыслы и в то же самое время оптимизировать положительные аспекты биоразнообразия путем создания МОР.

Я хотел бы привлечь внимание к нашему документу CCAMLR-XXXI/BG/35 и настоятельно предложить АНТКОМ тщательно изучить вопрос о необходимости достижения баланса между рациональным использованием и сохранением биоразнообразия.

В частности, имеется необходимость рассмотреть непреднамеренные последствия, если предлагаемые МОР приведут к слишком большому воздействию на существующие законные промысловые операции. К примеру, промысловые суда могут быть вынуждены перейти в менее крупные районы, что может оказать воздействие на запасы, экономические показатели и безопасность промысла, когда суда стремятся к ограниченному числу промысловых участков; локализованное истощение; а также необходимость ввести новые меры по наблюдению и соблюдению с тем, чтобы мешать ННН судам заходить на известные промысловые участки, которые могут быть закрыты в рамках предлагаемых новых МОР.

Мы призываем все стороны работать совместно с целью достижения положительного результата в вопросе о МОР, и по-прежнему готовы принимать участие и представлять экспертные знания по законному промыслу.

Члены COLTO разрешают доступ на наши суда для проведения исследований, являющихся неотъемлемой частью научной деятельности АНТКОМ, и мы принимаем очень активное участие в научной работе в помощь Комиссии. Проведение исследований в этих удаленных местах требует больших затрат, и члены COLTO охотно представляют экономически эффективные платформы для осуществления научно-исследовательских программ, и мы будем продолжать это делать с тем, чтобы лучше понять промыслы и экосистемы, частью которых они являются.

Научный комитет попросил нас подумать о способах поощрения возврата меток. Я рад сообщить, что в следующем году COLTO предоставит денежный приз в размере AUD 1 000 в рамках лотереи с метками, которая будет разыграна с целью поощрения возврата меток в 2013 г. Мы доработаем этот подход при поддержке Секретариата и Научного комитета к началу сезона 2013 г."

АОК

9.8 Наблюдатель от АОК сделал следующее заявление:

"Во-первых, АОК (Ассоциация ответственных крилепромышленных компаний) хотела бы поблагодарить АНТКОМ за приглашение принять участие в этом совещании Комиссии.

Мы надеемся, что это – начало новой эры обмена информацией между криледобывающей промышленностью, АНТКОМ и его учеными.

Начиная с момента ее учреждения в 2010 г., АОК осуществляет формализацию своей структуры и объединяет свою членскую базу. Мы будем официально учреждены как ассоциация в Тасмании. У нас три действительных члена. Мы надеемся на расширение. Эти три члена в прошлом году получили 70% общего вылова криля.

Цель АОК – помочь криледобывающей промышленности работать с АНТКОМ для обеспечения устойчивого управления этим промыслом.

Мы представили в Научный комитет исходный документ, содержащий информацию о научных планах и деятельности АОК.

У нас теперь есть свой веб-сайт: www.ARK-KRILL.org.

Мы отметили обсуждение вопроса случайного промысла в ОУРА и ООРА, и мы поместили на нашем веб-сайте карты, показывающие все охраняемые районы в южной части Атлантического океана в помощь странам-членам АНТКОМ.

Еще раз благодарим за приглашение и спасибо за всю помощь, поддержку и советы, которые мы получили от различных делегаций и ученых."

9.9 Комиссия выразила благодарность COLTO за ее предложение провести лотерею с метками, а также COLTO и АОК за вклад промышленности в научную работу Комиссии.

АСОК

9.10 Наблюдатель от АСОК сделал следующее заявление:

"АСОК благодарна Комиссии за предоставленную ей возможность присутствовать на 31-ом ежегодном совещании Комиссии в качестве наблюдателя. Мы отмечаем, что АСОК представила девять документов, имеющих отношение к работе Комиссии (CCAMLR-XXXI/BG/09, BG/10, BG/11, BG/12, BG/13, BG/14, BG/15, BG/16 и BG/17).

АСОК приветствует проводящиеся в Комиссии дискуссии о создании морских охраняемых районов в море Росса и Восточной Антарктике, и надеется на вынесение конкретных согласованных решений на данном совещании. Это

поможет достичь поставленной Всемирным саммитом по устойчивому развитию цели, заключающейся в создании к 2012 г. репрезентативной системы морских охраняемых районов на основе наилучших имеющихся научных сведений. Создание экологически значимых МОР в море Росса и Восточной Антарктике, а также принятие мер по обеспечению научных исследований и мониторинга под шельфовыми ледниками, которые отламываются вдоль Антарктического полуострова, продемонстрирует миру роль АНТКОМ как природоохранной организации, уполномоченной в рамках Статьи II защищать экосистемы, а также управлять промыслом на устойчивой научной основе.

Кроме того, АСОК надеется на достижение Комиссией прогресса в отношении мер, помимо прочего, по уточнению оценки сырого веса при промысле криля, введения мер государств порта, а также принятия других шагов по сокращению, и, желательно, искоренению ННН промысла и улучшению безопасности промысловых судов.

В программе работы на следующий год намечено много важных задач, и АСОК надеется на сотрудничество с Комиссией и Научным комитетом, направленное на достижение прогресса по этим вопросам."

Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2011/12 г.

9.11 Комиссия отметила исходные документы, представленные рядом делегаций и Исполнительным секретарем и обобщающие основные результаты совещаний других организаций, представляющих интерес для АНТКОМ:

- CCAMLR-XXXI/09 – Краткий отчет Исполнительного секретаря о 30-ой сессии Комитета по рыболовству, проходившей в Риме (Италия) с 9 по 13 июля 2012 г. (Исполнительный секретарь);
- CCAMLR-XXXI/BG/05 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 8-ом ежегодном совещании научного комитета СЕАФО, проводившемся в Виндхукке (Намибия) с 10 по 14 октября 2011 г. (Республика Корея);
- CCAMLR-XXXI/BG/08 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 16-ой сессии Комиссии по тунцу Индийского океана, проходившей в Фримантле (Австралия) с 22 по 26 апреля 2012 г. (Австралия);
- CCAMLR-XXXI/BG/24 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 81-ом совещании Промыслового агентства Форум, проводившемся в Нукуалофе (Тонга) с 14 по 17 мая 2012 г. (Новая Зеландия);
- CCAMLR-XXXI/BG/25 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 4-ой сессии Совещания Сторон Соглашения по сохранению альбатросов и буревестников, проводившейся в Лиме (Перу) с 23 по 27 апреля 2012 г. (Новая Зеландия);

- CCAMLR-XXXI/BG/26 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 8-ой сессии Комиссии по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана, проводившейся в Гуаме с 26 по 30 марта 2012 г. (Новая Зеландия);
- CCAMLR-XXXI/BG/27 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на совещании расширенной комиссии в рамках 19-ой ежегодной сессии Комиссии по сохранению южного синего тунца, проводившемся в Такамацу (Япония) с 1 по 4 октября 2012 г. (Австралия);
- CCAMLR-XXXI/BG/29 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на Третьей сессии подготовительной конференции Тихоокеанской региональной рыбохозяйственной организации, проводившейся в Сантьяго (Чили) с 30 января по 3 февраля 2012 г. (Чили);
- CCAMLR-XXXI/BG/31 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 34-ом ежегодном совещании НАФО, проводившемся в Санкт-Петербурге (Россия) с 17 по 21 сентября 2012 г. (Россия);
- CCAMLR-XXXI/BG/33 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 22-ом очередном совещании ИККАТ, проводившемся в Стамбуле (Турция) с 11 по 19 ноября 2011 г. (Европейский Союз);
- CCAMLR-XXXI/BG/34 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 30-ой сессии КРХ, проводившейся в Риме (Италия) с 9 по 13 июля 2012 г. (Европейский Союз).

Сотрудничество с АСАР

9.12 Наблюдатель от АСАР сделал следующее заявление:

"Приятно узнать из отчета Научного комитета о том, что меры АНТКОМ по сохранению успешно содействуют сокращению уровня прилова морских птиц в зоне действия Конвенции АНТКОМ. К сожалению, я вынужден сообщить, что на находящихся рядом промыслах в открытом море уровни прилова морских птиц остаются неприемлемыми. В целях разрешения этой проблемы на протяжении последнего года АСАР фокусирует работу на осуществлении своей стратегии повышения участия в рамках региональных рыбохозяйственных организаций (РРХО), занимающихся вопросами тунца. Я рад сообщить, что был достигнут существенный прогресс, причем все пять РРХО по вопросам тунца утвердили руководства АСАР по лучшей практике. К тому же, комиссии ИККАТ и ЮТС в течение прошлого года приняли пересмотренные меры по сохранению морских птиц, основанные на передовых практических рекомендациях АСАР. Мы надеемся, что на своем совещании, которое будет проводиться позднее в этом году, Комиссия WCPFC подобным же образом пересмотрит свою меру по сохранению морских птиц.

Хотя достигнутые результаты радуют, нам предстоит еще сделать много работы по содействию эффективному введению этих мер по сохранению в рамках РРХО

по вопросам тунца. На многих из этих промыслов программы наблюдений ярусных операций были учреждены совсем недавно, и там, где они имеют место, уровень охвата значительно ниже уровня, необходимого для наблюдения статистически редких событий, таких как прилов морских птиц. В действительности, потребуется много лет для того, чтобы должным образом устранить риски для морских птиц при прилегающих к зоне действия Конвенции промыслах.

В документе CCAMLR-XXXI/BG/21 Rev. 2 говорится о том, что в результате портовых инспекций было обнаружено, что суда ряда стран-членов не соблюдали соответствующих мер АНТКОМ по сохранению в полном объеме. SCIC отметил, однако, что все случаи несоблюдения были связаны с промысловой деятельностью вне зоны действия Конвенции.

На мой взгляд, данный документ поднимает очень актуальный вопрос. Почему суда стран-членов АНТКОМ, ведущие промысел в прилегающих к зоне действия Конвенции водах, в добровольном порядке не выполняют соответствующих мер по сокращению прилова морских птиц? У стран-членов АНТКОМ, представители которых сидят за этим столом, уже имеются возможности для разрешения проблемы прилова морских птиц в зоне действия Конвенции АНТКОМ. От стран-членов, суда которых работают на этих промыслах, всего лишь требуется в добровольном порядке предпринять шаги по выполнению смягчающих мер, которые эффективны в плане устранения прилова морских птиц. Без этих мер пройдут долгие годы, прежде чем в прилегающих водах прилов видов, которыми занимаются АНТКОМ, сократится до приемлемых уровней, причем многие из этих популяций будут по-прежнему находиться под угрозой исчезновения. Я призываю все страны-члены АНТКОМ принять эффективные меры сейчас, а не ожидать, пока меры будут приняты теми, кто регулирует промыслы в прилегающих водах.

Отметив, что МОВ между АНТКОМ и АСАР отражает прочность сотрудничества между двумя секретариатами и что срок его действия закончится в текущем межсессионном периоде, АСАР выразила надежду, что это соглашение будет возобновлено и что представитель от АНТКОМ сможет присутствовать на совещаниях Консультативного комитета АСАР в 2013 г."

9.13 Комиссия положительно оценила работу АСАР по сокращению побочной смертности морских птиц и рекомендовала укрепить связи между АНТКОМ и АСАР, в т. ч. путем обновления существующего меморандума о взаимопонимании. Франция выразила решительную поддержку сотрудничеству между АНТКОМ и АСАР, а также озабоченность уровнем смертности морских птиц на прилегающих к зоне действия Конвенции промысловых участках.

Сотрудничество с РРХО

9.14 Комиссия отметила, что срок действия трехлетнего соглашения о сотрудничестве между WCPFC и АНТКОМ завершился 12 января 2012 г. (CCAMLR-XXXI/41). Комиссия одобрила возобновление этого соглашения между АНТКОМ и WCPFC в случае согласия WCPFC.

9.15 Комиссия одобрила сотрудничество между CCSBT и АНТКОМ (CCAMLR-XXXI/42). Комиссия заявила, что промысел южного синего тунца не должен проводиться в зоне действия Конвенции АНТКОМ, если судно не соблюдает мер АНТКОМ по сохранению в полном объеме. Она также отметила полезность того, что АНТКОМ делится своим опытом по сокращению смертности морских птиц с CCSBT и WCPFC.

9.16 Отметив вступление в силу ЮТРРХО и SIOFA, Комиссия попросила Исполнительного секретаря начать с этими организациями обсуждение вопросов о дальнейшем сотрудничестве с АНТКОМ.

9.17 Комиссия приветствовала сотрудничество с организациями, сфера компетенции которых распространяется на прилегающие к зоне действия Конвенции районы. Она напомнила о сделанных в рамках ГОР замечаниях о том, что АНТКОМ является природоохранной организацией, что отличает его от РРХО, и что это важное отличие его мандата следует разяснять во всех обращениях к другим организациям.

9.18 Председатель представил документ CCAMLR-XXXI/BG/19 (календарь совещаний, имеющих отношение к Комиссии, на 2012/13 г.) и предложил выдвигать кандидатуры наблюдателей от АНТКОМ на этих совещаниях (табл. 4).

9.19 Комиссия отметила представленную Исполнительным секретарем информацию о том, что во исполнение Резолюции CITES 12.4 о "Сотрудничестве СИТЕС и Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики в вопросе о торговле клыкачом" Секретариат представил отчет в CITES (COMM CIRC 12/118) для рассмотрения на 16-ой Конференции Сторон, которая будет проводиться в Бангкоке (Таиланд) с 3 по 14 марта 2013 г.

БЮДЖЕТ

10.1 Пересмотренный бюджет на 2012 г., проект бюджета на 2013 г. и перспективная смета на 2014 г. были приняты в рамках пункта № 4 повестки дня.

НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

11.1 Комиссия указала, что срок действия изначального контракта Исполнительного секретаря истекает 18 апреля 2014 г. Выражая удовлетворение работой А. Райта, Комиссия в соответствии с Правилom 14(a) Правил процедуры решила продлить его назначение на второй четырехлетний срок (до апреля 2018 г.).

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Заявления Аргентины и СК

12.1 Аргентина сделала следующее заявление:

"Аргентина напоминает, что Мальвины, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва, а также окружающие их морские районы, будучи составной частью государственной территории Аргентины, находятся под незаконной оккупацией Британии и являются предметом спора о суверенитете между Республикой Аргентина и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, который признается Организацией Объединенных Наций.

В связи с этим Аргентина считает неприемлемым любое упоминание этих островов как образований, отдельных от ее национальной территории, что приписывает им международный статус, которого они не имеют.

В свете вышесказанного Аргентина вновь напоминает, что только многосторонняя структура Конвенции может на законном основании применяться в статистических подрайонах 48.2, 48.3 и 48.4.

Кроме того, Аргентина напоминает, что следующие действия являются незаконными, а следовательно, не имеющими силы:

- деятельность, осуществляемая в зоне действия Конвенции судами, зарегистрированными или работающими в районе Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, или плавающими под флагом так называемых британских властей этих территорий, которые Аргентина не признает; а также
- портовые инспекции и инспекции в море, проводимые этими так называемыми властями;
- выдача, а также проверка документов об улове этими так называемыми властями;
- навязывание ими лицензий на промысел;
- навязывание судам других стран-членов, ведущим промысел в зоне действия АНТКОМ, или британского научного наблюдателя, или наблюдателя, назначенного с согласия Британии;
- а также любая другая односторонняя мера, принятая вышеупомянутыми колониальными властями на этих территориях."

12.2 СК сделало следующее заявление:

"В ответ на заявление Аргентины СК вновь подчеркивает, что у него нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами и окружающими их акваториями, о чем хорошо известно всем делегатам.

В связи с этим у СК нет никаких сомнений относительно права правительства Фолклендских о-вов вести реестр судов, плавающих под флагом СК. Как СК указывало ранее, портовые инспекции, выполняемые портовыми властями соответствующих правительств заморских территорий СК – Южной Георгии, Южных Сандвичевых о-вов и Фолклендских о-вов, – проводятся в соответствии с обязательствами СК в рамках МС 10-03 АНТКОМ, о чем сообщалось Комиссии.

Кроме того, СК имеет право по своему усмотрению проводить инспекции в той части находящихся в его юрисдикции вод, которые лежат в пределах подрайонов 48.2, 48.3 и 48.4. К тому же СК считает своим долгом претворять в жизнь системы АНТКОМ по наблюдению и инспекции, и Комиссии хорошо известно, что СК это выполняет.

СК подтверждает свои ранее выраженные взгляды о том, что оно остается до конца верным принципам и целям АНТКОМ. Оно хочет добиться того, чтобы в водах, находящихся в его юрисдикции, применялись высочайшие стандарты управления промыслами, а также соответствующая пространственная и временная морская охрана – путем лицензирования и инспекций, а также путем применения закона и суровых мер по управлению, которые соответствуют положениям АНТКОМ и поддерживают их."

12.3 Аргентина выразила протест против заявления СК и вновь подчеркнула свою юридическую позицию, которая хорошо известна всем странам-членам.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Выборы Председателя

13.1 Комиссия избрала Польшу на пост Председателя Комиссии со времени окончания этого совещания и до завершения совещания 2014 г.

13.2 Принимая назначение на пост Председателя, Польша указала, что эту роль будет выполнять Лешек Дыбец.

Приглашение наблюдателей

13.3 Комиссия пригласит следующие страны в качестве наблюдателей на Тридцать второе совещание Комиссии:

- не являющиеся Членами Договаривающиеся Стороны – Болгарию, Вануату, Грецию, Канаду, Острова Кука, Маврикий, Нидерланды, Исламскую Республику Пакистан, Перу и Финляндию;
- НДС, участвующие в СДУ, которые осуществляют промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Сейшельские Острова;

- НДС, не участвующие в СДУ, но, возможно, осуществляющие промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Антигуа и Барбуда, Белиз, Вьетнам, Гондурас, Доминиканскую Республику, Индонезию, Исламскую Республику Иран, Колумбию, Корейскую Народно-Демократическую Республику, Малайзию, Мексику, Монголию, Нигерию, Объединенные Арабские Эмираты, Панаму, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Таиланд, Танзанию, Тринидад и Тобаго, Филиппины и Эквадор.

13.4 Исполнительный секретарь сообщил Комиссии, что список НДС, которые будут приглашены на АНТКОМ-XXXII, будет распространен среди стран-членов для комментариев до рассылки приглашений на совещание в июле 2013 г.

13.5 Будут приглашены следующие межправительственные организации: ИККАТ, КООС, МКК, МОК, МСОП, СЕАФО, СИТЕС, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, АСАР, CCSBT, IATTC и WCPFC и члены регионального плана действий по содействию практике ответственного рыболовства, включая борьбу с ННН промыслом в Юго-Восточной Азии (РПД).

13.6 Будут приглашены следующие неправительственные организации: АОК, АСОК и COLTO.

Время и место проведения следующего совещания

13.7 Комиссия решила, что ее Тридцать второе совещание будет проводиться с 23 октября по 1 ноября 2013 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 22 октября 2013 г.

13.8 Тридцать второе совещание Научного комитета будет проводиться в Хобарте с 21 по 25 октября 2013 г.

13.9 Комиссия отметила, что пробный восьмидневный формат совещания, принятый на АНТКОМ-XXX, сохранится на АНТКОМ-XXXII.

ОТЧЕТ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

14.1 Отчет тридцать первого совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

15.1 Закрывая совещание, Председатель поблагодарил делегатов за оказавшееся очень не простым совещание. Он также поблагодарил М. Энгельке-Рос (и.о. заместителя Председателя, США) за руководство заседаниями в течение первой недели совещания. Т. Лёбах сказал, что последние два года доставили ему большое удовольствие и что для него и для Норвегии было огромной честью председательствовать в Комиссии. Ему доставила радость работа с сотрудниками

Секретариата, которые оказали большую поддержку в обеспечении того, чтобы совещание прошло как можно более гладко. Он сообщил, что ему предстоит отойти от связанных с Антарктикой дел, но для него большой честью является то, что его попросили председательствовать на Специальном совещании Комиссии, которое будет проводиться в 2013 г. в Германии.

15.2 Председатель пожелал Комиссии и всем коллегам всего самого наилучшего в будущем.

15.3 Австралия прокомментировала продолжительное обсуждение предложений по МОР и поблагодарила Председателя за выдержку и умелое руководство, проявленные в ходе обсуждения.

15.4 Новая Зеландия воздала должное послу К. Клепсвику (Норвегия), который последний раз участвовал в совещании АНТКОМ, и поблагодарила его за мудрое наставничество в течение многих лет.

15.5 Франция отметила, что А. Кордецка из ЕС последний раз присутствовала на совещании, и пожелала ей всего наилучшего в ее новой роли.

15.6 Исполнительный секретарь выразил благодарность уходящему Председателю. Он сказал, что работа Т. Лёбаха в Комиссии была исключительной и что Т. Лёбах оказал направляющее влияние на совещание, а также поддержку Секретариату и странам-членам. По традиции Т. Лёбаху был вручен молоток с гравировкой.

15.7 Исполнительный секретарь также выразил благодарность всем сотрудникам Секретариата и поставщикам услуг, включая внешних переводчиков, за их профессиональную поддержку, целенаправленную и напряженную работу при подготовке совещания и во время его проведения. Страны-члены поддержали аплодисментами выраженную Исполнительным секретарем благодарность.

15.8 После этого Председатель закрыл Тридцать первое совещание АНТКОМ.

Табл. 1: Ограничения на вылов (т) целевых видов и видов прилова на установившихся промыслах рыбы в 2012/13 г. РУ – район управления; ✓ – применимо; затушеванный район – закрыт.

Промысел *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3 (оценка раз в два года, рекомендация перенесена с 2011 г.)

Район промысла	Целевой вид	Виды прилова		
	<i>D. eleginoides</i>	Макрурусовые	Скаты	Правило о переходе
РУ А	0			
РУ В	780	-	-	✓
РУ С	1820	-	-	✓
Весь промысел	2600	130	130	✓

Промысел *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 58.5.2 (оценка раз в два года, рекомендация перенесена с 2011 г.)

Район промысла	Целевой вид	Виды прилова	Правило о переходе
	<i>D. eleginoides</i>		
Весь промысел	2730	см. МС 33-02	✓

Промысел *Champsocephalus gunnari* в Подрайоне 48.3

Район промысла	Целевой вид	Виды прилова	Правило о переходе
	<i>C. gunnari</i>		
Весь промысел	2933	см. МС 33-01	✓

Промысел *Champsocephalus gunnari* на Участке 58.5.2

Район промысла	Целевой вид	Виды прилова	Правило о переходе
	<i>C. gunnari</i>		
Весь промысел	679	см. МС 33-02	✓

Табл. 2: Ограничения на вылов (т) целевых видов и видов прилова при поисковых и других промыслах видов *Dissostichus* в 2012/13 г. SSRU – мелкомасштабная исследовательская единица; ✓ – применимо; затушеванный район – закрыт.

Район промысла	Целевой вид	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусовые	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
Промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 48.4					
Северный район	63*	10	3	-	-
Южный район	52	-	-	-	✓
Весь промысел	115*	-	-	-	-

* Ограничение на вылов в Северном районе применяется только к *D. eleginoides*.

(продолж.)

Табл. 2 (продолж.)

Поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6

К северу от 60° ю. ш. (SSRU A, G)	200	32	50	40	✓
К югу от 60° ю. ш. (SSRU B, C, D, E, F)	200	32	50	100	✓
Весь промысел	400	64	100	140	✓

Поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1

SSRU A, B, D, F	0				
SSRU C	84	-	-	20	✓
SSRU E	42	-	-	20	✓
SSRU G	42	-	-	20	✓
SSRU H	42	-	-	20	✓
Весь промысел	210	33	50	80	✓

Поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2

SSRU A	30	-	-	20	✓
SSRU B, C, D	0				
SSRU E	70	-	-	20	✓
Весь промысел	70	20	50	40	✓

Поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3a

Весь промысел	32	26	50	20	✓
---------------	----	----	----	----	---

Поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b

Весь промысел	0				
---------------	---	--	--	--	--

Поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1

SSRU A, D, E, F, M	0				
SSRU B, C, G	428	40	50	60	✓
SSRU H, I, K	2423	320	121	60	✓
SSRU J, L	382	70	50	40	✓
Весь промысел	3282*	430	164	160	✓

* Ограничение на исследовательский вылов 49 т выделено на проведение исследовательской съемки пре-рекрутов (SC-CAMLR-XXXI, п. 9.34)

Поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2

SSRU A, B, I	0				
SSRU C, D, E, F, G	124	20	50	100	✓
SSRU H	406	64	50	20	✓
Весь промысел	530	84	50	120	✓

Табл. 3: Доступ (страны-члены и количество судов) к поисковому ярусному промыслу видов *Dissostichus* в 2012/13 г.

Страна-член и судно	Подрайон/участок, где заявлен промысел						
	48.6	58.4.1	58.4.2	58.4.3a	58.4.3b	88.1	88.2
Франция				✓			
<i>Saint André</i>				✓			
Япония							
<i>Shinsei Maru No. 3</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Корея							
<i>Hong Jin No. 701</i>						✓	✓
<i>Hong Jin No. 707</i>						✓	✓
<i>Insung No. 3</i>		✓				✓	✓
<i>Insung No. 5</i>						✓	✓
<i>Kostar</i>						✓	✓
<i>Sunstar</i>						✓	✓
Новая Зеландия							
<i>Antarctic Chieftain</i>						✓	✓
<i>Janas</i>						✓	✓
<i>San Aotea II</i>						✓	✓
<i>San Aspiring</i>						✓	✓
Норвегия							
<i>Seljevaer</i>						✓	✓
Россия							
<i>Угулан</i>						✓	✓
<i>Палмер</i>						✓	✓
<i>Сарбай</i>						✓	✓
<i>Спарта</i>						✓	✓
<i>Янтарь-31</i>						✓	✓
<i>Янтарь-35</i>						✓	✓
Южная Африка							
<i>Koryo Maru No. 11</i>	✓						
Испания							
<i>Tropio</i>		✓	✓			✓	✓
Украина							
<i>Кореиз</i>						✓	✓
<i>Посейдон I</i>						✓	✓
<i>Симеиз</i>						✓	✓
СК							
<i>Argos Froyanes</i>						✓	✓
<i>Argos Georgia</i>						✓	✓
Всего стран-членов	2	3	2	2	1	8	7
Всего судов	2	3	2	2	1	24	23

Табл. 4: Список проводящихся в 2013 г. совещаний организаций или соглашений, на которые назначены наблюдатели от Комиссии.

Организация	Даты (если известны)	Место проведения	Страна-член
Консультативный комитет (АС7) Соглашения по сохранению альбатросов и буревестников (АСАР)	6–10 мая 2013 г.	Ла-Рошель (Франция)	Новая Зеландия
Консультативное совещание Договора об Антарктике (КСДА)	20–29 мая 2013 г.	Брюссель (Бельгия)	Исполнительный секретарь
Комиссия по сохранению и управлению далеко мигрирующими рыбными запасами в западной и центральной частях Тихого океана (WCPFC)	3–7 декабря 2012 г.	Манила (Филиппины)	Республика Корея
Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT)	14–17 октября 2013 г.	Аделаида (Австралия)	Австралия
Комиссия по тунцу Индийского океана (IOTC)	6–10 мая 2013 г.	Мапуту (Мозамбик)	Европейский Союз
Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC)	Нет информации на 2013 г.		Европейский Союз
Международная комиссия по сохранению атлантических тунцов (ИККАТ)	12–19 ноября 2012 г.	Агадир (Марокко)	США
Организация по рыболовству в северо-западной Атлантике (НАФО)		Санкт-Петербург (Россия)	Норвегия
Организация по рыболовству в юго-восточной Атлантике (СЕАФО)	3–7 декабря 2012 г.	Бусан (Республика Корея)	Республика Корея
Соглашение о рыболовстве в южной части Индийского океана (SIOFA)			Австралия
Южно-Тихоокеанская региональная рыбохозяйственная организация (ЮТРОХО)	28 января 2013 г.	Окленд (Новая Зеландия)	Чили

Список участников

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Mr Terje Løbach
Directorate of Fisheries
Bergen, Norway

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ**

Dr Christopher Jones
National Marine Fisheries Service
Southwest Fisheries Science Center
La Jolla, California
chris.d.jones@noaa.gov

АРГЕНТИНА

Представитель:

Mr Fausto Lopez Crozet
Dirección General de Asuntos Antárticos
Ministerio de Relaciones Exteriores
Buenos Aires
flc@mrecic.gov.ar

Заместители представителя:

Dr. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Ministerio de Relaciones Exteriores
Buenos Aires
marschoff@dna.gov.ar

Dr. Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Ministerio de Relaciones Exteriores
Buenos Aires
ebarreraoro@dna.gov.ar

Mr Rodrigo Conde Garrido
Dirección General de Asuntos Antárticos
Ministerio de Relaciones Exteriores
Buenos Aires
xgr@mrecic.gov.ar

Советники:

Ms María Mercedes Santos
Instituto Antártico Argentino
Ministerio de Relaciones Exteriores
Buenos Aires
mechasantos@yahoo.com.ar

Ms María Isabel Molina Carranza
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
mmcarr@minagri.gob.ar

Mr Pablo Pérez Segovia
Ministerio de Seguridad – Prefectura Naval
Argentina
Buenos Aires
pe_segovia@hotmail.com

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Tony Fleming
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
tony.fleming@aad.gov.au

Заместители представителя:

Mr Rob Bryson
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
rob.bryson@aad.gov.au

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
andrew.constable@aad.gov.au

Dr So Kawaguchi
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
so.kawaguchi@aad.gov.au

Mr Jason Mundy
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
jason.mundy@aad.gov.au

Dr Dirk Welsford
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
dirk.welsford@aad.gov.au

Ms Lihini Weragoda
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
lihini.weragoda@aad.gov.au

Советники:

Mr Jonathon Barrington
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
jonathon.barrington@aad.gov.au

Ms Rhonda Bartley
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
rhonda.bartley@aad.gov.au

Ms Eloise Carr
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
eloise.carr@aad.gov.au

Ms Rebecca Curtis
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra
rebecca.curtis@dfat.gov.au

Ms Katrina Cuskelly
Australian Antarctic Division
Department of Sustainability, Environment,
Water, Population and Communities
Hobart
katrina.cuskelly@aad.gov.au

Mr Johnathon Davey
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra
johnathon.davey@daff.gov.au

Mr Alistair Graham
Representative of Australian Conservation
Organisations
Tasmania
alistairgraham1@bigpond.com

Ms Holly Matley
Attorney-General's Department
Canberra
holly.matley@ag.gov.au

Mr Les Scott
Representative of Australian Fishing Industry
Tasmania
rls@australianlongline.com.au

Ms Kerry Smith
Australian Fisheries Management Authority
Canberra
kerry.smith@afma.gov.au

Ms Christine Trousselot
Antarctic Tasmania and Science Research
Development
Department of Economic Development, Tourism
and the Arts
Hobart
chrisse.trousselot@development.tas.gov.au

БЕЛЬГИЯ

Представитель:

Mr Gérard Uytterhaegen
Embassy of the Kingdom of Belgium
Canberra, Australia
gerard.uytterhaegen@diplobel.fed.be

БРАЗИЛИЯ

Представитель: Minister Fábio Vaz Pitaluga
Division for Ocean, Antarctic and Outer Space
Affairs
Ministry for External Relations
Brasilia
fabio.pitaluga@itamaraty.gov.br

ЧИЛИ

Представитель: Embajador Camilo Sanhueza
Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile
Santiago
csanhueza@minrel.gov.cl

Заместитель представителя: Sr. Osvaldo Urrutia
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Valparaíso
ourrutia@subpesca.cl

Советники: Sr. Luis Burgos Velásquez
Dirección de Territorio Marítimo y Marina
Mercante
Valparaíso
lburgos@directemar.cl

Srta. Daniela Catalán
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura
Valparaíso
dcatalan@sernapesca.cl

Sr. Marcos Osuna
Pesca Chile S.A.
Santiago
marcos.osuna@pescachile.cl

Sra. Manola Verdugo
Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile
Santiago
mverdugos@minrel.gov.cl

**КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ
РЕСПУБЛИКА**

Представитель:

Mr Wensheng Qu
Ministry of Foreign Affairs
Beijing
qu_wensheng@mfa.gov.cn

Заместители представителя:

Mr Xiangwen Kong
Ministry of Foreign Affairs
Beijing
qu_wensheng@mfa.gov.cn

Dr Xianyong Zhao
Yellow Sea Fisheries Research Institute
Chinese Academy of Fishery Sciences
Qingdao
zhaoxy@ysfri.ac.cn

Mr Lei Yang
Chinese Arctic and Antarctic Administration
State Oceanic Administration
Beijing
yanglei@caa.gov.cn

Советники:

Dr Honglei Li
Chinese Arctic and Antarctic Administration
State Oceanic Administration
Beijing
lihonglei@caa.gov.cn

Mr Liming Liu
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
Beijing
lihonglei@caa.gov.cn

Dr Jianye Tang
Shanghai Ocean University
Shanghai
tang_jianye@hotmail.com

Dr Tao Zuo
Yellow Sea Fisheries Research Institute
Chinese Academy of Fishery Sciences
Qingdao
zuotao@ysfri.ac.cn

ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ

Представитель: Ms Aleksandra Kordecka
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries of the European Commission
(DG MARE)
Brussels, Belgium
aleksandra.kordecka@ec.europa.eu

Заместитель представителя: Mr Luis Molledo
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries of the European Commission
(DG MARE)
Brussels, Belgium
luis.molledo@ec.europa.eu

Советники: Dr Volker Siegel
Federal Research Institute for Rural Areas,
Forestry and Fisheries
Hamburg, Germany
volker.siegel@vti.bund.de

Dr Jan van Franeker
IMARES
The Netherlands
jan.vanfranecker@wur.nl

ФРАНЦИЯ

Представитель: M. Olivier Guyonvarch
Ministère des affaires étrangères
Paris
olivier.guyonvarch@diplomatie.gouv.fr

Советники: Mlle Stéphanie Belna
Ministère de l'Ecologie et du Développement
Durable et de l'Energie
La Défense Cedex
stephanie.belna@developpement-durable.gouv.fr

M. Pascal Bolot
Terres Australes et Antarctiques Françaises
Saint Pierre
pascal.bolot@taaf.fr

M. Nicolas Fairise
Ministère de l'écologie, du développement
durable et de l'énergie
Paris
nicolas.fairise@agriculture.gouv.fr

M. Marc Ghiglia
Union des Armateurs à la Pêche de France
(UAPF)
Paris
mg@uapf.org

Prof. Philippe Koubbi
Université Pierre et Marie Curie
Laboratoire d'Océanographie de Villefranche
Villefranche-sur-Mer
koubbi@obs-vlfr.fr

M. Yannick Lauri
Société Anonyme de Pêche Malgache et
Réunionnaise
Le Port Réunion
ylaurie@sapmer.fr

M. Emmanuel Reuillard
Terres Australes et Antarctiques Françaises
Saint Pierre, La Réunion
emmanuel.reuillard@taaf.fr

M. Laurent Virapoullé
Pêche-Avenir S.A
Saint-André
pecheavenir@wanadoo.fr

ГЕРМАНИЯ

Представитель:

Mr Walter Dübner
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Bonn
walter.duebner@bmelv.bund.de

Заместитель представителя:

Mr Sönke Lorenz
Federal Foreign Office
Berlin
504-0@diplo.de

Советники:

Dr Stefan Hain
Alfred Wegener Institute for Polar and Marine
Research
Bremerhaven
stefan.hain@awi.de

Dr Heike Herata
Federal Environment Agency
Dessau-Roßlau
heike.herata@uba.de

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Institute for Rural Areas,
Forestry and Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg
karl-hermann.kock@vti.bund.de

Dr Alexander Liebschner
German Federal Agency for Nature Conservation
Putbus
alexander.liebschner@bfn-vilm.de

ИНДИЯ

Представитель:

Dr Vellorkirakathil Sanjeevan
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Ministry of Earth Sciences
Kochi
sanjeevanmoes@gmail.com

Советник:

Dr Bhaskar Parli
National Center for Antarctic and Ocean Research
Goa
bhaskar@ncaor.org

ИТАЛИЯ

Представитель:

Ambassador Rubens Anna Fedele
Ministero degli Affari Esteri
Roma
rubens.fedele@esteri.it

Заместители представителя:

Professor Oscar Moze
Ministry of Foreign Affairs of Italy
Deakin, Australia
adscientifico.canberra@esteri.it

Dr Marino Vacchi
Museo Nazionale dell'Antartide Viale, Viale
Benedetto
Università degli Studi di Genova
Genova
m.vacchi@unige.it

Советники:

Dr Stefania Tomaselli
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del
Territorio e del Mare
Roma
tomaselli.stefania@minambiente.it

Dr Sandro Torcini
Consorzio Atartide (enea)
Roma
sandro.torcini@casaccia.enea.it

ЯПОНИЯ

Представитель:

Mr Kenro Iino
Special Adviser to the Minister of Agriculture,
Forestry and Fisheries
Tokyo
keniino@hotmail.com

Советники:

Mr Yujiro Akatsuka
International Affairs Division
Fisheries Agency, Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries
Tokyo
yuujirou_akatsuka@nm.maff.go.jp

Mr Naohiko Akimoto
Japan Overseas Fishing Association
Tokyo
nittoro@idsta.or.jp

Ms Wakana Arai
Fishery Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
wakana.arai@mofa.go.jp

Dr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Yokohama, Kanagawa
Japan
ichii@affrc.go.jp

Mr Yoshinobu Nishikawa
Taiyo A & F Co. Ltd
Tokyo
y-nishikawa@maruha-nichiro.co.jp

Prof. Tsuneo Odate
National Institute of Polar Research
Tokyo
odate@nipr.ac.jp

Dr Kenji Taki
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Yokohama
takistan@affrc.go.jp

Dr Akima Umezawa
Fisheries Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
akima.umezawa@mofa.go.jp

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель:

Dr Chung Keeyong
International Foreign Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
weltgeist@gmail.com

Заместители представителя:

Mrs Hyunwook Kwon
Ministry for Food, Agriculture, Forestry
and Fisheries
Gyeonggi-do
6103kwon@naver.com

Mr Hyun Seok Sin
Distant Water Fisheries Division
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and
Fisheries
Gyeonggi-do
shsok@korea.kr

Советники:

Mr Gap-Joo Bae
Hong Jin Corporation
Seoul
gjbae1966@hotmail.com

Mr Seungpil Baek
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
spbaek11@mofat.go.kr

Mr Yang-Sik Cho
Korea Overseas Fisheries Association
Seoul
mild@kosfa.org

Mr Christopher Garnett
Insung Corporation
Seoul
christophergarnett@yahoo.com.fk

Mr Kim Jeongdo
Insung Corporation
Seoul
hana@insungnet.co.kr

Mr Taebin Jung
Sun Woo Corporation
Gyeonggi
tbjung@swfishery.com

Mr Nam-Gi Kim
Insung Corporation
Seoul
jos862@insungnet.co.kr

Mr Sang-Yong Lee
Insung Corporation
Seoul
shan_lee@naver.com

Mr Baejin Lim
Embassy of the Republic of Korea to Australia
Canberra
bjlim02@gmail.com

Mr Sung-Su Lim
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and
Fisheries
Gyeonggi-do
sslim789@korea.kr

Mr Woo-Sung Park
Dongwon Industries Co. Ltd
Seoul
pws93@dongwon.com

Ms Jiwon Yoon
International Fisheries Cooperation Institute
Busan
missjyoon@gmail.com

НАМИБИЯ

Представитель: Mr Titus Iilende
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek
tiilende@mfmr.gov.na

Заместитель представителя: Mr Victor Pea
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek
vpea@mfmr.gov.na

Советник: Mr Peter Schivute
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay
pschivute@mfmr.gov.na

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Ms Carolyn Schwalger
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
carolyn.schwalger@mfat.govt.nz

Заместитель представителя: Mr Gerard van Bohemen
Ministry for Primary Industries
Wellington
gerard.vanbohemmen@mfat.govt.nz

Советники:

Mr James Brown
Ministry of Fisheries
Wellington
james.brown@fish.govt.nz

Mr Grant Bryden
New Zealand High Commission
Canberra, Australia
grant.bryden@mfat.govt.nz

Mr Ed Butler
Antarctica New Zealand
Christchurch
e.butler@antarcticanz.govt.nz

Dr Debbie Freeman
Department of Conservation
Wellington
dfreeman@doc.govt.nz

Mr Greg Johansson
Sanford Limited
Auckland
gjohansson@sanford.co.nz

Mr Charles Kingston
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
charles.kingston@mfat.govt.nz

Ms Jocelyn Ng
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington
jocelyn.ng@mfat.govt.nz

Dr Ben Sharp
Ministry for Primary Industries
PO Box 1020
Wellington
ben.sharp@mpi.govt.nz

Mr Andy Smith
Talley's Group Ltd
Nelson
andy.smith@nn.talleys.co.nz

Mr Andrew Wright
Ministry of Agriculture and Forestry – Fisheries
Wellington
andrew.wright@fish.govt.nz

Mr Barry Weeber
EcoWatch
Wellington
ecowatch@paradise.net.nz

Mr Bob Zuur
WWF – New Zealand
Wellington
bzuur@wwf.org.nz

НОРВЕГИЯ

Представитель: Ambassador Karsten Kepsvik
Ministry of Foreign Affairs
Oslo
karsten.klepsvik@mfa.no

Заместитель представителя: Mr Pål Einar Skogrand
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
Oslo
pal-einar.skogrand@fkd.dep.n

Советники: Mr Bjørnar Kleiven
Olympic Seafood AS
Fosnavåg
bjornar.kleiven@olympic.no

Dr Tor Knutsen
Institute of Marine Research
Bergen
tor.knutsen@imr.no

Prof. Kit Kovacs
Norwegian Polar Institute
Tromsø
kit.kovacs@npolar.no

Ms Hanne Østgård
Directorate of Fisheries
Bergen
hanne.ostgard@fiskeridir.no

ПОЛЬША

Представитель: Mr Leszek Dybiec
Ministry of Agriculture and Rural Development
Warsaw
leszek.dybiec@minrol.gov.pl

Советник: Mr Boguslaw Szemioth
North Atlantic Producers Organisation
Warsaw
szemioth@atlantex.pl

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель: Dmitry Kremenjuk
International Cooperation Department
Federal Agency for Fisheries
Moscow
d.kremenjuk@fish.com.ru

Советники: Dr A.V. Antonova
Ministry of Foreign Affairs of the Russian
Federation
Moscow
avant71@yandex.ru

Dr Viacheslav A. Bizikov
Federal Research Institute for Fisheries and
Oceanography
Moscow
bizikov@vniro.ru

Mr Eugeny Kim
Orion Fishing Co
St Khabarovsk
office@yantardv.ru

Mr Andrey Kulish
Senda Industries
San Diego, California, USA
andrey@sednaindustries.com

Dr Andrey Petrov
FSUE-VNIRO
Moscow
petrov@vniro.ru

Mr Ivan Polynkov
Yuzhny Krest Pty Ltd
Sydney, Australia
polynkova@pacific.net.au

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель:

Dr Monde Mayekiso
Department of Environmental Affairs
Cape Town
mmayekiso@environment.gov.za

Заместитель представителя:

Mr Pheobius Mullins
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
Cape Town
pheobiusm@daff.gov.za

Советники:

Mr Richard Ball
SAFISA Pty Ltd
Hout Bay
rball@iafrica.com

Mr Lisolomzi Fikizolo
Department of Environmental Affairs
Waterfront
lfikizolo@environment.gov.za

Mr Keith Govender
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
Cape Town
kgovender39@gmail.com

Dr Toufiek Samaai
Department of Environmental Affairs
Cape Town
tsamaai@environment.gov.za

ИСПАНИЯ

Представитель:

Sr. Enrique Criado
Embassy of Spain
Canberra
enrique.criado@maec.es

Заместитель представителя: Sr. Pedro Sepúlveda Angulo
Acuerdos y Organizaciones Regionales de Pesca
Madrid
psepulve@magrama.es

Советники: Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife
luis.lopez@ca.ieo.es

Sr. Juan Regal
Group Regal
Viveiro- Lugo
juan.regal@gruporegal.com

ШВЕЦИЯ

Советник: Prof. Bo Fernholm
Swedish Agency for Marine and Water
Management
Gothenburg
bo.fernholm@nrm.se

УКРАИНА

Представитель: Dr Leonid Pshenichnov
YugNIRO
Kerch
lkpbikentnet@gmail.com

Советники: Mr Sergiy Bilogorodskyy
Ukrainian Marine Union Ltd
Donetsk
sabelog@mail.ru

Mr Dmytro Marichev
Proetus Fishing Company Ltd
Sevastopol
dmarichev@yandex.ru

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель:	Ms Jane Rumble Foreign and Commonwealth Office London jane.rumble@fco.gov.uk
Заместитель представителя:	Mr James Jansen Foreign and Commonwealth Office London james.jansen@fco.gov.uk
Советники:	Mr Oscar Castillo Foreign and Commonwealth Office London oscar.castillo@fco.gov.uk Dr Martin Collins Foreign and Commonwealth Office London martin.collins@fco.gov.uk Dr Chris Darby Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science (Cefas) Suffolk chris.darby@cefas.co.uk Mr Rod Downie WWF – United Kingdom rdownie@wwf.org.uk Mr Jonathan Drakeford Foreign and Commonwealth Office London jonathan.drakeford@fco.gov.uk Dr Susie Grant British Antarctic Survey Cambridge suan@bas.ac.uk Dr Robert Scott Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science (Cefas) Suffolk robert.scott@cefas.co.uk

Dr Philip Trathan
British Antarctic Survey
Cambridge
p.trathan@bas.ac.uk

Mr Stuart Wallace
Fortuna Limited
stuartwallace@fortunallimited.com

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель:	Evan T. Bloom Office of Ocean and Polar Affairs US Department of State Washington, DC bloomet@state.gov
Заместитель представителя:	Ms Pamela Toschik National Oceanic and Atmospheric Administration Washington DC pamela.toschik@noaa.gov
Советники:	Mrs Kimberly Dawson-Guynn National Oceanic and Atmospheric Administration, Fisheries Pascagoula, Mississippi kim.dawson.guynn@noaa.gov
	Mr Todd Dubois National Oceanic and Atmospheric Administration Silver Spring, Maryland todd.dubois@noaa.gov
	Ms Meggan Engelke-Ros Office of General Counsel National Oceanic and Atmospheric Administration Silver Spring, Maryland meggan.engelke-ros@noaa.gov
	Mr John Hocevar Greenpeace Washington, DC jhocevar@greenpeace.org

Dr Christopher Jones
National Oceanic and Atmospheric
Administration
National Marine Fisheries Service
Southwest Fisheries Science Center
La Jolla, California
chris.d.jones@noaa.gov

Mr Jonathan Kelsey
Bureau of Oceans and International
Environmental and Scientific Affairs
Department of State
Washington, DC
kelseyj@state.gov

Ms Mi Ae Kim
National Oceanic and Atmospheric
Administration Fisheries
Office of International Affairs
Silver Spring, Maryland
mi.ae.kim@noaa.gov

Dr Polly Penhale
National Science Foundation
Office of Polar Programs
Arlington, Virginia
ppenhale@nsf.gov

Dr Christian Reiss
National Oceanic and Atmospheric
Administration
National Marine Fisheries Service
Southwest Fisheries Science Center
La Jolla, California
christian.reiss@noaa.gov

Ms Constance Sathre
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Silver Spring, Maryland
constance.sathre@noaa.gov

Dr George Watters
National Oceanic and Atmospheric
Administration
National Marine Fisheries Service
Southwest Fisheries Science Center
La Jolla, California
george.watters@noaa.gov

Mr David Wood
United States Seafoods, LLC
Seattle, Washington
dwood@usseafoods.net

УРУГВАЙ

Представитель:	Sr. Javier Nóbile Instituto Antártico Uruguayo Montevideo comcruma@mrree.gub.uy
Заместитель представителя:	Prof. Oscar Pin Dirección Nacional de Recursos Acuáticos Montevideo opin@dinara.gub.uy
Советник:	Sr. Alberto T. Lozano Comisión Interministerial CCRVMA – Uruguay Ministerio de Relaciones Exteriores Montevideo comcruma@mrree.gub.uy

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

НИДЕРЛАНДЫ

Mr Martijn Peijs
Department of Nature and Biodiversity
The Netherlands
m.w.f.peijs@mineleni.nl

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

СИНГАПУР

Mr Adrian Lim Yeong Hun
Agri_Food and Veterinary Authority
MND Complex
adrian_lim@ava.gov.sg

ВЬЕТНАМ

Mr Doan Cuong Manh
Ministry of Agriculture and Rural Development
Hanoi
doanmanhcuong@gmail.com

Mr Viet Manh Nguyen
Directorate of Fisheries
Hanoi
ngvietmanh@gmail.com

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**АСАР**

Mr Warren Papworth
ACAP Secretariat
Tasmania, Australia
warren.papworth@acap.aq

ССБТ

Представлена Австралией

КООС

Dr Polly Penhale
National Science Foundation
Office of Polar Programs
Arlington, Virginia, USA
ppenhale@nsf.gov

ФАО

Ms Merete Tandstad
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Rome, Italy
merete.tandstad@fao.org

МСОП

Ms Dorothée Herr
International Union for Conservation of Nature
Washington, DC, USA
dorothee.herr@iucn.org

СКАР (также представляет СКОР)

Dr Renuka Badhe
SCAR
Cambridge, United Kingdom
rb302@cam.ac.uk

СЕАФО

Ms Hanne Østgård
The Directorate of Fisheries
Bergen, Norway
hanne.ostgard@fiskeridir.no

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АОК

Dr Steve Nicol
АОК
Hobart, Australia
steve.nicol@bigpond.com

Dr Sigve Nordrum
Aker BioMarine Antarctic
Oslo, Norway
sigve.nordrum@akerbiomarine.com

АСОК

Ms Karoline Andaur
WWF – Norway
Oslo
kandaur@wwf.no

Mr James Barnes
ASOC
Washington, DC, USA
james.barnes@asoc.org

Ms Cassandra Brooks
Stanford University
California, USA
brooks.cassandra@gmail.com

Mr Steve Campbell
Antarctic Ocean Alliance
Sydney, Australia
steve@antarcticocean.org

Mr Jiliang Chen
Antarctic Ocean Alliance
Sydney, Australia
julian@antarcticocean.org

Ms Claire Christian
ASOC
Washington, DC, USA
claire.christian@asoc.org

Ms Emily D'Ath
ASOC
Sydney, Australia
emily@antarcticocean.org

Mr Chuck Fox
Oceans 5
Annapolis, MD, USA
chuck@oceansfivealliance.org

Mr Paul Gamblin
WWF-Australia
Wembley
pgamblin@wwf.org.au

Ms Lyn Goldsworthy
ASOC
Washington, DC, USA
lyn.goldsworthy@ozemail.com.au

Mr Geoff Keey
ASOC
Arthur's Pass, New Zealand
geoff.keey@gmail.com

Ms Marta Marrero
Pew Environment Group
Washington, DC, USA
martamarrerom@gmail.com

Ms Donna Mattfield
ASOC
Washington, DC, USA
donna@antarcticocean.org

Mr Robert Nicoll
Antarctic Ocean Alliance
Washington, DC, USA
robert@antarcticocean.org

Ms Farah Obaidullah
Greenpeace International
Amsterdam, The Netherlands
farah.obaidullah@greenpeace.org

Ms Blair Palese
Antarctic Ocean Alliance
Washington, DC, USA
blair@antarcticocean.org

Mrs Jie Hyun Park
ASOC
Washington, DC, USA
sophile@gmail.com

Mr Grigory Tsidulko
Antarctic Ocean Alliance
Sydney, Australia
grigory@antarcticocean.org

Dr Rodolfo Werner
Pew Environment Group
Rio Negro, Argentina
rodolfo.antarctica@gmail.com

Ms Polina Zhbanova
WWF – Russia
Moscow
pzhbanova@wwf.ru

COLTO

Mr Rhys Arangio
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
rarangio@australfisheries.com.au

Mr Warwick Beauchamp
Beauline International Ltd
Nelson, New Zealand
mustad@beauline.co.nz

Mr David Carter
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
dcarter@australfisheries.com.au

Mr Martin Exel
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
mexel@australfisheries.com.au

Mr Tam McLean
Sealord group
Nelson, New Zealand
tam@sealord.co.nz

Mr Egil Moe
Fiskevegn AS
Norway
egil@fiskevegn.no

Mr Kevin Schimanski
Sanford Ltd
New Zealand
kevin.schimanski@vodafone.co.nz

Mr Peter Stevens
Austral Fisheries Pty Ltd
Western Australia
pstevens@australfisheries.com.au

Mr Arne Tennøy
Mustad Longline AS
Norway
arne.tennoy@mustad.co

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь

Андрю Райт

Наука

Руководитель научного отдела
Координатор Системы научных наблюдений
Ассистент по науке
Референт по вопросам промысла и экосистем

Кит Рид
Эрик Эпплъярд
Антони Миллер
Стефан Танассекос

Управление данными

Руководитель отдела обработки данных
Сотрудник по управлению данными
Ассистент по вводу данных

Дэвид Рамм
Лидия Миллар
Авалон Эрвин

Выполнение и соблюдение

Руководитель отдела промыслового мониторинга и соблюдения
Сотрудник по соблюдению

Сара Рейнхарт
Ингрид Слайсер

Администрация/Финансы

Руководитель финансово-административного отдела
Ассистент – финансовые вопросы
Администратор офиса

Эд Кремцер
Кристина Маха
Мари Коуэн

Связь

Руководитель отдела связей
Сотрудник по публикациям
Ассистент по публикациям
Ассистент по техническому редактированию
Французский переводчик/координатор группы
Французский переводчик
Французский переводчик
Русский переводчик/координатор группы
Русский переводчик
Русский переводчик
Испанский переводчик/координатор группы
Испанский переводчик
Испанский переводчик

Джессика Нильссон
Доро Форк
Филиппа Маккалох
Сара Маккей
Джиллиан фон Берто
Бенедикт Грэхэм
Флорид Павловик
Людмила Торнетт
Блэр Денхольм
Василий Смирнов
Маргарита Фернандес
Хесус Мартинес Гарсия
Марсия Фернандес

Информационная технология

ИТ менеджер
Специалист по системному анализу

Тим Джонс
Иан Мередит

Устные переводчики ("ONCALL Conference Interpreters")

Сесилия Алал
Арамаис Арусян
Патрисия Авила
Люси Баруа
Розмари Бландо-Гримисон
Сабин Буладон
Вера Кристофер
Жоэль Куссаэр
Вадим Дубин
Сандра Хейл
Алексей Ивачёв
Исабель Лира
Марк Орландо
Людмила Стерн
Филипп Танги
Ирэн Ульман
Рослин Уоллас
Эми Уатт

Список документов

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CCAMLR-XXXI/01	Предварительная повестка дня Тридцать первого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXXI/02	Предварительная аннотированная повестка дня Тридцать первого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXXI/03	Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2011 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXXI/04	Выполнение бюджета за 2012 г., проект бюджета на 2013 г. и перспективный бюджет на 2014 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXXI/05	Статус Сингапура как Недоговаривающейся Стороны (НДС), сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в Системе документации уловов (СДУ) Секретариат
CCAMLR-XXXI/06	Отчет Исполнительного секретаря в СКАФ, 2012 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXXI/07	Стратегия АНТКОМ в области кадрового обеспечения и зарплаты Отчет о ходе выполнения: 2012 год Секретариат
CCAMLR-XXXI/08	Положение о штате Секретариат
CCAMLR-XXXI/09	Краткий отчет исполнительного секретаря Комитет по рыболовству Тридцатая сессия (Рим, Италия, 9–13 июля 2012 г.) Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXXI/10	Предложение ЕС Промысловые мощности и усилие при поисковых промыслах АНТКОМ Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXXI/11	Уведомления о промысле криля в 2012/13 г. Секретариат

CCAMLR-XXXI/12 Rev. 1	Уведомления о новых и поисковых промыслах в 2012/13 г. Секретариат
CCAMLR-XXXI/13 Rev. 1	Оценка Системы мониторинга судов (СМС) АНТКОМ Секретариат
CCAMLR-XXXI/14 Rev. 1	Предварительная оценка известного и ожидаемого воздействия предлагаемого донного промысла на УМЭ в 2012/13 г. Секретариат
CCAMLR-XXXI/15	Объединение тесно связанных мер по сохранению Секретариат
CCAMLR-XXXI/16 Rev. 1	Предложение о создании морского охраняемого района в регионе моря Росса Делегации Новой Зеландии и США
CCAMLR-XXXI/17 Rev. 4	Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07 ННН промысел и составленные АНТКОМ списки ННН судов на 2011/12 г. Секретариат
CCAMLR-XXXI/18	Уведомление о намерении Франции вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация Франции
CCAMLR-XXXI/19	Уведомление о намерении Японии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация Японии
CCAMLR-XXXI/20 Rev. 1	Уведомление о намерении Республики Корея вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация Республики Корея
CCAMLR-XXXI/21 Rev. 1	Уведомление о намерении Новой Зеландии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXXI/22	Уведомление о намерении Норвегии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация Норвегии
CCAMLR-XXXI/23 Rev. 1	Уведомление о намерении России вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация России

CCAMLR-XXXI/24	Уведомление о намерении Южной Африки вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация Южной Африки
CCAMLR-XXXI/25	Уведомление о намерении Испании вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация Испании
CCAMLR-XXXI/26 Rev. 1	Уведомление о намерении Украины вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация Украины
CCAMLR-XXXI/27	Уведомление о намерении Соединенного Королевства вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2012/13 г. Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XXXI/28	Отчет корреспондентской группы СКАФ о пересмотре Финансовых правил АНТКОМ Созывающий, СКАФ-КТ
CCAMLR-XXXI/29	Предложение о процедуре АНТКОМ по оценке соблюдения Делегация Австралии
CCAMLR-XXXI/30	Предложение ЕС о пространственной охране морских местообитаний и сообществ после отступления или разрушения шельфового ледника в Подрайоне 88.3, Подрайоне 48.1 и Подрайоне 48.5 Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXXI/31	Предложение ЕС о мере по сохранению, касающейся принятия рыночных мер в целях содействия соблюдению Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXXI/32	Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 51-06 о научных наблюдениях при промыслах криля Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXXI/33	Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 21-03 с целью включения в уведомления о намерении участвовать в промыслах криля оценки неопределенности и изменчивости при определении сырого веса Делегация Европейского Союза

CCAMLR-XXXI/34	Предложение ЕС об изменении к Мере АНТКОМ по сохранению 23-06 с целью включения в уведомления о намерении участвовать в промыслах криля оценки неопределенности и изменчивости при определении сырого веса Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXXI/35	Информация о незаконном промысле в Статистическом районе 58 Оценка незаконного промысла во французских водах вокруг о-вов Кергелен и Крозе Отчет о наблюдениях и инспекциях в зоне АНТКОМ Сезон 2011/2012 г. (1 июля 2011 г. – 15 июля 2012 г.) Делегация Франции
CCAMLR-XXXI/36	Предложение о мере по сохранению, устанавливающей репрезентативную систему морских охраняемых районов в Восточно-Антарктической области планирования Делегации Австралии, Франции и Европейского Союза
CCAMLR-XXXI/37	Семинар по наращиванию потенциала в Африке по борьбе с ННН промыслом и расходы из Фонда СДУ – Отчет для АНТКОМ-XXXI Делегации Австралии, Южной Африки, Соединенного Королевства и Секретариат
CCAMLR-XXXI/38	Предложение об улучшении и уточнении Системы АНТКОМ по документации уловов Делегация США
CCAMLR-XXXI/39	Предложение об укреплении системы портовых инспекций АНТКОМ в целях предупреждения, сдерживания и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого рыбного промысла Делегации США и Европейского Союза
CCAMLR-XXXI/40	Предложение о Морском охраняемом районе в регионе моря Росса Делегация США
CCAMLR-XXXI/41	Соглашение между Комиссией по сохранению и управлению далеко мигрирующими рыбными запасами в западной и центральной частях Тихого океана и Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики Секретариат

CCAMLR-XXXI/42	Письмо от CCSBT о предлагаемом соглашении о сотрудничестве между CCSBT и АНТКОМ Секретариат

CCAMLR-XXXI/BG/01	Список документов
CCAMLR-XXXI/BG/02	Список участников
CCAMLR-XXXI/BG/03	Executive Secretary's summary report Thirty-fifth Antarctic Treaty Consultative Meeting (Hobart, Australia, 11 to 20 June 2012) Executive Secretary
CCAMLR-XXXI/BG/04	Description of the General Fund budget Secretariat
CCAMLR-XXXI/BG/05	Report from the CCAMLR Observer (Republic of Korea) to the 8th annual meeting of the SEAFO Commission (10 to 14 October 2011, Windhoek, Namibia) CCAMLR Observer (Republic of Korea)
CCAMLR-XXXI/BG/06	Implementation of fishery conservation measures in 2011/12 Secretariat
CCAMLR-XXXI/BG/07	Submission in support of Singapore's request for the reinstatement of its status as a non-Contracting Party (NCP) cooperating with CCAMLR by participating in the Catch Documentation Scheme (CDS) Submitted by Singapore
CCAMLR-XXXI/BG/08	Report from the CCAMLR Observer to the Sixteenth Session of the Indian Ocean Tuna Commission (22 to 26 April 2012, Fremantle, Australia) CCAMLR Observer (Australia)
CCAMLR-XXXI/BG/09	Antarctic Ocean Legacy: a vision for circumpolar protection Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXI/BG/10	Antarctic Ocean Legacy: protection for the East Antarctic coastal region Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXI/BG/11	Antarctic Ocean Legacy: a marine reserve for the Ross Sea Submitted by ASOC

CCAMLR-XXXI/BG/12 Rev. 1	Monitoring, control and surveillance of Protected Areas and Specially Managed Areas in the Marine Domain Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXI/BG/13	Establishing proper fishing vessel governance and control in the CCAMLR Area Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXI/BG/14	CCAMLR's role in addressing climate change Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXI/BG/15	Protecting the values of Antarctic Specially Managed and Protected Areas Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXI/BG/16	Old challenges, new leadership: CCAMLR and the fight against IUU fishing in the Southern Ocean and beyond Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXI/BG/17	Penguins and krill: life in a changing ocean Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXI/BG/18	A summary of the guidelines for applying the IUCN protected area management categories to Marine Protected Areas (supplementary to the 2008 Guidelines) Submitted by IUCN
CCAMLR-XXXI/BG/19	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2012/13 Secretariat
CCAMLR-XXXI/BG/20	Heard Island and McDonald Islands Exclusive Economic Zone 2011/12 IUU catch estimate for Patagonian toothfish Delegation of Australia
CCAMLR-XXXI/BG/21 Rev. 2	Implementation of the System of Inspection and other compliance related measures in 2011/12 Secretariat
CCAMLR-XXXI/BG/22 Rev. 1	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme for <i>Dissostichus</i> spp. in 2011/12 Secretariat
CCAMLR-XXXI/BG/23	Report of the Depositary Government for the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR) Delegation of Australia

CCAMLR-XXXI/BG/24	Observer's report from the Eighty-first Meeting of the Official Forum Fisheries Committee CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXXI/BG/25	Observer's report from the Fourth Session of the Meeting of the Parties to the Agreement for the Conservation of Albatrosses and Petrels CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXXI/BG/26	Observer's Report from the Eighth Session of the Commission for the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXXI/BG/27	Report from the CCAMLR Observer to the Meeting of the Extended Commission for the 19th Annual Session of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (1 to 4 October 2012, Takamatsu City, Japan) CCAMLR Observer (Australia)
CCAMLR-XXXI/BG/28 Rev. 1	Implementation of Conservation Measure 31-02 Delegation of New Zealand
CCAMLR-XXXI/BG/29	Report from the CCAMLR Observer (Chile) to the Third Session of the Preparatory Conference for the Commission of the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation CCAMLR Observer (Chile)
CCAMLR-XXXI/BG/30	Implementation of Conservation Measure 31-02 Delegation of the United Kingdom
CCAMLR-XXXI/BG/31	Report of the CCAMLR Observer to the 34th NAFO Annual Meeting (17 to 21 September 2012, St Petersburg, Russia) CCAMLR Observer (Russia)
CCAMLR-XXXI/BG/32	Vessel Monitoring System (VMS) and its registry in the Catch Document (DCD) Delegation of Chile
CCAMLR-XXXI/BG/33	Report of the European Union – CCAMLR Observer to the 22nd Regular Meeting of ICCAT (Istanbul, Turkey, 11 to 19 November 2011) CCAMLR Observer (European Union)

CCAMLR-XXXI/BG/34	Report of the European Union – CCAMLR Observer to the 30th Session of COFI (Italy, Rome, 9 to 13 July 2012) CCAMLR Observer (European Union)
CCAMLR-XXXI/BG/35	Commercial fishing in the Ross Sea Submitted by COLTO

SC-CAMLR-XXXI/01	Предварительная повестка дня Тридцать первого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXXI/02	Предварительная аннотированная повестка дня Тридцать первого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXXI/03	Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Санта-Крус-де-Тенерифе, Испания, 2–13 июля 2012 г.)
SC-CAMLR-XXXI/04	Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 8–19 октября 2012 г.)
SC-CAMLR-XXXI/05	Отчет Рабочей группы по статистике, оценкам и моделированию (Санта-Крус-де-Тенерифе, Испания, 25–29 июня 2012 г.)
SC-CAMLR-XXXI/06	Отчет Шестого совещания Подгруппы по акустической съемке и методам анализа (Берген, Норвегия, 17–20 апреля 2012 г.)
SC-CAMLR-XXXI/07	К вопросу о выделении морских охраняемых (защищаемых) районов в водах Антарктики Делегация России
SC-CAMLR-XXXI/08	Фонд программы АНТКОМ по мониторингу экосистемы Проект сферы полномочий Председатель Научного комитета

SC-CAMLR-XXXI/BG/01	Catches in the Convention Area 2010/11 and 2011/12 Secretariat

SC-CAMLR-XXXI/BG/02	Committee for Environmental Protection: 2012 Annual report to the Scientific Committee of CCAMLR CEP Observer to SC-CAMLR
SC-CAMLR-XXXI/BG/03	Report on the FAO VME Database Workshop, and the meetings of FIRMS and CWP Secretariat
SC-CAMLR-XXXI/BG/04 Rev. 1	On Marine Protected Area network in the Akademik Vernadsky Station region Delegation of Ukraine
SC-CAMLR-XXXI/BG/05	RACER ¹ – ‘Rapid Assessment of Circum-Arctic Ecosystem Resilience’: a tool from the Arctic to assess ecosystem resilience and areas of conservation importance, and its possible application to the Southern Ocean Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXXI/BG/06	Marine debris and entanglements at Bird Island and King Edward Point, South Georgia, Signy Island, South Orkneys and Goudier Island, Antarctic Peninsula 2011–2012 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXXI/BG/07	The Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) Annual Report 2011/12 Submitted by SCAR
SC-CAMLR-XXXI/BG/08	The Southern Ocean Observing System (SOOS) Submitted by SCAR
SC-CAMLR-XXXI/BG/09	SCAR Products of potential interest to CCAMLR Members Submitted by SCAR
SC-CAMLR-XXXI/BG/10	Antarctic climate change and the environment: an update Submitted by SCAR
SC-CAMLR-XXXI/BG/11	Communicating the science of climate change Submitted by SCAR
SC-CAMLR-XXXI/BG/12	CCAMLR outreach and education Secretariat
SC-CAMLR-XXXI/BG/13	Summary of FAO’s programme for deep-sea high seas fisheries Submitted by the FAO Secretariat

SC-CAMLR-XXXI/BG/14	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2012/13 Secretariat
SC-CAMLR-XXXI/BG/15	Estimation of total removals (green weight) Co-Conveners of the Working Group on Ecosystem, Monitoring and Management
SC-CAMLR-XXXI/BG/16	Report of the CCAMLR Circumpolar Gap Analysis Marine Protected Areas (MPAs) Technical Workshop (Brussels, Belgium, 10 to 14 September 2012) Delegation of Belgium
SC-CAMLR-XXXI/BG/17	Report to the Scientific Committee of CCAMLR by the Association of Responsible Krill Fishing Companies (ARK) Submitted by ARK
SC-CAMLR-XXXI/BG/18	Observer's Report from the 64th Annual Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (IWC) (Panama City, Panama, 11 to 23 June 2012) CCAMLR Observer (K.-H. Kock, Germany)

WG-FSA-12/66 Rev. 2	Summary of scientific observations in the CAMLR Convention Area for 2011/12 Secretariat
WG-FSA-12/70 Rev. 2	Summary of scientific observations related to Conservation Measures 24-02 (2008), 25-02 (2009) and 26-01 (2009) Secretariat

**Приветственное слово Губернатора Тасмании
Его превосходительства distinguished Почтенного Петера Андервуда**

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО ГУБЕРНАТОРА ТАСМАНИИ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ДОСТОПОЧТЕННОГО ПЕТЕРА АНДЕРВУДА

"Господин Председатель, ваши превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа.

Как заметил ваш Председатель господин Лёбах, это – пятый раз, когда я имею честь приветствовать представителей стран-членов АНТКОМ и других участников совещания АНТКОМ на ежегодном совещании Комиссии здесь, в Хобарте. Это для меня большая честь, которой я с нетерпением жду каждый год.

Прошедшие 12 месяцев были очень знаменательными для антарктического сообщества в Хобарте – годом, когда отмечалась столетняя годовщина начала исследований и деятельности в Антарктике.

Во время нашей прошлогодней встречи в это время мы праздновали годовщину путешествий Амундсена и Скотта к Южному полюсу 100 лет назад.

В знак особого признания первопроходческой работы Моусона в Антарктике мы продолжали празднования в течение года, устраивая публичные лекции, фотографические и художественные выставки, выступления оркестров и тематические дни, такие как пикник хаски в парке и обед самой длинной ночью в июне.

За это время в Хобарте было проведено несколько важных международных совещаний, в том числе Субантарктический форум, 30-я годовщина АНТКОМ и совещания КСДА и КООС этого года.

Это было замечательное время, в течение которого жители Хобарта в целом, а также большое число гостей, приехавших из других стран и других штатов Австралии, получили много удовольствия. Жители Тасмании очень гордятся тем, что здесь находится Секретариат АНТКОМ, и всегда рады приветствовать гостей.

Последние 12 месяцев здесь в Хобарте были временем размышлений, признания и памяти. Ваша работа на этой неделе, направленная на дальнейшее расширение важной деятельности АНТКОМ по сохранению экосистемы Южного океана и управлению ею, является актуальной и прогрессивной.

Как я сказал в прошлом году, за свою сравнительно недолгую 30-летнюю историю АНТКОМ добился больших успехов, в чем с ним может сравниться немного других организаций, имеющих аналогичные мандаты на охрану экосистемы и управление ею. АНТКОМ установил стандарты, к которым стремятся другие организации, в отношении предохранительного управления, экосистемного подхода к управлению промыслами, борьбы с незаконным, нерегистрируемым и нерегулируемым промыслом, управления донными промыслами вблизи уязвимых морских экосистем и смягчения воздействия промысла на такие виды, как морские птицы, которые случайно ловятся во время промысловых операций.

То, как вы подходите к решению этих трудных задач, сообщая, как члены широкого сообщества АНТКОМ, и успешно с ними справляетесь, помогло заложить очень прочную основу для решения будущих задач. И, по всей вероятности, предстоящие задачи предъявят этой организации высокие требования.

Сейчас мы почти каждый день читаем о последствиях изменения климата и о меняющейся окружающей среде на планете. Не удивительно, что становится все больше известно о решающей роли, которую Южный океан играет в регулировании глобального климата, и хотя все еще предстоит многое узнать, не вызывает сомнений то, что экосистема Южного океана, находящаяся под опекой АНТКОМ, является одной из самых значительных экосистем на нашей планете – морских или наземных.

Задача АНТКОМ заключается в том, чтобы изучить движущие силы и процессы, связанные с изменением климата, и соответствующим образом подготовиться к этому изменению в рамках процессов, регулируемых АНТКОМ, путем дальнейшей операционализации предохранительного подхода, благодаря которому АНТКОМ пользуется таким высоким признанием.

Это необходимо для поддержания усилий АНТКОМ по управлению промыслами в Южном океане рациональным образом, при котором учитываются потребности других компонентов той экосистемы, где работают промыслы, управляемые АНТКОМ.

АНТКОМ предстоит решить ряд неотложных задач в этом году. Я знаю, что обычная повестка дня АНТКОМ всегда очень насыщенная и что в прошлом ваши дискуссии нередко продолжались до поздней ночи.

Поэтому я был поражен, когда узнал, что на прошлогоднем совещании Комиссия решила сократить продолжительность своего совещания в этом году на два дня. Это похвально, особенно потому, что, как мне известно, в этом году среди других вопросов вы будете обсуждать – надеюсь, успешно – вопросы, связанные с морскими охраняемыми районами.

Комиссия начала рассматривать вопрос о морских охраняемых районах примерно семь лет назад, и я знаю, что имеется большое количество результатов проделанной работы в поддержку ваших дальнейших дискуссий в этом году. Подготовительная работа, совместно проделанная вами в этой области, является еще одной отличительной чертой АНТКОМ, который также славится тем, что при выработке решений применяет наилучшие имеющиеся научные данные.

Международное сообщество будет следить за результатами ваших дискуссий здесь в течение следующих двух недель. Желаю вам успешных дискуссий и с нетерпением жду результатов ваших обсуждений.

Уважаемые делегаты, дамы и господа, надеюсь, что ваши совещания на протяжении следующих двух недель будут продуктивными. Надеюсь, что смогу обсудить с вами ход работы вечером следующего вторника, когда мне представится удовольствие принять вас в резиденции губернатора. А сейчас я оставляю вас, чтобы вы могли приступить к рассмотрению повестки дня Комиссии или вернуться на заседание Научного комитета.

Благодарю вас."

Повестка дня Тридцать первого совещания Комиссии

ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
 - 2.1 Принятие повестки дня
 - 2.2 Отчет Председателя
3. Выполнение и соблюдение
 - 3.1 Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
 - 3.1.1 Соблюдение действующих мер по сохранению
 - 3.1.2 Процедура оценки соблюдения
 - 3.1.3 Предложения о новых и пересмотренных мерах
 - 3.2 ННН промысел в зоне действия Конвенции
 - 3.2.1 Существующий уровень ННН промысла
 - 3.2.2 Списки ННН судов
 - 3.2.3 Система документации уловов (СДУ)
4. Финансы и администрация
 - 4.1 Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2011 г.
 - 4.2 Вопросы, связанные с Секретариатом
 - 4.3 Бюджеты на 2012, 2013 и 2014 гг.
 - 4.4 Членские взносы
 - 4.5 Пересмотр Финансовых правил
5. Отчет Научного комитета
 - 5.1 Рекомендации Научного комитета
 - 5.2 Промысловые виды
 - 5.2.1 Ресурсы криля
 - 5.2.2 Рыбные ресурсы
 - 5.2.3 Поисковые промыслы рыбы
 - 5.2.4 Новые промыслы
 - 5.2.5 Исследовательский промысел
 - 5.3 Оценка и избежание побочной смертности
 - 5.4 Донный промысел и уязвимые морские экосистемы
 - 5.5 Морские охраняемые районы
 - 5.6 Изменение климата
 - 5.7 Административные вопросы
 - 5.7.1 Наращивание потенциала
6. Система АНТКОМ по международному научному наблюдению
7. Меры по сохранению
 - 7.1 Обзор существующих мер
 - 7.2 Рассмотрение новых мер и других природоохранных требований

8. Осуществление целей Конвенции
 - 8.1 Оценка работы
9. Сотрудничество в рамках Системы Договора об Антарктике и с международными организациями
 - 9.1 Сотрудничество в рамках Системы Договора об Антарктике
 - 9.1.1 Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
 - 9.1.2 Сотрудничество со СКАР
 - 9.1.3 Предложения об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы
 - 9.2 Сотрудничество с международными организациями
 - 9.2.1 Отчеты наблюдателей от международных организаций
 - 9.2.2 Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в прошедший межсессионный период и назначение представителей на предстоящие совещания соответствующих международных организаций
 - 9.2.3 Сотрудничество с АСАР
 - 9.2.4 Сотрудничество с РРХО
10. Бюджет на 2013 г. и перспективный бюджет на 2014 г.
11. Назначение Исполнительного секретаря
12. Другие вопросы
13. Следующее совещание
 - 13.1 Выборы должностных лиц
 - 13.2 Приглашение наблюдателей
 - 13.3 Время и место
14. Отчет Тридцать первого совещания Комиссии
15. Закрытие совещания.

**Отчет Председателя: Обзор деятельности Комиссии
в межсессионный период 2011/12 г.**

ОТЧЕТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ: ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИССИИ В МЕЖСЕССИОННЫЙ ПЕРИОД 2011/12 г.

ЧЛЕНСТВО

1. Со времени прошлогоднего совещания Комиссии ее членский состав не изменился. 24 января 2012 г. Исламская Республика Пакистан присоединилась к Конвенции (COMM CIRC 12/14 и CCAMLR-XXXI/BG/23). В Комиссию входит 25 стран-членов; десять других стран в настоящее время являются Сторонами Конвенции.

СЕКРЕТАРИАТ

2. В течение всего года Секретариат продолжал представлять странам-членам ежеквартальные финансовые отчеты. В связи с потерями и снижением стоимости инвестиций в 2010 г. СКАФ продолжит пересмотр Финансовых правил Комиссии по результатам межсессионной работы, проводившейся под руководством Австралии. СКАФ также рассмотрит проведенную Секретариатом межсессионную работу по составлению отчета о выполнении Стратегического плана (2012–2014 гг.) и связанной с ним стратегии в области кадрового обеспечения и зарплаты. В течение этого года была проведена значительная работа по приведению Положения о штате для Секретариата в соответствие с принятой практикой работы в Австралии. Помимо обеспечения деятельности Научного комитета, особенно в том, что касается совещаний его рабочих групп, в этом году Секретариат, безусловно, проделал большую работу на веб-сайте Комиссии. Следует поздравить Секретариат с проведенной на сегодняшний день работой, которая отражает существенный потенциал веб-сайта и как механизма, способствующего связи и обмену информацией между странами-членами, и как основного портала Комиссии для связи с остальным миром.

МЕЖСЕССИОННЫЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Совещание SG-ASAM проводилось в Бергене (Норвегия) в апреле 2012 г. Совещание WG-SAM и WG-EMM проводилось в Тенерифе (Испания) в июне/июле 2012 г. В этом году было проведено три технических семинара по МОР: в Реюньоне (Франция), Вальпараисо (Чили) и Брюсселе (Бельгия). Совещание WG-FSA проводилось в штаб-квартире АНТКОМ в течение двух недель непосредственно перед совещанием Комиссии. Председатель поблагодарил всех, кто принимал участие в организации этих совещаний на месте, за предоставленную ими логистическую и административную поддержку и за полезный вклад участников, благодаря чему были получены ценные результаты.

СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИОННАЯ СИСТЕМА АНТКОМ

4. В промысловом сезоне 2011/12 г. 59 инспекторов было назначено Австралией, Новой Зеландией, СК и Чили. Сообщалось о семи инспекциях, проведенных в море инспекторами, назначенными Австралией, Новой Зеландией, СК и Чили, в подрайонах 48.3 и 88.1 и на Участке 58.4.1. Результаты этих инспекций рассматривались на АНТКОМ-XXXI.
5. Сообщалось о 45 портовых инспекциях, проведенных Республикой Корея, Маврикием, Новой Зеландией, СК и Уругваем.
6. Научные наблюдатели, назначенные в соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению, были размещены на всех судах при всех промыслах рыбы в зоне действия Конвенции; 41 наблюдатель на судах, ведущих промысел клыкача, и два – на судах, ведущих промысел ледяной рыбы. В течение года на всех крилепромысловых судах находились наблюдатели; всего было размещено 15 наблюдателей.
7. Все программы проводились в соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению.

ПРОМЫСЛЫ

8. В течение сезона 2011/12 г. (с 1 декабря 2011 г. по 30 ноября 2012 г.) страны-члены АНТКОМ проводили направленный промысел ледяной рыбы, клыкача и криля, и краткий обзор этой деятельности приводится в документе CCAMLR-XXXI/BG/06. Промысел вели 12 стран-членов: Австралия, Испания, Китайская Народная Республика, Республика Корея, Новая Зеландия, Норвегия, Российская Федерация, СК, Франция, Чили, Южная Африка и Япония.
9. На 24 сентября 2012 г. страны-члены сообщили о вылове в зоне действия Конвенции 156 289 т криля, 11 329 т клыкача и 546 т ледяной рыбы. Некоторые другие виды были получены в качестве прилова, и эти уловы обобщаются в документе SC-CAMLR-XXXI/BG/01.
10. Секретариат осуществлял мониторинг всех промыслов АНТКОМ, используя отчеты об уловах и усилиях и уведомления о перемещении судов, и информировал страны-члены и суда о закрытии районов и промыслов. В 2011/12 г. Секретариатом было закрыто 10 промысловых районов, и эти закрытия были вызваны тем, что уловы видов *Dissostichus* приближались к соответствующим ограничениям на вылов. На начало октября 2012 г. лов все еще велся на некоторых промыслах, а вопрос о некоторых прогнозируемых закрытиях продолжает рассматриваться.

СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ *DISSOSTICHUS*

11. СДУ действует с 2000 г. В июне 2009 г. все страны-члены должны были перейти на электронную веб-версию Э-СДУ. В 2012 г. две Недоговаривающиеся Стороны (Сейшелы и Таиланд) вместе с тремя присоединившимися государствами (Канада, Маврикий и Перу) участвовали в добровольном введении СДУ.

12. На 25 сентября 2012 г. базы данных СДУ содержали 49 546 документов об уловах, экспорте и ре-экспорте.

13. Недоговаривающиеся Стороны, не сотрудничающие с АНТКОМ путем участия в СДУ, но, возможно, осуществлявшие промысел и/или торговлю клыкачом в 2012 г., включали Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Вьетнам, Доминиканскую Республику, Индонезию, Камбоджу, Кению, Колумбию, Малайзию, Марокко, Мексику, Нигерию, Объединенные Арабские Эмираты, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турцию и Филиппины.

14. В течение этого года АНТКОМ официально обратился к не сотрудничающим с АНТКОМ Недоговаривающимся Сторонам, которые, возможно, осуществляют промысел и/или торговлю клыкачом, чтобы склонить их к сотрудничеству и получить данные, касающиеся торговли клыкачом. В 2011/12 г. Сингапур, Таиланд, Филиппины и Эквадор официально ответили на запрос АНТКОМ. В дополнение к этому Таиланд назначил контактного сотрудника по вопросам СДУ и получил доступ к СДУ с тем, чтобы осуществлять мониторинг импорта клыкача.

15. На прошлогоднем совещании Комиссии страны-члены попросили, чтобы на веб-сайте АНТКОМ был помещен подробный список Недоговаривающихся Сторон, не ответивших на письма АНТКОМ.

16. Сингапур официально попросил Комиссию рассмотреть вопрос о предоставлении ему статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ. Этот вопрос будет рассматриваться на АНТКОМ-XXXI.

Ц-СМС

17. В соответствии с Мерой по сохранению 10-04 продолжается внедрение СМС. От всех судов, имеющих лицензии на ведение промысла в зоне действия Конвенции АНТКОМ, требуется регулярно сообщать о своем местоположении в Центр мониторинга промысла своего государства флага. Большинство судов также добровольно представляет данные в реальном времени непосредственно в Секретариат. Кроме того, ряд судов, ведущих промысел клыкача вне зоны действия Конвенции, также добровольно передает данные в АНТКОМ. С момента введения СМС в 2004 г. около 224 судов сообщило данные СМС, а в 2011/12 г. данные были представлены в общей сложности 173 судами (41 в зоне действия Конвенции и 132 – за ее пределами).

18. В 2011/12 г. Секретариат пересмотрел систему СМС АНТКОМ (CCAMLR-XXXI/13 Rev. 1). В представленном Секретариатом документе сообщается о

результатах этого пересмотра, и странам-членам предлагается продумать курс действий по упрочению СМС АНТКОМ.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО КОМИССИИ НА СОВЕЩАНИЯХ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

19. В межсессионный период 2011/12 г. Комиссия была представлена на совещаниях различных международных организаций и программ (ИККАТ, КРГ, КСДА, КООС, МКК, НАФО, СЕАФО, ФАО-КРХ, ЮТРРХО, АСАР, CCSBT, IATTC, IOTC, FIRMS, CPCS и WCPFC), а также на технических консультациях ФАО по работе государств флага. Отчеты наблюдателей от АНТКОМ на этих совещаниях будут рассмотрены на АНТКОМ-XXXI в рамках пункта 9.2.2 повестки дня.

20. От имени Комиссии Секретариат представил Конференции Сторон, которая будет проходить в марте 2013 г., информационный доклад в рамках Резолюции СИТЕС Conf. 12.4 для рассмотрения на Шестнадцатом совещании СИТЕС.

ПРОЧЕЕ

21. В этом году в Южном океане произошел еще один инцидент, связанный с безопасностью судов. В начале января 2012 г. затонул плавающий под корейским флагом ярусолов *Jung Woo No. 2*, в результате чего погибло три человека и семеро было ранено.

**Отчет Постоянного комитета
по выполнению и соблюдению (SCIC)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	129
СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ	129
Инспекционная система.....	129
Уведомления о поисковом промысле и промысле криля и предварительные оценки донного промысла	129
Программа мечения	131
Природоохранные и смягчающие меры	131
Закрытие промыслов	132
Портовые инспекции	133
Представление данных СМС	133
Контроль за гражданами стран.....	134
Перегрузки	134
ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ СОБЛЮДЕНИЯ	134
Предложения о новых и пересмотренных мерах	135
СИСТЕМА МОНИТОРИНГА СУДОВ	140
БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ	140
ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ	141
Существующий уровень ННН промысла.....	141
СПИСКИ ННН СУДОВ	143
СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ).....	145
Введение и функционирование СДУ	145
Статус Сингапура как сотрудничающей НДС	145
РЕКОМЕНДАЦИИ НАУЧНОГО КОМИТЕТА.....	147
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	149

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) проводилось в Хобарте (Австралия) с 24 по 26 октября 2012 г. SCIC было поручено рассмотреть вопросы, определенные в пункте 3 повестки дня Комиссии. Совещание проходило под председательством К. Доусон-Гинн (США).

1.2 Присутствовали все страны-члены Комиссии за исключением Бельгии и Швеции. Наблюдателей, которые были приглашены Комиссией участвовать в совещании АНТКОМ-XXXI, тепло приветствовали и предложили им в установленном порядке принять участие в совещании SCIC.

СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Инспекционная система

2.1 SCIC рассмотрел отчет Секретариата о функционировании Инспекционной системы и выполнении других относящихся к соблюдению мер в 2011/12 г. (CCAMLR-XXXI/BG/21 Rev. 2).

2.2 Было отмечено, что четыре страны-члена назначили 59 инспекторов. Было представлено 7 отчетов об инспекциях в море. SCIC поблагодарил тех, кто проводил инспекции в море и попросил их продолжать эту работу. Все-страны члены, способные проводить инспекции в море, призываются к их проведению и сообщению результатов инспекций в Комиссию. Новая Зеландия выразила благодарность странам-членам, суда которых были проинспектированы, за содействие при инспекции и за обеспечение безопасности ее проведения.

2.3 SCIC отметил, что отчеты об инспекциях в море выявили три случая несоблюдения. К ним относились судно под чилийским флагом *Antarctic Bay*, судно под российским флагом *Чуо Мару № 3* и судно под корейским флагом *Hong Jin No. 701*. В отношении судна *Antarctic Bay* Чили сообщила, что она подготавливает технический отчет о нарушениях и ожидает результатов других возможных действий, прежде чем решить, следует ли дать ход этому делу.

Уведомления о поисковом промысле и промысле криля и предварительные оценки донного промысла

2.4 SCIC отметил, что после того, как Япония представила уведомление о промысле криля с участием судна *Fukuei Maru*, это судно было продано китайской компании и переименовано в *Fu Rong Hai*. Япония сообщила, что это судно не будет заменено, и Япония не будет использовать присланное ею уведомление. Япония сообщила, что

уведомление было представлено в Секретариат 1 июня 2012 г. или даже раньше, а судно *Fukuei Maru* было экспортировано после этого.

2.5 Китай сообщил, что приведенные в этом уведомлении данные в отношении улова и снастей изменены не будут. Китай и Япония заявили, что в МС 21-03 не имеется четких положений, касающихся передачи уведомления другому государству флага.

2.6 Была выражена озабоченность тем, что изменение флага судна не соответствует пп. 1 и 3 Меры по сохранению (СМ) 21-03. Было указано, что этот случай является первым случаем передачи уведомления о промысле криля другому флагу, не являющемуся флагом страны-члена, представившей уведомление.

2.7 Несколько стран-членов приветствовали заверения Китая, но продолжали выражать обеспокоенность тем, что крилевому судну может быть разрешено вести промысел без выполнения установленных требований к уведомлениям. Высказывалась обеспокоенность тем, что этот случай может установить прецедент и спровоцировать страны-члены на возможную "продажу" уведомлений о промысле. Страны-члены согласились, что в данном случае судно может приступить к промыслу только благодаря решению Научного комитета о том, что на его работу не повлияло позднее представление уведомления. США указали, что этот случай частично объясняется низким качеством информации, содержащейся в уведомлениях о промысле в целом. Страны-члены подчеркнули, что эти обстоятельства не должны рассматриваться как прецедент для передачи уведомлений о промысле в будущем в связи с переменой владельца и флага.

2.8 Новая Зеландия попросила Украину подтвердить теперешний флаг судна *Посейдон I*. Несколько стран-членов также указали на то, что в ряде уведомлений о промысле не была представлена важная информация. Украина объяснила, что представленные вместе с уведомлением фотографии судна *Посейдон I*, которое сейчас плавает под флагом Украины, были сделаны, когда судно еще плавало под предыдущим флагом с опознавательными знаками предыдущего флага. В настоящее время судно ремонтируется и перекрашивается. По завершении ремонта через несколько дней в Секретариат будут представлены новые фотографии судна с украинскими опознавательными знаками.

2.9 Чили сообщила, что причиной отсутствия некоторой информации по одному из ее судов является то, что промысловая компания приняла коммерческое решение вести промысел, но во время представления уведомления не определила конкретное судно, которое будет вести промысел. Впоследствии информация о судне была представлена.

2.10 США высказали мнение, что представление полной информации является требованием МС 21-02 и 21-03, и выразили обеспокоенность тем, что в уведомлениях о промысле нескольких стран-членов не имеется важнейшей информации об их судах. Страны-члены заверили, что они представят эту информацию в Секретариат и не дадут лицензии на промысел этим судам, пока это не будет сделано.

2.11 Новая Зеландия указала, что некоторые фотографии судов, представленные в соответствии с МС 10-02, п. 3(х), были плохого качества и это может иметь последствия для проведения поисково-спасательных операций в случае аварии в море.

SCIC призвал страны-члены обеспечить высокое качество представляемых фотографий своих судов.

2.12 Все страны-члены, подавшие уведомления о поисковых донных промыслах, представили предварительные оценки известного и ожидаемого воздействия донного промысла на уязвимые морские экосистемы (УМЭ) в соответствии с МС 22-06. SCIC отметил, что все предварительные оценки предлагаемого донного промысла были получены в установленные сроки.

Программа мечения

2.13 SCIC отметил информацию о выполнении минимальных норм мечения в 2011/12 г. (CCAMLR-XXXI/BG/21 Rev. 2, табл. 3). Все суда достигли требуемого минимального коэффициента мечения. Было указано, что все суда, за исключением плавающего под флагом Южной Африки судна *Koryo Maru No. 11*, добились требуемого показателя перекрытия мечения. Южная Африка сообщила, что все имеющиеся данные были представлены и что она получила от судна *Koryo Maru No. 11* заверения в том, что несмотря на существовавшие в 2011/12 г. трудности с рыбой крупного размера в улове, оно будет впредь полностью соблюдать требования о перекрытии мечения. Кроме того, это судно достигло общего за весь год перекрытия мечения примерно 70%. Южная Африка обязалась наблюдать за судном и представлять отчеты, как требуется.

Природоохранные и смягчающие меры

2.14 SCIC рассмотрел составленные международными научными наблюдателями отчеты относительно соблюдения судами МС 24-02, 25-02, 25-03 и 26-01 (WG-FSA-12/66 Rev. 2 и 12/70 Rev. 2). Наблюдения в течение сезона 2011/12 г. включали следующее:

- (i) В этом году не сообщалось об использовании лент для обвязывания ящиков с наживкой.
- (ii) Наблюдатели на судах *El Shaddai* и *Koryo Maru No. 11* сообщали об отдельных случаях сброса неорганического мусора. Кроме того, в отходах, сбрасываемых с судна *El Shaddai*, были замечены крючки, и выбрасывались в море промысловые снасти.
- (iii) Три судна, по сообщениям, не выполняли всех требований, касающихся конструкции стримерных линий. Сообщалось, что на судах *Snarpm* и *Koryo Maru No. 11* стримеры были длиной менее 1 м. Шест для отпугивания птиц на судне *Antarctic Chieftain* был меньше минимальной положенной высоты 7 м. Новая Зеландия заявила, что она относится к этому вопросу серьезно и сделала официальное предупреждение оператору судна. Новая Зеландия добавила, что оператор провел на судне ремонтные работы, чтобы исправить ситуацию.

- (iv) Сообщалось, что в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 устройства по отпугиванию птиц использовались в ходе 100% выборок ярусов. Однако в отношении подрайонов 58.6 и 58.7 сообщалось, что судно *El Shaddai* не использовало устройства в ходе всех выборок.
- (v) Страны-члены были рады слышать, что в 2011/12 г. соблюдение требования о ночной постановке оставалось высоким; в подрайонах 48.3, 58.6 и 58.7 соблюдение было 100-процентным. В других подрайонах суда демонстрировали полное соблюдение меры об утяжелении яруса, что освободило их от выполнения требования о ночной постановке.

2.15 Южная Африка сообщила, что она провела совещание с владельцами судов *El Shaddai* и *Koryo Maru No. 11* относительно сообщавшегося несоблюдения их судами МС 25-02 и 26-01. Суда получили строгое предупреждение, и если об аналогичных нарушениях будет сообщаться в будущем, Департамент сельского хозяйства, лесоводства и рыбного хозяйства аннулирует лицензии этих судов или приостановит их действие. Страны-члены одобрили это сообщение.

2.16 SCIC отметил, что не поступило ни одного отчета о случаях несоблюдения МС 25-02 теми судами, которые работали в Подрайоне 48.3 в 2011/12 г. В связи с этим, потенциально все суда, которые вели промысел в этом районе в 2011/12 г., имеют право на продление периода лицензии в промысловом сезоне.

Закрытие промыслов

2.17 SCIC отметил, что в 2011/12 г. ограничения на вылов были превышены в трех случаях и объем рыбы, пойманной в превышение ограничения (превышение), составил <1 т (SSRU 5842E), 1 т (SSRU 5841E) и 123 т (SSRU 881B, C и G).

2.18 Страны-члены задали вопрос о том, свидетельствует ли 123-тонное превышение в Подрайоне 88.1 о возможной незаконной деятельности или объясняется другими факторами. Некоторые страны-члены указали, что это – вопрос избыточных мощностей, а возможно, и несоблюдения. SCIC отметил, что ни одного яруса не было поставлено после того, как было объявлено о закрытии промысла.

2.19 Секретариат сообщил SCIC, что промысел был открыт 1 декабря 2011 г. К 11 декабря было получено 360 т, что составляло 84% ограничения на вылов. Сообщалось о вылове 200 т в последние два дня промысла.

2.20 Секретариат сообщил SCIC, что одним из факторов, возможно, являлась 12-часовая задержка с представлением данных об уловах и ежедневной оценкой уловов и усилия. Это усугубляется расхождением между UTC и местным временем на промысле и еще более осложняется тем, что Международная линия перемены даты проходит через некоторые SSRU. Секретариат указал, что представление данных с двухчасовой задержкой будет способствовать более своевременному закрытию промыслов.

2.21 SCIC решил, что Секретариату можно поручить проводить анализ всех будущих превышений и предоставлять странам-членам рекомендации до начала будущих

совещаний Научного комитета и SCIC с тем, чтобы они могли должным образом оценить ситуацию.

2.22 Новая Зеландия (CCAMLR-XXXI/BG/28 Rev.1) и СК (CCAMLR-XXXI/BG/30) представили отчеты о позднем выходе их судов из SSRU 881С. В обоих случаях поздний выход судов из закрытого района промысла объяснялся ледовыми и погодными условиями. В случае этих судов неблагоприятная погода и ледовая обстановка привели к потере промысловых снастей, которые суда, по определению, не могли выбрать до закрытия. Последующее расследование подтвердило, что суда полностью соблюдали все требования и не несли ответственности ни за какое превышение вылова. Указанные суда сообщили о потере всех снастей.

Портовые инспекции

2.23 SCIC отметил, что пять стран-членов представили отчеты о портовых инспекциях за 2011/12 г. Было проведено 44 инспекции, из них в ходе 26 было зарегистрировано соблюдение соответствующих мер по сохранению. Зарегистрированные случаи несоблюдения представляли собой непомеченные надувные буи, отсутствие бутылок или регистраторов времени-глубины, отсутствие печатей защиты от несанкционированного вскрытия на автоматических определителях местонахождения (АОМ) и не соответствующие требованиям стримерные линии. Было отмечено, что все случаи несоблюдения относились к промысловой деятельности вне зоны действия Конвенции.

2.24 Некоторые страны-члены с озабоченностью отметили, что портовые инспекции проводились только пятью Договаривающимися Сторонами, и, судя по всему, ряд Договаривающихся Сторон не выполняет своих обязательств в отношении МС 10-03. SCIC попросил, чтобы Секретариат подготовил анализ данных за последние два года о выгрузках, произведенных судами, ведущими промысел клыкача, и частоте портовых инспекций, и призвал все страны-члены обеспечить полное соблюдение МС 10-03. SCIC попросил представлять такую информацию ежегодно.

Представление данных СМС

2.25 Секретариат сообщил о применении Системы мониторинга судов (СМС) в сезоне 2011/12 г. SCIC отметил проблемы, связанные с добровольным представлением в Секретариат данных СМС судами из районов вне зоны действия Конвенции. SCIC решил, что представление информации о судах и отчетные периоды для судов, которые добровольно представляют данные СМС в Секретариат, по крайней мере за 14 дней до начала представления данных СМС, облегчат Секретариату задачу мониторинга этих судов и применения предупреждений о непредставлении данных.

2.26 Чили представила документ CCAMLR-XXXI/BG/32, в котором говорится о работе ее национальной СМС и Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), и отметила ожидаемое увеличение количества участвующих судов и возможное воздействие на СДУ. SCIC отметил, что это подчеркивает необходимость разработки и обеспечения связи между СМС и СДУ. Франция указала, что, вероятно, потребуется

решить проблему возможного несоответствия между данными СМС и СДУ во избежание ненужных подозрений в обмане и перебоев в торговле.

Контроль за гражданами стран

2.27 SCIC рассмотрел представленную Испанией информацию о выполнении МС 10-08 в 2011/12 г. в отношении внутреннего судебного разбирательства против капитана и владельца внесенного в ННН список судна *Tchaw*. Испания также сообщила о мерах, которые она принимает в отношении граждан Испании, замешанных в деятельности внесенных в ННН список судов *Pion*, *Kuko* и временно внесенного в ННН список рефрижераторного грузового судна *Baiyangdian*. Испания подчеркнула, что она продолжает принимать твердые меры против любого из своих граждан, если имеются свидетельства его участия в ННН промысле.

Перегрузки

2.28 SCIC рассмотрел информацию, связанную с отчетами о перегрузках в 2011/12 г. SCIC отметил, что одно корейское судно не представило 14 отчетов о перегрузках в соответствии с МС 10-09, п. 2. Республика Корея сообщила SCIC, что это произошло исключительно по недосмотру и что не было намерения не соблюдать требования о представлении отчетов, и обязалась обеспечить, чтобы подобных случаев больше не происходило. SCIC призвал Корею соблюдать требования о представлении отчетов.

ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ СОБЛЮДЕНИЯ

3.1 SCIC рассмотрел вопрос о разработке меры по сохранению, о которой сообщила Австралия как созывающий Группы по разработке оценки процедуры соблюдения (CCAMLR-XXXI/29). Австралия указала, что в проект меры по сохранению включены комментарии, полученные от ряда стран-членов на совещании АНТКОМ-XXX и в межсессионный период.

3.2 Несколько стран-членов поблагодарили Австралию за работу по выполнению этого проекта, проводимую ею в течение ряда совещаний, и приветствовали представленный проект меры по сохранению. Эту меру по сохранению многие страны-члены считают полезным инструментом для оценки эффективности мер по сохранению. Некоторые страны-члены высоко оценили предложенную меру по сохранению, подчеркнув, что соблюдение мер по сохранению необходимо для достижения цели АНТКОМ. Была выражена некоторая обеспокоенность в связи с количеством мер по сохранению, которые будут использоваться в качестве критериев оценки, потенциальным объемом работы Секретариата и разницей во времени между проведением оценки и рассмотрением ее Комиссией. Страны-члены согласились, что эти вопросы можно удовлетворительным образом учесть при разработке меры, которая была передана на утверждение в Комиссию.

3.3 Было отмечено, что меры по сохранению, включенные в шаблон отчета о процедуре АНТКОМ по оценке соблюдения, были отобраны исходя из их пригодности для данной процедуры, и это не мешает другим органам АНТКОМ вносить предложения о включении других мер по сохранению.

Предложения о новых и пересмотренных мерах

3.4 ЕС предложил поправки к МС 51-06 (CCAMLR-XXXI/32). Данное предложение, основанное на рекомендациях WG-EMM, направлено на продление системы научных наблюдений при крилевом промысле на два года, увеличение охвата наблюдениями до 80% судов и изменение частоты проведения отбора проб. Страны-члены приветствовали это предложение и попросили у Научного комитета рекомендации для содействия дальнейшему рассмотрению данной пересмотренной меры.

3.5 ЕС предложил поправки к МС 21-03 (CCAMLR-XXXI/33) и МС 23-06 (CCAMLR-XXXI/34). Эти поправки включают оценку неопределенности и изменчивости в оценку сырого веса, приведенную в уведомлениях о намерении участвовать в промысле криля (МС 21-03), или оценку уловов при крилевом промысле (МС 23-06). Страны-члены приветствовали это предложение и попросили у Научного комитета рекомендации для содействия дальнейшему рассмотрению данных пересмотренных мер.

3.6 США предложили поправки к МС 10-05 (CCAMLR-XXXI/38). Эти поправки устранят двусмысленность, приведут текст этой меры по сохранению в соответствие с существующей электронной системой и отразят практическую работу СДУ.

3.7 Многие страны-члены приветствовали это предложение. Было сделано несколько предложений, касающихся предлагаемых поправок, в т. ч. об использовании номеров контейнеров, коносаментов, сохранении роли капитанов судов, более точном и эффективном использовании отметок времени производимых сделок и ясности в вопросе о транзитных грузах. Некоторые страны-члены выразили озабоченность тем, что предлагаемые поправки могут интерпретироваться как создание дополнительных обязанностей для судов, работающих исключительно в ИЭЗ страны-члена.

3.8 США и ЕС предложили поправки к МС 10-03 (CCAMLR-XXXI/39). Эти поправки укрепят систему портовых инспекций, распространив ее не только на суда, перевозящие виды *Dissostichus*, и приведя в соответствие указанные в ней обязательства с обязательствами в МС 10-06 и 10-07.

3.9 Многие страны-члены поддержали это предложение, которое укрепит систему портовых инспекций и не позволит ННН операторам выгружать продукцию в портах стран-членов. Несколько стран-членов выразили озабоченность распространением меры на другие виды.

3.10 ЕС предложил принять новую меру по сохранению (CCAMLR-XXXI/31), которая дополнила бы имеющийся пакет мер по борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции путем введения возможности принимать торговые меры против Договаривающихся Сторон и Недоговаривающихся Сторон (НДС) АНТКОМ, которые не соблюдают мер АНТКОМ по сохранению.

3.11 ЕС сделал следующее заявление:

"ЕС напоминает о том, что данное предложение уже было представлено на совещаниях АНТКОМ-XXV, XXVI, XXVII, XXVIII, XXIX и XXX.

ЕС заявил, что рыночная мера станет необходимым механизмом для борьбы с ННН промыслом. И в этом году в очередной раз мы сталкиваемся с ситуацией, когда некоторые суда, уже включенные в ННН список АНТКОМ, постоянно наблюдаются в зоне действия Конвенции АНТКОМ, что говорит о том, что эти суда и их операторы пользуются сооружениями для выгрузки и открытыми рынками для импорта.

ЕС указал на очевидную необходимость постоянного совершенствования и укрепления правил АНТКОМ, направленных на борьбу с ННН промыслом, в частности, в отношении государств флага, которые, возможно, принимают эти суда и в связи с этим не сотрудничают с АНТКОМ в деле обеспечения рационального использования и сохранения морских живых ресурсов Антарктики. Предлагаемая ЕС рыночная мера установит критерии и процедуры в отношении рыночных мер прозрачным и недискриминационным образом, с соблюдением положений ВТО и, самое главное, будет являться крайней мерой.

ЕС выразил обеспокоенность тем, что некоторые делегации, выступающие против предложения ЕС в этом году, не высказывали никаких возражений на предыдущих совещаниях АНТКОМ, когда это же предложение было представлено для принятия, и поинтересовался причинами изменения их позиции.

ЕС также отметил, что некоторые страны-члены АНТКОМ, выразившие озабоченность этим предложением, в настоящее время обязаны соблюдать эту меру в других форумах, таких как Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), где рыночные меры успешно применяются в борьбе с ННН промыслом.

ЕС добавил, что в этом отношении принятие рыночных мер даже более обосновано в случае АНТКОМ, который представляет собой больше чем просто РРХО, являясь организацией, основной целью которой является сохранение морских живых ресурсов. ННН промысел представляет существенную угрозу морским живым ресурсам Антарктики, и АНТКОМ должен делать все возможное для борьбы с ним.

ЕС подчеркнул, что в течение последнего года он работал вместе с несколькими делегациями, пытаясь убедить их в преимуществах данного предложения и его законности, и сожалеет, что эти контакты ни к чему не привели."

3.12 Некоторые страны-члены выразили свою поддержку этой инициативе как важному дополнению к набору механизмов для борьбы с ННН промыслом. Эти страны-члены указали, что данное предложение было отмечено в Оценке работы, и считают, что введение такой меры входит в сферу компетенции АНТКОМ. Эти страны-члены поддерживают предлагаемую меру и считают, что она направлена на то, чтобы дать Комиссии и ее странам-членам свободу, необходимую для введения ими этой

меры в соответствии со спецификой каждого отдельного случая с тем, чтобы были учтены соответствующие международные торговые обязательства.

3.13 Некоторые другие страны-члены согласились, что целью является борьба с ННН промыслом, но не согласились с предлагаемым методом достижения этого. Эти страны-члены отметили, что данное предложение уже неоднократно рассматривалось Комиссией, и что в него не было внесено никаких изменений по существу, несмотря на выраженные опасения. По мнению этих стран-членов, такая мера может быть дискриминационной и не соответствовать международному торговому праву, в т. ч. в рамках Всемирной торговой организации (ВТО). Некоторые страны-члены обратились за разъяснением предлагаемого к принятию метода, но не получили ответа.

3.14 ЕС указал, что, как представляется, позиции ряда стран-членов были непоследовательными, поскольку торговые меры получили поддержку в других рыбопромысловых организациях. Странам-членам, имеющим конкретные возражения, настоятельно предлагается передать в ЕС конструктивные идеи об улучшении этого предложения.

3.15 Аргентина сделала следующее заявление:

"Аргентина согласна с ЕС в вопросе о важности борьбы с ННН промыслом в зоне действия Конвенции. Однако она считает, что данное предложение не является подходящим способом его решения.

По мнению Аргентины, тот факт, что данное предложение рассматривалось на нескольких совещаниях, не означает, что были выдвинуты новые аргументы.

Аргентина сохраняет свою позицию, повторяя, что предлагаемые меры представляют собой несправедливое ограничение торговли и произвольную и неоправданную дискриминацию согласно правилам ВТО. Она также напоминает о своих исчерпывающих презентациях, поддерживаемых присутствием соответствующих экспертов (АНТКОМ-XXVII и АНТКОМ-XXVIII), подробно объясняющих причины, почему она не может поддержать данное предложение.

Аргентина отмечает тот факт, что на данный момент никто не высказывался против этих аргументов, и напоминает о том, что другие меры, напр., МС 10-08, представляют собой надлежащий механизм для борьбы с ННН промыслом.

Аргентина отмечает, что достаточно почитать Оценку работы некоторых РРХО, чтобы понять, что они – не пример для АНТКОМ.

Аргентина считает, что действия, осуществляемые в контексте РРХО, преследующей цель оптимизации экономической выгоды, нельзя предпринимать в рамках Системы Договора об Антарктике.

Более того, Аргентина указала, что торговые меры влекут за собой присвоение ресурсов, что подрывает легитимность СДА и АНТКОМ. В 2008 г. Группа по оценке работы АНТКОМ указала на различия между этой организацией и РРХО и рекомендовала сохранять эти различия. Принятие предлагаемых торговых мер было бы серьезным шагом против этой рекомендации."

3.16 Бразилия полностью поддерживает высказанные Аргентиной возражения.

3.17 Южная Африка сделала следующее заявление:

"Южная Африка очень сильно пострадала в результате ННН промысла. Примером этого служит уничтожение промысла патагонского клыкача у о-ва Принс-Эдуард в 1990-е годы, что хорошо описано в документах АНТКОМ. Именно по этой причине Южная Африка приветствует меры, направленные на борьбу с ННН промыслом. Южная Африка поддерживает все прилагаемые АНТКОМ усилия, которые соответствуют международному праву и направлены на борьбу с ННН промыслом. Недавний пример – МС 10-08. Нас обнадеживают представленные на АНТКОМ-XXXI сведения о том, что некоторые страны-члены проводят расследования и пресекают действия своих граждан, подозреваемых в участии в ННН промысле. Тем не менее, рыночные меры, в том виде, в каком их предлагает ЕС, являются неприемлемыми. Мы полностью поддерживаем позицию делегации Аргентины на АНТКОМ-XXXI и на предыдущих совещаниях АНТКОМ в том, что касается рыночных мер. Мы также хотим отвергнуть идею о том, что Южная Африка ведет себя непоследовательно, поддерживая рыночные меры в других организациях и возражая против них в АНТКОМ."

3.18 Уругвай сделал следующее заявление:

"Уругвай сохраняет свою глубокую приверженность цели сохранения живых ресурсов и борьбы с незаконным промыслом. Мы высоко ценим работу, проводившуюся ЕС в течение многих лет, но присоединяемся к заявлениям Аргентины, Бразилии и Южной Африки."

3.19 Намибия сделала следующее заявление:

"Намибия полностью поддерживает позицию Аргентины и Южной Африки в том, что касается предлагаемых ЕС торговых мер. Намибия считает, что принятие этих мер может привести к дестабилизации экономики развивающихся стран. Намибия также не видит необходимости в том, чтобы ЕС аргументировал свою позицию тем, что эти меры приняты в ИККАТ, т. к. у этих организаций различные мандаты и членство. Если ЕС готов к тому, чтобы АНТКОМ принял те же меры, что и ИККАТ, то Намибия предлагает, чтобы ЕС представил эти меры ИККАТ на совещании АНТКОМ, что позволит Договаривающимся Сторонам АНТКОМ внимательно рассмотреть их и принять обоснованное решение."

3.20 Некоторые страны-члены указали, что рассмотрению предлагаемой меры в будущем будут способствовать конкретные примеры возможных торговых действий.

3.21 США в очередной раз приветствовали предлагаемые ЕС рыночные меры, отмечая, что рыночные меры представляют собой эффективный механизм, который АНТКОМ может использовать для решения проблемы ННН промысла и улучшения соблюдения мер АНТКОМ по сохранению.

3.22 США приветствовали тот факт, что предлагаемая резолюция настаивает на необходимости соответствия мер АНТКОМ международным обязательствам, и высказали мнение, что резолюция составлена таким образом, что последующие торговые меры будут применяться в соответствии с международными торговыми обязательствами. США выразили свою решительную поддержку содержащемуся в предложении подходу, в частности потому что он обеспечивает соблюдение должной процедуры до принятия решения о том, что какая-либо Сторона не выполняет своих обязательств или какая-либо Недоговаривающаяся Сторона подрывает меры АНТКОМ, позволяет указанным Сторонам и Недоговаривающимся Сторонам ответить на обвинения и исправить свои ошибки, и потому что данная мера предусматривает предоставление Комиссии и ее странам-членам необходимой гибкости, позволяющей применять эту меру в соответствии с каждым конкретным случаем для того, чтобы учесть соответствующие международные торговые обязательства.

3.23 США также выразили мнение о том, что будет очень досадно, если АНТКОМ не сможет принять данное предложение на АНТКОМ-XXXI.

3.24 ЕС выразил глубокое разочарование отсутствием прогресса по данному вопросу в ходе АНТКОМ-XXXI.

3.25 Напоминая о проходивших на предыдущем совещании Комиссии дискуссиях (CCAMLR-XXX, п. 12.55), Секретариат представил новую меру по сохранению (CCAMLR-XXXI/15), объединяющую тесно связанные меры. Разрабатывая предлагаемую меру, Секретариат учитывал замечания, полученные от стран-членов в течение межсессионного периода. Новая мера объединит МС 32-02–32-08 и 32-10–32-17 (было предложено не включать МС 32-09, касающуюся патагонского клыкача и подлежащую ежегодному пересмотру). Объединенная мера охватит направленный промысел конкретных таксонов, включит вопросы прилова, обновит соответствующие статистические районы, и включит имеющиеся оговорки в отношении близлежащих островов и районов под национальной юрисдикцией.

3.26 Страны-члены высказались за объединение этих мер и отметили, что упрощение требований сведет к минимуму возможную путаницу.

3.27 В ответ на высказанные Научным комитетом опасения, Франция и ЕС предложили внести в МС 33-03 поправки, направленные на разрешение вопроса о прилове скатов в ходе поискового промысла на Участке 58.4.3а. Целью этого предложения является уточнение обстоятельств, при которых скаты могут быть выпущены в воду, и улучшение знаний о численности скатов на данном участке. Было предложено, чтобы выпускаемые в воду скаты были в хорошем физиологическом состоянии, их количество регистрировалось и информация об этом передавалась в Секретариат.

3.28 СК предложило поправки к МС 25-02 для пояснения того, что суда должны применять методы, обеспечивающие удаление всех рыболовных крючков из отходов перед сбросом.

СИСТЕМА МОНИТОРИНГА СУДОВ

4.1 Секретариат представил результаты проведенного им обзора эффективности работы СМС (CCAMLR-XXXI/13 Rev. 1). На АНТКОМ-XXX было принято решение о проведении этого пересмотра, направленного на изучение экономической эффективности данной системы и того, насколько она способствует управлению промыслом.

4.2 В основе проведенной Секретариатом оценки СМС АНТКОМ лежало два ключевых момента: техподдержка программного обеспечения на период после 2014 г. и более широкий вопрос модернизации ИТ среды, в т.ч. будущие требования Комиссии к функционированию системы.

4.3 По мнению стран-членов, следует рассматривать оба аспекта вместе, и некоторые страны-члены указали на дополнительные желательные услуги, которые должна предоставлять СМС АНТКОМ, включая объединение с СДУ и с отчетами об уловах и усилиях, и более эффективную функцию предупреждения.

4.4 Было отмечено, что требуется разработать подробную функциональную спецификацию и ввести надежную процедуру закупок. США предложили, чтобы в межсессионный период работа велась неформальной технической и оперативной консультативной рабочей группой. Эта группа также должна дать рекомендации относительно дополнительных способов оптимизации, помимо модернизации используемого в Секретариате программного обеспечения. Ряд стран-членов выразили заинтересованность в участии в этом.

4.5 Некоторые страны-члены поддержали предложенную Секретариатом процедуру замены СМС АНТКОМ. Это основано на применении "матрицы минимальных критериев", позволяющей проводить прозрачные оценки потенциальных поставщиков.

4.6 SCIC рекомендовал поручить Секретариату руководить межсессионной работой, которую следует начать с рассылки циркулярного письма, предлагающего странам-членам принять участие и назначить соответствующих экспертов. Было отмечено, что на данном этапе неизвестна стоимость усовершенствованной СМС. По мнению СК, новая система не должна финансироваться за счет специальных фондов, установленных для конкретных целей, не покрываемых обычным бюджетом. В связи с этим было решено сообщить Постоянному комитету по финансовым и административным вопросам (СКАФ) о том, что этот процесс будет осуществляться и может привести к тому, что на АНТКОМ-XXXII будет высказана просьба об определении подходящего механизма финансирования.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ

5.1 АСОК представил документ CCAMLR-XXXI/BG/13, содержащий несколько мер, которые можно принять в отношении безопасности судов.

5.2 Страны-члены выразили общую поддержку этому. Аргентина указала, что необходимо принять меры по повышению безопасности, поскольку в пересчете на биомассу людей сейчас погибает больше чем морских птиц. СК подчеркнуло важность

отвечающих требованиям стандартов ледового класса судов для плавания во льдах, особенно в районах, где покров морского льда увеличивается. Австралия отметила, что улучшение положений о безопасности промысловых судов также является важным для обеспечения безопасности граждан стран-членов, выполняющих инспекции в море. Австралия также отметила, что сделанное АСОК сообщение о том, что корпус судна *Antarctic Chieftain* имел трещину, было неверным.

5.3 Республика Корея и Россия представили в SCIC информацию об инцидентах с судами *Jung Woo No. 2* и *Снарпа*. Они также ответили на вопросы, связанные с последующим расследованием этих инцидентов. Некоторые страны-члены спросили, будут ли капитан и экипаж судна *Jung Woo No. 2* работать на судах в 2012/13 г. Республика Корея сообщила, что бывший капитан *Jung Woo No. 2* работает матросом на судне *Sun Star*, которое заменило *Jung Woo No. 2*, и два члена экипажа тоже работают на *Sun Star*. Четырех других корейских членов экипажа не было ни на одном из судов, принадлежащих владельцу судна *Sun Star*. Все иностранные члены экипажа вернулись на родину. Страны-члены приветствовали представленную дополнительную информацию.

5.4 ЕС предложил, чтобы содержащаяся в п. 1 Резолюции 34/XXX формулировка, призывающая страны-члены рассмотреть вопрос о ратификации Торремолиносского протокола 1993 г., была изменена так, чтобы отразить Кейптаунское соглашение 2012 г. по применению этого протокола.

ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Существующий уровень ННН промысла

6.1 Франция представила в SCIC информацию о ННН промысле в Районе 58 (CCAMLR-XXXI/BG/35). Франция продолжает использовать спутниковые данные и проводить наблюдения в море в тесном сотрудничестве с Австралией. В 2011/12 г. во французских ИЭЗ вокруг о-вов Крозе и Кергелен ННН промысла не наблюдалось, хотя лицензированные суда сообщили об обнаружении старых промысловых снастей, предположительно использовавшихся при ННН промысле. Франция сообщила об обнаружении судна *Pion* в международных водах. Рефрижераторное грузовое судно *Baiyangdian* и промысловое судно *Wutaishan Ahui 44* наблюдались на Участке 58.4.1. Суда *Huang He 22* и *Huiquan* были замечены на Участке 58.6 и, судя по всему, они занимались промыслом.

6.2 Австралия сообщила SCIC о патрулировании, проводимом в ИЭЗ у о-ва Херд и о-вов Макдональд (НІМІ), подтвердив, что суда *Baiyangdian* и *Wutaishan Ahui 44* находились на Участке 58.4.1. Австралия заявила, что, по ее оценкам, ННН вылов в ИЭЗ НІМІ составлял 0–50 т.

6.3 Некоторые страны-члены приветствовали совместные усилия Франции и Австралии, а также усилия и других стран-членов по патрулированию в Южном океане. Они указали, что эта работа важна, поскольку она способствует разрешению приоритетной задачи АНТКОМ – решение проблемы ННН промысла.

6.4 Секретариат представил отчет о текущей ситуации с ННН промыслом в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XXXI/17 Rev. 4).

6.5 По сообщениям, в 2011/12 г. в зоне действия Конвенции три судна проводили ННН промысел. Два из них занесены в список НДС-ННН судов. Это – суда *Huiquan* и *Huang He 22*, замеченные Францией и Австралией. Третье судно, *Baiyangdian*, также было замечено и предложено для включения в список НДС-ННН судов.

6.6 В 2011/12 г. вне зоны действия Конвенции было замечено шесть судов, которые, по сообщениям, были связаны с ННН промыслом (CCAMLR-XXXI/17 Rev. 4, табл. 1). Четыре из идентифицированных судов, по сообщениям, использовали жаберные сети, и одно из них, *Huang He 22*, – ярусы. Рефрижераторное грузовое судно *Baiyangdian* было замечено на буксире судна *Huang He 22*.

6.7 Сообщалось о шести заходах в порт тремя ННН судами, однако SCIC признает, что это может быть недооценкой количества заходов в порт, т. к. автоматическая идентификационная система (AIS), возможно, не дает полной картины.

6.8 Некоторые из этих судов в течение многих лет занимаются перегрузкой, и было представлено веское косвенное доказательство того, что судно *Baiyangdian* занималось поддержкой связанной с ННН промыслом деятельности в зоне действия Конвенции.

6.9 SCIC указал, что, судя по наблюдениям на Участке 58.4.1, велся целевой лов *Dissostichus mawsoni*. Учитывая, что ранее в Подрайоне 58.6 было замечено лишь одно судно, это может указывать на появление новой тенденции.

6.10 Одна страна-член спросила у Секретариата, был ли установлен контакт с государствами флага судов, подозреваемых в ННН промысле. Секретариат проинформировал SCIC о том, что в соответствии с МС 10-05 и 10-07 и Политикой развития сотрудничества с НДС, Секретариат регулярно пишет НДС но редко получает от них ответы. Испания сообщила SCIC о том, что она попросила Танзанию и Гондурас сообщить имена всех испанских граждан на борту судов, плавающих под флагами этих стран, с тем, чтобы можно было принять против них меры. ЕС заявил, что через контакты с танзанийскими властями он получил информацию от Танзании о разрегистрации и изъятии судна *Baiyangdian* из ее судового реестра. Эта информация была распространена в циркулярном письме COMM CIRC 12/105.

6.11 АСОК представил документ CCAMLR-XXXI/BG/16, в котором определяются дальнейшие шаги в отношении того, какие меры могут быть приняты странами-членами. Сюда входят дальнейшее сотрудничество с НДС, соблюдение МС 10-08, разработка механизмов обеспечения того, чтобы суда Договаривающихся Сторон, допустившие серьезные нарушения, были включены в список АНТКОМ ННН судов, ужесточение утвержденных АНТКОМ мер государств порта и применение их ко всем судам, работающим в зоне действия Конвенции, обеспечение финансовой и технической поддержки развивающимся Договаривающимся Сторонам, взявшим на себя обязательство по выполнению нового контроля государства порта, и ратификация Соглашения ФАО о мерах государства порта. Россия поддержала дальнейшие меры государства порта, а ЕС отметил, что АСОК должен подумать о включении торговых мер в свои рекомендации.

6.12 Новая Зеландия поблагодарила АСОК за представленный документ и с удовлетворением отметила, что Австралия уже проделала значительную работу по усилению портовых инспекций среди Сторон Регионального плана действий по содействию ответственной практике ведения промысла, включая борьбу с ННН промыслом в регионе (РПД), в т. ч. и в отношении Сингапура и Малайзии. Новая Зеландия призвала Австралию продолжать работу в этом направлении.

СПИСКИ ННН СУДОВ

7.1 SCIC рассмотрел Предварительный список ДС-ННН судов (CCAMLR-XXXI/17 Rev. 4, Дополнение I). В предварительный список включены суда *Чуо Мару № 3* и *Hong Jin No. 701*.

7.2 Новая Зеландия сообщила о посещении и инспекции судна *Чуо Мару № 3*. Она поблагодарила капитана за содействие при проведении инспекции судна и документации. В результате этой инспекции, отметив наличие и работу устройств по удалению отходов в море, Новая Зеландия сообщила о возможном несоблюдении МС 10-01 и 26-01.

7.3 Новая Зеландия также сообщила о посещении и инспекции судна *Hong Jin No. 701*. И снова инспекции было оказано полнейшее содействие. В результате этой инспекции Новая Зеландия сообщила о возможном несоблюдении МС 10-01 и 10-02.

7.4 Россия сообщила, что в результате проведенного ею расследования инцидента с судном *Чуо Мару № 3* она предприняла ряд шагов по предотвращению повторения этого, включая демонтаж устройств, измельчающих отбросы. Россия также сообщила, что этому судну будет запрещено вести промысел в зоне действия Конвенции в 2012/13 г. Россия указала, что этот случай несоблюдения не классифицируется как ННН промысел, и она попросила, чтобы это судно не включалось в Предлагаемый список ДС-ННН судов.

7.5 Некоторые страны-члены с озабоченностью отметили серьезность несоблюдения в отношении мер, направленных на предотвращение гибели морских птиц. Австралия также отметила, что отсутствие маркировки на буях является обычной практикой среди ННН операторов.

7.6 SCIC приветствовал проведенное Россией расследование, наложенные санкции и заверения в том, что это судно не будет участвовать в данном промысле в 2012/13 г., а также что в будущем на этом судне будет полное соблюдение. В связи с этим судно *Чуо Мару № 3* не было включено в Предлагаемый список ДС-ННН судов, который должен быть направлен в Комиссию.

7.7 Республика Корея сообщила, что в отношении судна *Hong Jin No. 701* она провела тщательное расследование. Она пришла к выводу, что в наличии имелась вся требующаяся документация, и позднее была нанесена правильная маркировка на промысловые снасти. Республика Корея сообщила, что факт непредставления лицензионной документации явился следствием того, что капитан судна не понимал, чего от него требуют инспекторы. Необходимая документация имелась на судне в момент инспекции и впоследствии была переслана в Секретариат. Корея считает, что

это происшествие было непреднамеренным и не подрывало целей АНТКОМ по сохранению, а следовательно, это судно не должно включаться в Предлагаемый список ДС-ННН судов. В связи с этим судно *Hong Jin No. 701* не было включено в Предлагаемый список ДС-ННН судов, который должен быть направлен в Комиссию.

7.8 Некоторые страны-члены приветствовали полученную от Кореи информацию, но сочли, что данный случай – это случай, в котором замешано судно, ранее замеченное в несоблюдении. Корея попросила Секретариат разъяснить, представляли ли ярусы судна *Hong Jin No. 701* в 2010/11 г. случай несоблюдения. Секретариат сообщил, что утяжеление ярусов судна *Hong Jin No. 701* было осуществлено с полным соблюдением.

7.9 Некоторые страны-члены выразили озабоченность повторением свидетельств несоблюдения мер по сохранению, так как это представляет собой подрыв целей АНТКОМ и мер по сохранению, на которые было положено много усилий. Принятые странами-членами меры в ответ на проблемы, выявленные в результате конкретных инспекций, приветствовались, но в то же время была выражена сильная обеспокоенность по поводу явного постоянного несоблюдения мер по сохранению некоторыми судами. В частности, Республику Корея настоятельно попросили предпринять шаги по обеспечению того, чтобы ее суда больше не объявлялись несоблюдающими.

7.10 Некоторые страны-члены поблагодарили Новую Зеландию и другие страны-члены, проводящие портовые инспекции и инспекции в море, что критически важно для обеспечения соблюдения мер АНТКОМ по сохранению. Несоблюдение мер по сохранению странами-членами подрывает цели Конвенции и вызывает серьезное беспокойство. США, в частности, выразили озабоченность очень плохим соблюдением мер по сокращению прилова морских птиц (МС 25-02 и 26-01) на судах нескольких стран-членов, и заявили, что они рассматривают все эти нарушения как злостное несоблюдение. Далее США отметили, что несоблюдение ставит под угрозу проводящуюся АНТКОМ в течение многих лет работу по достижению почти нулевого прилова морских птиц. США спросили, какие санкции были наложены Южной Африкой на судно *El Shaddai*, многократно замеченное в несоблюдении, и судно *Koryo Maru No. 11*. В отношении судна *Чуо Мару № 3* США отметили, что считают этот случай несоблюдения очень серьезным, и приветствовали действия, предпринятые Россией в отношении этого нарушения, включая исключение судна из промысла на предстоящий сезон.

7.11 SCIC рассмотрел Предварительный список НДС-ННН судов (CCAMLR-XXXI/17 Rev. 4, Дополнение I). Одно судно – грузовое рефрижераторное судно *Baiyangdian* – было включено в Предварительный список НДС-ННН судов.

7.12 Некоторые страны-члены выразили беспокойство по поводу того, будут ли доказательства, служащие основанием для включения судна *Baiyangdian* в список НДС-ННН судов, достаточными в соответствии с МС 10-07, п. 9. Было отмечено, что хотя доказательства в отношении судна *Baiyangdian* являются косвенными, они очень убедительны, и что АНТКОМ должно волновать то, что в зоне действия Конвенции работают такие суда. По запросу SCIC Секретариат сообщил, что аналогичный объем информации рассматривался при включении судна *Koosha 4* в список НДС-ННН судов в 2011 г.

7.13 Некоторые страны-члены указали, что им требуется больше времени на обдумывание вопроса о том, какие доказательства могут считаться достаточными для включения этого судна в список. Однако было решено включить судно *Baiyangdian* в Предлагаемый список НДС-ННН судов, который должен быть направлен в Комиссию на утверждение.

7.14 SCIC рассмотрел циркулярные письма COMM CIRC 11/123 и 12/133, в которых приводится просьба Того об исключении судна *Tchaw* из списка НДС-ННН судов. SCIC рассмотрел представленную информацию и счел, что требования МС 10-07, п. 18, выполнены не были. Секретариат обязался распространить среди стран-членов проект письма, которое будет направлено Того.

СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ)

Введение и функционирование СДУ

8.1 Секретариат представил отчет о применении и функционировании СДУ в 2011/12 г. (CCAMLR-XXXI/BG/22 Rev. 1). Было отмечено, что, возможно, 21 страна участвует в торговле клыкачом, но не сотрудничает с АНТКОМ путем участия в СДУ. Это следующие страны: Антигуа и Барбуда, Белиз, Вьетнам, Гондурас, Доминиканская Республика, Исламская Республика Иран, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мексика, Монголия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Таиланд, Танзания, Тринидад и Тобаго, Филиппины и Эквадор.

8.2 В отношении Малайзии напомнили, что на совещании АНТКОМ-XXX страны-члены выразили озабоченность по поводу использования малайзийских портов ННН судами. Было также отмечено, что Председатель Комиссии направил в секретариат КСДА письмо относительно Малайзии, но никакого ответа получено не было. Секретариат сообщил, что его письма, направленные Малайзии, также остались без ответа.

Статус Сингапура как сотрудничающей НДС

8.3 Секретариат сообщил о том, что Сингапур попросил о восстановлении его статуса как НДС, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ (CCAMLR-XXXI/05). Представитель Сингапура представил соответствующую документацию в поддержку этой просьбы (CCAMLR-XXXI/BG/07). Сингапур заявил о своем серьезном отношении к борьбе с ННН промыслом и выполнению РПД, а также проводившимся в 2011/12 г. портовым инспекциям. В SCIC поступила информация о том, что Сингапур пересматривает все свои соответствующие законодательные акты и что к 2014 г. там будет введено соответствующее законодательство и будут иметься ресурсы для полного участия в СДУ. Пока же Сингапур принимает ряд временных мер, чтобы запретить заход в порт судам, внесенным в списки ННН судов. На вопрос о том, сможет ли Сингапур полностью ввести СДУ до завершения пересмотра его законодательства, Сингапур ответил, что он сможет ввести СДУ, как он это сделал до того, как его статус был отменен.

8.4 Страны-члены поблагодарили Сингапур за полученную информацию и приветствовали факт пересмотра законодательства Сингапура и его решимость полностью участвовать в СДУ. Сингапур попросили держать Комиссию в курсе дел по вопросу о пересмотре законодательства.

8.5 ЕС сообщил, что внесенное в список ННН судов судно *Ray* посетило сингапурский порт в марте 2012 г. (CCAMLR-XXXI/17 Rev. 4), и попросил Сингапур дать разъяснения. Сингапур сообщил SCIC, что у сингапурских властей нет никаких данных об этом судне, запрашивавшем разрешение на заход в порт, и что Сингапур расследует этот вопрос и проинформирует Комиссию о результатах.

8.6 Многие страны-члены отметили усилия Сингапура, направленные на расширение его способности к сдерживанию ННН промысла. США положительно отозвались о приложенных Сингапуром усилиях, но, по их мнению, восстановление статуса Сингапура до того, как будет введено новое законодательство, было бы преждевременным шагом. В связи с этим, консенсуса достичь не удалось, и статус Сингапура остается прежним.

8.7 В соответствии с Приложением С к МС 10-05 Секретариат направил письмо Недоговаривающимся Сторонам, которые, возможно, участвуют в промысле клякача или торговле им, и пригласил их к сотрудничеству с АНТКОМ путем добровольного участия в СДУ с возможным присоединением к АНТКОМ. Ответы были получены только от Сингапура, Таиланда и Филиппин. Таиланд назначил сотрудника по вопросам СДУ, и ему был предоставлен ограниченный доступ к данным СДУ в целях мониторинга импорта клякача в Таиланд. На веб-сайте АНТКОМ имеется список стран, которые не ответили на это приглашение Секретариата.

8.8 Секретариат сообщил, что корреспонденция, отправляемая НДС от имени Комиссии, может быть более целенаправленной, и попросил страны-члены помочь путем предоставления информации о соответствующих ведомствах НДС.

8.9 Австралия отметила, что из 21 несотрудничающей страны четыре включены в РПД, и рекомендовала, чтобы члены РПД были приглашены в качестве наблюдателей на следующее совещание Комиссии.

8.10 Китай сообщил, что он связался со Специальным административным районом (САР) Гонконг по вопросу об участии в СДУ. Правительство САР Гонконг в настоящее время рассматривает требования и даст ответ центральному правительству Китая до совещания АНТКОМ-XXXII. Тем временем правительство САР Гонконг продолжит мониторинг торговли клякачом, проходящим через САР Гонконг. Страны-члены поблагодарили Китай за эту информацию и попросили регулярно информировать их о положении дел с участием САР Гонконг в СДУ.

8.11 Секретариат сообщил, что в рамках СДУ в 2012 г. он получил 611 документов о выгрузке, 2002 документа об экспорте и 205 документов о реэкспорте. Секретариат также сообщил о незадокументированных выгрузках.

8.12 Секретариат сообщил, что в 2012 г. он не обнаружил поддельных документов.

8.13 Секретариат сделал сообщение о последствиях модернизации ИТ-среды и перемещении базы данных Э-СДУ на новую платформу SQL Server 2008, позволяющую интеграцию этих данных с веб-сайтом АНТКОМ.

8.14 SCIC отметил, что изменения, произошедшие в интернет-технологиях за последние 10 лет, означают, что система Э-СДУ значительно устарела и уже не получает необходимой технической поддержки. SCIC указал, что запланированная в 2013 г. работа включит Э-СДУ в работу отдела ИТ и отдела обработки данных Секретариата. Секретариат сообщил SCIC, что работа уже завершена и ведется опробование системы представления данных СДУ и поисковой функции, о чем попросили США в 2011 г. (CCAMLR-XXX/27).

8.15 SCIC рассмотрел представленный Австралией, СК, Южной Африкой и Секретариатом отчет (CCAMLR-XXXI/BG/37), в котором описывается проведение в 2012 г. Семинара по наращиванию потенциала в Африке. На семинар собралось 56 участников из 15 африканских стран. Южной Африке была выражена благодарность за проведение семинара, который сыграл важную роль в понимании и положительном отношении к АНТКОМ и привел к установлению тесных связей АНТКОМ с другими организациями. Страны-члены отметили, что этот семинар, поддержка которого осуществлялась с помощью Фонда СДУ, выполнил поставленные перед ним задачи, и согласились со сделанными в данном отчете рекомендациями.

РЕКОМЕНДАЦИИ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

9.1 Председатель Научного комитета К. Джонс (США) представил предварительные рекомендации Комитета по вопросам, имеющим отношение к работе SCIC. SCIC выразил свою признательность К. Джонсу за очень информативный и всеобъемлющий отчет. SCIC рассмотрел этот отчет и, в частности, отметил рекомендации по следующим вопросам:

(i) Сырой вес криля

Научный комитет отметил, что все еще имеется значительная неопределенность в оценке уловов криля, и эту ситуацию можно улучшить, изменив форму С1, чтобы она включала требование о предоставлении информации для определения конкретной методологии, используемой при оценке уловов. Научный комитет счел ненужной дополнительную таблицу в МС 21-03.

(ii) Изменения к МС 51-06

Научный комитет рекомендовал, чтобы текущий уровень охвата научными наблюдателями при промысле криля сохранился до 2014 г. и чтобы требования о наблюдении 20% выборок было изъято из МС 51-06. Научный комитет отметил, что уровень охвата наблюдателями в 2011/12 г. превысил требования этой меры по сохранению, что этот уровень наблюдений обеспечил обширные научные данные, и рекомендовал поддержание этого уровня, хотя и не в обязательном порядке.

(iii) Представление данных об уловах клыкача

Научный комитет считает, что представление данных об уловах по пятидневным периодам больше не является необходимым на тех поисковых промыслах, где требуется ежедневное представление данных.

(iv) Показатели перекрытия мечения

Научный комитет отметил, что показатели перекрытия мечения не были достигнуты судном *Koryo Maru No. 11* на Участке 58.4.3.

(v) Смена промысловых снастей после представления уведомления

Научный комитет рекомендовал, чтобы смена промысловых снастей разрешалась только в тех случаях, когда это является частью контролируемого эксперимента, одобренного Научным комитетом, в противном случае это снизит ценность данных, собранных в ходе исследования.

(vi) Оценка эффективности судов на поисковых промыслах

Научный комитет отметил, что Рабочая группа по оценке рыбных запасов (WG-FSA) передала этот вопрос в SCIC, так как он может быть связан с соблюдением мер. Научный комитет рекомендовал разработать структуру оценки в ходе межсессионного сотрудничества SCIC с Научным комитетом с целью разработки показателей пригодности судов для проведения исследований.

(vii) ННН в зоне действия Конвенции

Научный комитет считает, что представляемой в настоящее время в Секретариат информации не достаточно для получения откорректированных по усилию и основанных на визуальных наблюдениях оценок ННН уловов, так как нет возможности отличать изменения тенденций в промысловой деятельности от изменений в усилии по наблюдению. Научный комитет рекомендовал поручить Секретариату использовать имеющиеся данные для оценки ННН уловов, включая подготовку ретроспективной карты ННН деятельности.

(viii) Вопросы прилова

Научный комитет отметил, что уровень прилова скатов на Участке 58.4.3а был почти равен вылову клыкача. Он также отметил, что все выловленные скаты были сочтены мертвыми, и что коэффициент вылова и уровень смертности были выше, чем ожидалось. Научный комитет рекомендовал разработать по конкретным регионам меры по сокращению прилова скатов, включая правила "о переходе" и выявление конкретных зон, где высокий уровень прилова представляет собой особую проблему.

(ix) Вопросы избыточной мощности

Научный комитет отметил, что избыточная мощность представляет собой серьезную проблему в районах с небольшими ограничениями на вылов. Научный комитет рекомендует рассмотреть такие меры, как мечение всей рыбы в случаях превышения ограничений на вылов и возможность того, чтобы превышение ограничений на вылов засчитывалось в счет будущих ограничений на вылов.

(x) Аномальные данные CPUE

Научный комитет сообщил, что он не может найти какого-либо научного объяснения аномальным данным CPUE, зарегистрированным тремя корейскими судами. Научный комитет считает, что все данные этих судов за годы, в которые были зарегистрированы аномальные данные CPUE, должны быть отмечены как не пригодные для анализа. В дополнение к этому все данные этих судов будут рассмотрены Республикой Корея и Секретариатом, и результаты будут представлены на совещание WG-SAM в 2013 г. Научный комитет считает, что это дело SCIC – решить, относится ли это к вопросу соблюдения.

(xi) Перемена флага заявленными судами крилевого промысла

Научный комитет отметил, что передача судна с запланированным уловом другой стране-члену после представления уведомления может отразиться на способности Научного комитета правильно интерпретировать данные. Однако, если не меняется район промысла, промысловые методы и заявленный объем вылова, то с научной точки зрения это не представляет собой проблемы.

9.2 Полученные от Председателя Научного комитета рекомендации были учтены SCIC при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

10.1 США предложили кандидатуру О. Уррутия (Чили) в качестве следующего Председателя SCIC. Эта кандидатура была принята, и страны-члены поздравили О. Уррутия с избранием.

10.2 Страны-члены поблагодарили К. Доусон-Гинн (США) за ценный вклад в работу АНТКОМ, который она в течение многих лет вносила путем умелого руководства сложными дискуссиями в SCIC. Страны-члены также поблагодарили Дж. Дженсена (СК) за исключительную работу в качестве Заместителя председателя в течение последних двух лет.

10.3 Кандидатур на пост Заместителя председателя SCIC выдвинуто не было, и страны-члены решили заняться этим вопросом в начале совещания SCIC в 2013 г.

**Отчет Постоянного комитета по
административным и финансовым вопросам (СКАФ)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2011 г.	153
ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С СЕКРЕТАРИАТОМ	153
БЮДЖЕТЫ 2012, 2013 и 2014 гг.....	154
МОДЕЛЬ БУДУЩЕГО ФИНАНСИРОВАНИЯ АНТКОМ	154
ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ	155
ПЕРЕСМОТР ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ.....	155
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	155
Дополнение I: Бюджетные таблицы	156
Дополнение II: Членские взносы за 2013 г.	159
Дополнение III: Поправки к Финансовым правилам (2012 г.)	160

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

1. Председатель Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) М. Майекисо (Южная Африка) открыл дискуссии в рамках пункта № 4 повестки дня Комиссии.

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО АУДИТУ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2011 г.

2. Отметив, что был проведен полный аудит Финансового отчета за 2011 г. и что в отчете аудитора не указывается на какие-либо случаи несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов, Комиссия приняла Финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в документе CCAMLР-XXXI/03.

ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С СЕКРЕТАРИАТОМ

3. Комиссия приняла к сведению отчет Исполнительного секретаря за 2012 г. и сопровождающий его отчет о ходе работ по реализации Стратегического плана Секретариата (2012–2014 гг.) (CCAMLР-XXXI/06). Секретариат получил положительные отзывы о стратегическом подходе и детализации этого отчета. Комиссия выразила надежду на получение подобного отчета о реализации Стратегического плана в 2013 г. и предложила, чтобы был рассмотрен вопрос о продлении Стратегического плана на период после 2014 г. – при условии пересмотра его в будущие годы.

4. Комиссия утвердила отчет о выполнении стратегии Секретариата в области кадрового обеспечения и заработной платы, представленный в документе CCAMLР-XXXI/07.

5. Комиссия решила, что в будущем международные сотрудники профессиональной категории будут назначаться на изначальный срок в четыре года. С учетом удовлетворительного выполнения работы сотрудники могут вновь назначаться на последующий четырехлетний срок. По завершении второго четырехлетнего срока будет опубликовано объявление о вакансии. Занимающее должность лицо имеет право снова подать заявление на эту должность.

6. Страны-члены рассмотрели практику других многосторонних организаций в области сроков назначения международных сотрудников профессиональной категории. Некоторые страны-члены предпочитали вариант перехода имеющегося персонала к новым условиям по истечении срока действующих контрактов, что приведет практику АНТКОМ в соответствие с современной международной практикой. Отметив специфические обстоятельства найма имеющихся трех международных сотрудников профессиональной категории, СКАФ решил, что новые положения будут применяться к лицам, назначающимся на эти должности в будущем, и что существующие условия

будут сохраняться для сотрудников, в настоящее время занимающих должности международных сотрудников профессиональной категории.

7. Комиссия приняла пересмотренное Положение о штате и Договор о найме, представленные в документе CCAMLR-XXXI/08, отметив, что пересмотренное Положение о штате сейчас соответствует трудовому законодательству Австралии. Секретариату было поручено отчитываться перед Комиссией о любых изменениях в трудовом законодательстве Австралии, которые могут иметь последствия для Секретариата АНТКОМ по мере их введения в действие.

БЮДЖЕТЫ 2012, 2013 и 2014 гг.

8. Комиссия одобрила бюджет 2012 г., включающий излишек AUD 24 000, который будет переведен в Общий фонд, как это представлено в Дополнении I, табл. 1.

9. Научный комитет сообщил СКАФ о двух просьбах. Первая просьба касается предлагаемого пересмотра Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению с ориентировочным бюджетом в AUD 30 000. Вторая просьба относится к оцифровыванию ретроспективных хранящихся в Украине данных по крилю. Оценочная стоимость этой работы – AUD 17 800.

10. Отметив, что за исключением статьи "Заработная плата и пособия" (ассигнования по которой увеличились в связи с продвижением заработной платы по шкале окладов и покрытием повышения ИПЦ) и статьи расходов "Поездки" (которая предусматривает известные обязательства), расходная часть бюджета рассчитана по уровням 2012 г., Комиссия одобрила общие расходы в 2013 г. в размере AUD 4 632 000. Это включает выделение запрошенных Научным комитетом средств на пересмотр Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению, который планируется провести в 2013 г. СКАФ получил информацию о том, что средства в поддержку обработки ретроспективных украинских данных по крилю будут предоставлены из других источников.

11. Комиссия одобрила предлагаемый бюджет в таком виде, в каком он представлен в Дополнении I, табл. 2, отметив, что членские взносы возрастут на 1.2% в 2013 г., что соответствует политике нулевого реального роста. Остальные статьи расходной части бюджета будут финансироваться за счет остатка средств в Общем фонде.

12. Комиссия приняла к сведению перспективный бюджет на 2014 г. в таком виде, в котором он представлен в Дополнении I, табл. 3. Комиссия отметила, что суммы перспективного бюджета – это только ориентировочные цифры, и отдельным странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы для финансового планирования.

МОДЕЛЬ БУДУЩЕГО ФИНАНСИРОВАНИЯ АНТКОМ

13. Комиссия отметила, что, если сохранятся существующие тенденции приходной и расходной частей бюджета, то остаток средств в Общем фонде может быть

полностью израсходован к концу 2014 г. В связи с этим она создала координируемую Секретариатом Межсессионную корреспондентскую группу (МКГ) для изучения вариантов будущего финансирования и возможной экономии для Комиссии. Это соответствует рекомендации 7.1.1 Отчета об оценке работы (2009). МКГ было поручено проанализировать варианты прихода и расхода с целью составления устойчивого бюджета для финансирования работы Комиссии в среднесрочной перспективе. Секретариат согласился распространить проект сферы компетенции и посредством циркулярного письма пригласить страны-члены к участию в МКГ.

ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ

14. Комиссия продлила предельный срок уплаты членских взносов за 2013 г. до 31 мая 2013 г. для Аргентины, Бразилии, Китайской Народной Республики, Республики Корея, Уругвая и Южной Африки (Дополнение II).

ПЕРЕСМОТР ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ

15. Австралия, в качестве созывающего Корреспондентской группы СКАФ, которой было поручено провести пересмотр Финансовых правил Комиссии (ССАМЛР-XXX, п. 3.2), представила сводку межсессионной работы Корреспондентской группы (ССАМЛР-XXXI/28). Комиссия утвердила изменения к финансовым правилам 5.3, 5.4, 5.5(a), 5.6 и 6.1(c) и новые финансовые правила 10.3 и 10.4 (Дополнение III), которые вступят в силу в 2014 г. Страны-члены рассмотрели вопрос о применении положений о неуплате и рекомендации Корреспондентской группы СКАФ в отношении нового текста для уточнения этих положений. СКАФ обсудил Статью XIX.6 в том, что касается права стран-членов участвовать в принятии решений Комиссии, если у них имеются непогашенная задолженность по взносам. Эти вопросы могут далее обсуждаться и на совещании 2013 г.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

16. Республика Корея была избрана Заместителем председателя на срок в два года, начиная с окончания АНТКОМ-XXXI и до завершения совещания АНТКОМ-XXXIII. Корея указала, что имя делегата, который будет выполнять эту важную роль, будет сообщено позднее.

ТАБЛ. 1: ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА ГОД, ЗАКАНЧИВАЮЩИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012 г.

	Общий фонд принято 2011	Общий фонд пересм.	Акционерные фонды			Специальные фонды										Всего
			Резерв на замену основных средств	Фонд новых и поиск. промыслов	Фонд замещения вакансий	Непредв. расходы	Наблю-датели	СМС	СДУ	Соблюдение	МОР	Научный	Обесп. собл.	Общий НК потенциал	СЕМР	
	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD
Приход																
Членские взносы в Общий фонд	3 157 000	3 157 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 157 000
Специальные членские взносы	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	33 280	0	0	0	0	33 280
Проценты	230 000	200 000	0	0	0	0	3 200	420	5 000	800	1 300	3 000	400	2 300	4 000	220 420
Обложение по штату	540 000	450 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	450 000
Перевод средств вкл. Науч. фонд	150 000	215 000	0	0	0	(150 000)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	65 000
Продажи (мечение)	30 000	30 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000
Прочие поступления	380 000	380 000	25 000	174 000	0	150 000	0	0	0	0	0	(65 000)	0	0	0	664 000
Итого: приход	4 487 000	4 432 000	25 000	174 000	0	0	3 200	420	5 000	800	34 580	(62 000)	400	2 300	4 000	4 619 700
Расход																
Заработная плата и пособия	3 020 000	3 020 000	0	174 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 194 000
Оборудование	200 000	180 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	180 000
Страхование и эксплуатация	210 000	190 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	190 000
Обучение	20 000	20 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	20 000
Проведение совещаний	320 000	320 000	4 444	0	0	0	0	0	18 500	0	0	0	0	0	0	342 944
Поездки	200 000	115 000	0	0	0	0	0	0	72 500	0	37 000	0	0	15 000	0	239 500
Печатание и фотокопирование	50 000	28 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	28 000
Связь	57 000	40 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	40 000
Прочее	90 000	90 000	0	0	0	0	0	0	5 000	0	0	37 873	1 000	0	0	133 873
Аренда/СРП	405 000	405 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	405 000
Итого: расход	4 572 000	4 408 000	4 444	174 000	0	0	0	0	96 000	0	37 000	37 873	(1 000)	15 000	0	4 773 317
Излишек/(Дефицит)	(85 000)	24 000	20 556	0	0	0	3 200	420	(91 000)	800	(2 420)	(99 873)	1 400	(12 700)	4 000	(153 617)
Баланс на 1 янв. 2012 г.	0	414 051	182 827	363 920	135 846	260 000	117 006	14 677	256 929	27 247	59 375	99 873	13 406	264 675	100 338	2 310 170
Баланс на 31 дек. 2012 г.	(85 000)	438 051	203 383	363 920	135 846	260 000	120 206	15 097	165 929	28 047	56 955	0	14 806	251 975	104 338	2 158 553

ТАБЛ. 2: ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА ГОД, ЗАКАНЧИВАЮЩИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2013 г.

	Общий фонд	Акционерные фонды			Специальные фонды										Всего
		Резерв на замену основных средств	Фонд новых и поиск. промыслов	Фонд замещения вакансий	Непредв. расходы	Наблюдатели	СМС	СДУ	Соблюдение	МОР	Научный	Обесп. собл.	Общий НК потенциал	СЕМР	
	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD
Приход															
Членские взносы в Общий фонд	3 195 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 195 000
Специальные членские взносы	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Проценты	200 000	0	0	0	0	3 300	400	4 200	800	400	0	400	2 000	0	211 500
Обложение по штату	450 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	450 000
Перевод средств	150 000	0	0	0	(150 000)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Продажи (мечение)	30 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000
Прочие поступления	392 000	30 000	195 000	0	150 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	767 000
Итого: приход	4 417 000	30 000	195 000	0	0	3 300	400	4 200	800	400	0	400	2 000	0	4 653 500
Расход															
Заработная плата и пособия - пересмотрено	3 110 000	0	195 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 305 000
Оборудование	200 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	200 000
Страхование и эксплуатация	210 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	210 000
Обучение	15 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	15 000
Проведение совещаний	320 000	4 444	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	324 444
Поездки	180 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000	0	210 000
Печатание и фотокопирование	50 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50 000
Связь	40 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	40 000
Прочее	90 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	90 000
Аренда/СРП	417 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	417 000
Итого: расход	4 632 000	4 444	195 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000	0	4 861 444
Излишек/(Дефицит)	(215 000)	25 556	0	0	0	3 300	400	4 200	800	400	0	400	(28 000)	0	(207 944)
Баланс на 1 янв. 2013 г.	438 051	203 383	363 920	135 846	260 000	120 206	15 097	165 929	28 047	56 955	0	14 806	251 975	104 338	2 158 553
Баланс на 31 дек. 2013 г.	223 051	228 939	363 920	135 846	260 000	123 506	15 497	170 129	28 847	57 355	0	15 206	223 975	104 338	1 950 609

ТАБЛ. 3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СМЕТА НА ГОД, ЗАКАНЧИВАЮЩИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2014 г.

	Общий фонд	Акционерные фонды			Специальные фонды										Всего
		Резерв на замену основных средств	Фонд новых и поиск. промыслов	Фонд замещения вакансий	Непредв. расходы	Наблюдатели	СМС	СДУ	Соблюдение	МОР	Научный	Обесп. собл.	Общий НК потенциал	СЕМР	
	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD
Приход															
Членские взносы в Общий фонд	3 259 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 259 000
Специальные членские взносы	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Проценты	200 000	0	0	0	0	3 300	400	4 200	800	400	0	400	2 000	4 000	215 500
Обложение по штату	465 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	465 000
Перевод средств	150 000	0	0	0	(150 000)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Продажи (мечение)	30 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000
Прочие поступления	398 000	30 000	195 000	0	150 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	773 000
Итого: приход	4 502 000	30 000	195 000	0	0	3 300	400	4 200	800	400	0	400	2 000	4 000	4 742 500
Расход															
Заработная плата и пособия	3 215 000	0	195 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 410 000
Оборудование	200 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	200 000
Страхование и эксплуатация	215 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	215 000
Обучение	15 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	15 000
Проведение совещаний	325 000	4 444	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	329 444
Поездки	150 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000	0	180 000
Печатание и фотокопирование	50 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50 000
Связь	41 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	41 000
Прочее	90 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	90 000
Аренда/СРП	423 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	423 000
Итого: расход	4 724 000	4 444	195 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000	0	4 953 444
Излишек/(Дефицит)	(222 000)	25 556	0	0	0	3 300	400	4 200	800	400	0	400	(28 000)	4 000	(210 944)
Баланс на 1 янв. 2014 г.	223 051	228 939	363 920	135 846	260 000	123 506	15 497	170 129	28 847	57 355	0	15 206	223 975	104 338	1 950 609
Баланс на 31 дек. 2014 г.	1 051	254 495	363 920	135 846	260 000	126 806	15 897	174 329	29 647	57 755	0	15 606	195 975	108 338	1 739 665

ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ ЗА 2013 г.

Взносы в Общий фонд – подлежат уплате до 1 марта 2013 г.
(все суммы – в австралийских долларах)

Страна-член	Базис	Промысловый компонент	Всего
Аргентина*	122 271	1 000	123 271
Австралия	122 271	10 614	132 885
Бельгия	122 271	-	122 271
Бразилия*	122 271	-	122 271
Чили	122 271	1 871	124 142
Китайская Народная Республика*	122 271	2 487	124 758
Европейский Союз	122 271	-	122 271
Франция	122 271	26 103	148 374
Германия	122 271	-	122 271
Индия	122 271	-	122 271
Италия	122 271	-	122 271
Япония	122 271	11 669	133 940
Республика Корея*	122 271	21 990	144 261
Намибия	122 271	-	122 271
Новая Зеландия	122 271	6 391	128 662
Норвегия	122 271	36 833	159 104
Польша	122 271	2 518	124 789
Россия	122 271	3 084	125 355
Южная Африка*	122 271	1 104	123 375
Испания	122 271	3 753	126 024
Швеция	122 271	-	122 271
Украина	122 271	-	122 271
СК	122 271	7 808	130 079
США	122 271	-	122 271
Уругвай*	122 271	1 000	123 271
	3 056 775	138 225	3 195 000

* Страны-члены попросили о продлении срока.

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПРАВИЛАМ (2012 г.)

5.3 После одобрения бюджета на какой-либо финансовый год Исполнительный секретарь рассылает копии ~~этого бюджета~~ ~~его~~ всем Членам Комиссии с извещением о размере их вноса и просьбой об уплате причитающейся суммы. Член Комиссии, не уплативший своего вноса в течение двух последовательных лет, будет лишен права участвовать в принятии решений Комиссии до тех пор, пока его задолженность не будет погашена.

5.4 Все взносы выплачиваются в австралийских долларах. ~~или эквивалентной сумме в американских долларах.~~

5.5 (а) ~~За исключением первого финансового года, и~~ Новый Член Комиссии, членство которого становится действительным в течение первых шести месяцев финансового года, выплачивает полную сумму годового вноса, которая подлежала бы уплате в том случае, если бы он находился в составе Членов Комиссии в период определения взносов согласно Статье XIX(3) Конвенции. Новый Член, членство которого становится действительным в течение первых шести месяцев финансового года, должен уплатить половину суммы вышеупомянутого годового вноса. ~~В течение первого финансового года все Члены, членство которых становится действительным в течение первых девяти месяцев года, должны уплатить полную сумму годового вноса. Член, членство которого становится действительным в течение последних трех месяцев первого финансового года, должен уплатить половину суммы первого годового вноса.~~

5.6 ~~За исключением первого финансового года, когда взносы уплачиваются в течение 90 дней после окончания первого совещания Комиссии, и~~ Взносы подлежат оплате в первый день финансового года, **1 января** (что является сроком платежа). ~~и~~ **Взносы подлежат выплате не позднее 31 мая (продленный срок уплаты) с учетом того, что позднее внесение платежей в этот продленный срок уплаты может отразиться на возможностях Секретариата выполнить свои финансовые обязательства. 60 дней после этого срока. Комиссия обладает полномочиями разрешить продление срока платежа, но не более чем на 90 дней, для отдельных Членов, неспособных выполнить данное Финансовое правило из-за принятых их правительствами сроков наступления финансового года. Тем не менее, в случае, упомянутом в Правиле 5.5(а), взнос нового Члена вносится в течение 90 дней после той даты, с которой его членство становится действительным. Если уплата произведена после положенного срока в американских долларах, то чистая сумма, полученная Комиссией, должна быть равна той сумме в австралийских долларах, которая подлежала уплате в назначенный день**

6.1 (с) Любой избыток наличных средств в Общем фонде в конце финансового года, которые не требуются для покрытия невыполненных финансовых обязательств, как об этом говорится в Правиле 4.3, разделяется пропорционально взносам, внесенным в соответствии с Правилем 5.1

действительными Членами в текущем финансовом году, и рассматривается как часть взноса этих Членов на предстоящий финансовый год ~~Настоящее положение не применяется в конце первого финансового года, когда избыток фондов, не являющийся результатом взносов новых Членов, может быть перенесен на следующий финансовый год;~~

Предлагаемая вставка после Финансового правила 10.2

10.3 Исполнительный секретарь представляет всем Членам Комиссии не позднее, чем через 10 рабочих дней после окончания каждого финансового квартала (т. е. 31 марта, 30 июня, 30 сентября, 31 декабря) промежуточные финансовые отчеты, в которых показаны:

- (а) доходы (включая доход по процентам) и расходы, относящиеся ко всем фондам и счетам;**
- (b) состояние и результаты инвестиций;**
- (с) другие рекомендации или информация, которые Исполнительный секретарь считает относящимися к вопросу о финансовом менеджменте Комиссии.**

10.4 Исполнительный секретарь как можно скорее после получения им информации о значительных или непредвиденных финансовых событиях, особенно в тех случаях, когда такие события могут существенно отразиться на текущем или будущем финансовом положении Комиссии, информирует страны-члены о таких событиях.

[перенумеровать существующие правила 10.3–10.6]